National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

非賣品

10,000 copies every issue: The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

B1 3 fe 1 5 5 7 2

逢星期五出版
1987年5月22日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6962
22nd May, 1987

107

With English Summaries

Section A

學生找尋暑期工 大好機會

2頁

世界集郵大會多市舉行

4頁

梁朝偉 劉嘉玲 彭健新 演唱會

11頁

學生暑期工作大門打開

就業部轄下全國百餘中心開放

◈鄭子誠

每年五、六月期間，大批中學及大學生"傾巢"而出，四處奔走找尋暑期工作。有人歡喜有人愁，部份很快找到適合工作，部份則遍尋不獲。

爲了應付這龐大的"短期失業"問題，加拿大就業部也在每年此時，開放多個學生就業中心，協助他們找尋工作。據總負責人科倫表示，這是一個全國性的輔助計劃，現時全國約有一百二十多個這樣的中心，大多市及其鄰近地區佔三十四個。據往年數字顯示，在大多市範圍，因這計劃受益的學生達四萬二千多名。科倫稱，由於今年經濟好轉，預料數字會上升。學生就業中心所提供的工作種類亦非常廣泛，計有康樂、旅遊、商業、托兒及勞工等。

就業部將大多市及其鄰近地區劃分爲二十四個區域，每一區域都設有學生就業中心，茲將這些中心地址列下，找暑期工作的同學可到就近中心查詢。

●多倫多市中心：399 CHURCH STREET，2 FLOOR，電話593-6462；RYERSON JORGENSON HALL，4 FLOOR，380 VICTORIA STREET，電話598-0246；214 COLLEGE STREET，電話586-8016。

●多倫多東部：1425 DANFORTH AVE.，電話469-2251。

●士嘉堡：1121 BELLAMY RD. NORTH，UNIT 1，電話439-4170。

●麥錦區（MARKHAM）：124 MAIN STREET，電話294-0020。

●密西沙加西：ERINDALE COLLEGE，NORTH BUILDING RM. 131，電話828-5870。

●密西沙加東：17 DUNDAS STREET EAST，電話276-3893。

●奧維爾／米爾頓（OAKVILLE/MILTON）：277 LAKESHORE RD. EAST，SUITE 215，電話842-3616。

●高園區（HIGH PARK）：1451 BLOOR STREET WEST，電話534-2614。

●國家展覽館區（CNE）：PRINCE'S GATES，EXHIBITION GROUNDS，電話534-2614。

●賓頓市（BRAMPTON）：20 NELSON ST. WEST，電話451-8330。

●WILLOWDALE：4985 YONGE STREET，SUITE 202，電話733-2568。

●烈治文山（RICHMOND HILL）：10144 YONGE STREET，電話884-1584。

●約克（DOWNSVIEW/YORK）：McLAUGHLIN COLLEGE，RM. 114，YORK UNIVERSITY，電話667-1290。

●加拿大奇幻樂園：P.O.BOX 624，電話832-7000。

●伊桃碧谷北區：205 HUMBER COLLEGE BLVD.，電話675-3111內線4148。

●伊桃碧谷南區：76 KEANE AVE.，RMS. 112及114，電話620-1344。

●佐治鎮（GEORGE TOWN）：232 GUELPH STREET，電話877-7797。

●ORANGEVILLE：71 BROADWAY AVE.，電話(519)941-7241

●NEWMARKET：460 PARK AVE.，電話898-1224。

●MALTON：3136 VICTORY CRESCENT，電話672-1107。

爲了更深入了解各中心的服務，記者特地走訪多倫多東區負責人謝文仔。據謝氏透露，中心一直會開放至八月尾，一切費用全免。想找尋工作的學生，第一步是註冊，繼而在標貼板上找尋有興趣的工作。每項工作都有編號，抄下編號，交給工作分配員，作首輪面試。若工作分配員覺得合適，便會告知僱主的電話和地址，由學生自行和僱主聯絡。

下轉4頁

"哈利，不要太熟啊"

煤氣燒烤是享受戶外熟食的最方便和最經濟的辦法，但是要小心使用和保養良好。

每年夏天，那些後院廚師常常因爲煤氣燒烤火燭而受傷，財產被損壞。下面列舉一些安全須知，使你的燒烤園遊會美境不會因火災而烟消雲散。

1 將丙烷氣罐正確地接駁在燒烤爐上，依照製造商的説明書安裝，同時不要讓輸氣喉和漸漸變熱的鐵架部份接觸。

2 經常檢查漏氣。塗些梘水在喉管或接頭上，然後開氣罐掣。假如有漏氣，梘水上面就會出現氣泡。

3 放置燒烤爐的地點，最少離開屋宇、懸掛物及易燃棚架十呎。

4 燒烤爐蓋蓋住的時候不要嘗試點着它。點火點不着或者中途熄滅了，立即關氣掣，等五分鐘後再燃點。

5 燒烤完畢，關閉所有氣掣。

6 不要將丙烷氣罐存在室內。

7 假如你懷疑你的燒烤爐運作不正常，要請合格的服務人員仔細檢查。

請確保下次燒烤的時候不要勞動消防車到府上救火，如果想要一本免費小冊《使用丙烷氣安全方法》"Living Safely with Propane" 請問 (416) 963-1111
Consumer Information Centre
555 Yonge St., Toronto,
Ont. M7A 2H6
或免費電話 1-800-268-1142。安省居民住在807分區的可以打上述的416免費電話。

Ministry of Consumer and Commercial Relations
Ontario
Minister, Hon. Monte Kwinter
Premier, Hon. David Peterson

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

辦公時間 星期一至五：上午十一時至晚上八時 周六周日休息
MON. - FRI. 11:00 A.M. - 8:00 P.M.
CLOSED ON SATURDAY & SUNDAY

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN

業務部經理：林維豪
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

The Modern Times Weekly is published by Synapsis Communications Inc. 291 Dundas St. W. Toronto. Ontario M5T 1G1

信達傳播機構 Synapsis Communications Inc.

597-1648 597-1673

NOW YOU'RE TALKIN'

Leon's SINCE 1909

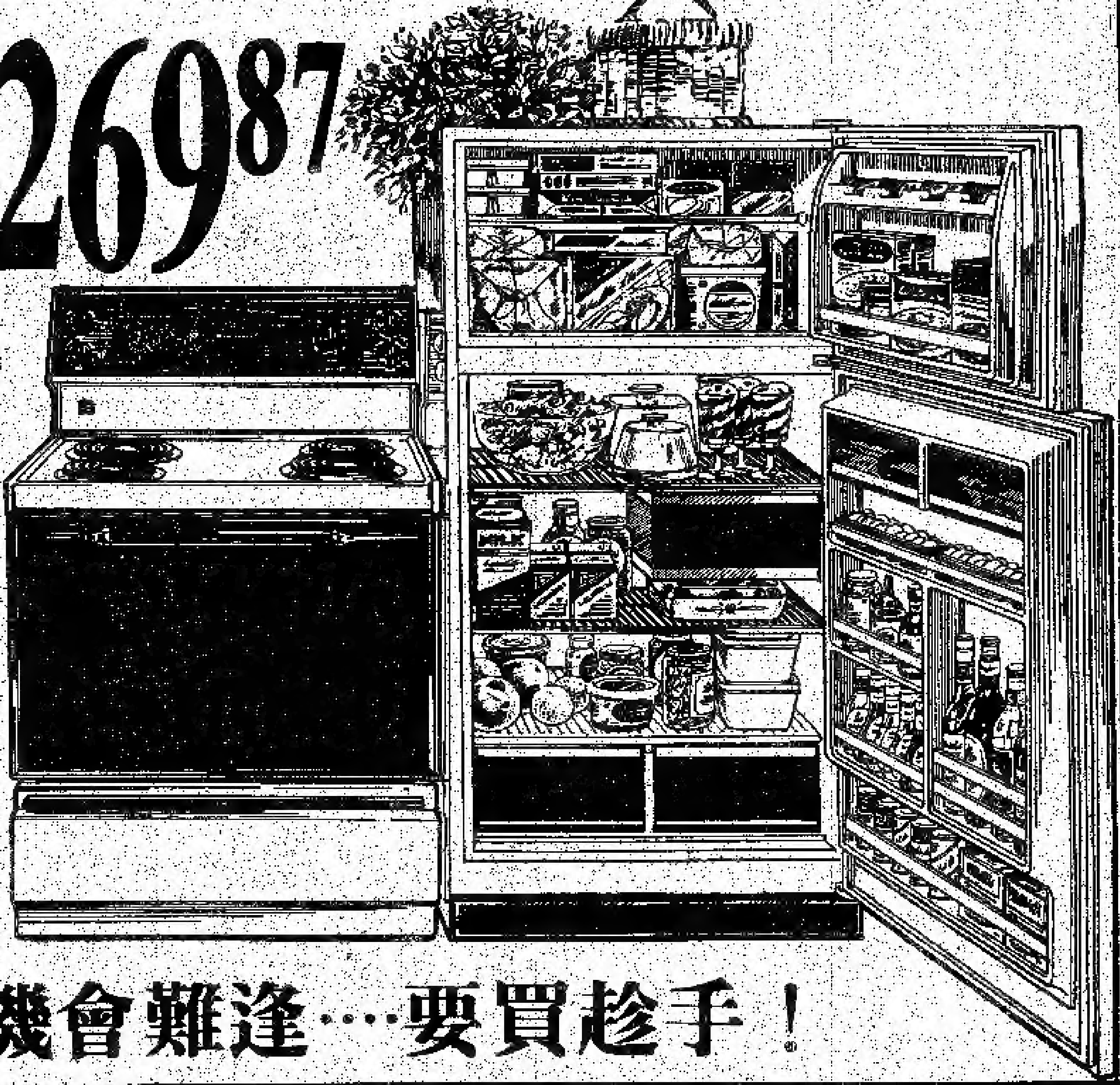
78th. YEAR! BIRTHDAY BASH 78th. YEAR!

成立78週年大貢獻

Kelvinator

前所未有
價錢
兩件合購
只售……

$1269.87



雪柜

NET REFRIGERATOR VOLUME: 16.7 CU. FT. 30" WIDTH • 28" DEPTH • 63" HEIGHT • 215 LBS. WEIGHT • FREEZER SECTION FEATURES: 4.18 CU. FT. CAPACITY • 100% NO FROST • SEPARATE FREEZER CONTROL • FREEZER SHELF • 2 ICE TRAYS • ENERGY SAVER SWITCH • REFRIGERATOR SECTION FEATURES: 12.51 CU. FT. CAPACITY • SEPARATE REFRIGERATOR CONTROL • SEE THROUGH MEAT-KEEPER WITH CRISP-AIR CONTROL • 2 FULL WIDTH CANTILEVER SHELVES • VEGETABLE COMPARTMENTS WITH DELUX TRIM • SEE THROUGH DAIRY COMPARTMENTS • 2 REMOVABLE EGG TRAYS • DELUXE STYLING AND CONVENIENCE FEATURES: MAGNETIC DOOR GASKET • LEATHER-LOOK HANDLES AND DELUX TRIM • STAINLESS STEEL EVAPORATOR PAN • FRONT AND REAR CASTERS • RIGHT OF LEFT DOOR SWING

爐頭

DELUXE 30" EASY-CLEAN OVEN: 47" HEIGHT • 27½" DEPTH • PRECISION COOKING FEATURES: TWO 8" SURFACE ELEMENTS • 2400 W (HIGH SPEED) • 2100 W (SIMMER) • TWO 6" SURFACE ELEMENTS • 1250 W (REGULAR) • CLOCK AND MINUTE MINDER TIMER • OVEN AND SURFACE PILOT LIGHTS • VARIABLE BAKE AND BROIL TEMP • DELUXE STYLING FEATURES: RECESSED PORCELAIN TOP • FULL BLACK GLASS OVEN DOOR • LEATHER LOOK HANDLES AND DELUXE TRIM • TWO ADJUSTABLE OVEN RACKS • PORCELAIN BROIL PAN AND COVER • CONVENIENT CELSIUS CONVERSION CHART • REGULAR APPLIANCE OUTLET • OVEN LIGHT.

機會難逢……要買趁手！

不需首期！不計利息！不用付款！直至10月1日

$700

Leon's SINCE 1909

多倫多東
Markham Road、Sheppard Ave.
以北第一個紅綠燈。
電話：291-3818

多倫多西
401公路出 Black Creek Dr. 轉入
Jane 街、Gordon MacKay Rd. 之左。
Wilson 與 Lawrence Aves. 之間。
電話：243-8300

BURLINGTON
North Service Rd. at Q.E.W. and Guelph Line. 335-1517
Daily 9 a.m. to 9 p.m.
INCLUDING SATURDAY
TORONTO DIRECT 825-0760

每日辦公時間（包括星期六）由早上十時至晚上十時。可即時取貨，或四十八小時內送貨豹收費用。

特寫

集郵界“奧林匹克”大會輪值多市舉行

六月十三日至廿一日，包括比賽、展覽、設計及青少年活動項目，地點在大多市會議中心

●田飛

很多朋友有蒐集的嗜好。有的喜歡收藏稀有的古董，有的喜歡收集古老錢幣，亦有不少朋友費盡心思和精神收集來自世界不同的郵票。

世界體壇有每四年一度的盛事：奧林匹克運動會；足球壇上亦有一個令人矚目的世界盃。而令全球集郵專家注目的世界集郵大賽，適逢今年輪值在多倫多舉行。此盛會將吸引來自世界五十二個國家的八百個收藏家參加。

據加拿大集郵協會負責人雷爾表示，這一個大賽每年舉辦一次，去年在美國芝加哥。今年在加拿大多倫多，至於明年則會輪值在芬蘭赫爾辛基舉行。

被譽為集郵界“奧林匹克”的世界集郵大賽共有十六類競逐項目，由三十九位資深評判分九天來比賽。雷氏稱，參賽者必須曾在以往國際比賽上贏取過銀獎或銅獎才符合資格。今次的競逐項目包括：加拿大本土郵票類，美國及其附屬國家郵票類，英國附屬土地類，歐洲國家類，中南美洲國家類，非洲國家類，亞洲國家類，空郵類，郵票歷史類，信封信紙類，郵票主題類，郵票書籍類，大英帝國郵票類。

●加拿大本土郵票：所有在加拿大本地發行的郵票。

●美國及其附屬國家類：所有在美國本土及其附屬國家（例如處女島）發行的郵票。

●英國附屬土地類：所有英國殖民地（例如香港）發行的郵票。

●歐洲國家類：所有在歐洲國家發行的郵票。

●中南美洲國家類：所有在中美及南美洲發行的郵票。

●非洲國家類：所有在非洲發行的郵票。

●亞洲國家類：所有在亞洲發行的郵票。

●郵票歷史類：內容涉及郵政歷史。

●信封信紙類：形形式式的書寫紙張及信封類。

●郵票主題類：內容有一主題（例如船、汽車）。

●郵票書籍類：關於集郵的所有書籍。

●大英帝國郵票類：所有在大英帝國發行的郵票。包括：英格蘭、蘇格蘭、威爾斯及北愛爾蘭。

同時三十九位評判都會根據郵票的完整度、稀少度和視覺程度來定優勝者。

除了這充滿刺激性的比賽外，亦有來自世界九十二個不同地區的郵政代表出席介紹他們的郵政特色；加拿大郵政局將有一個“實地”郵政局開放給公眾。此外，為了鼓勵年輕人養成集郵習慣，加拿大集郵協會特別在這次大會中設計一個“少年村”，小孩及年輕人可以試穿郵政人員制服，參加以郵票為主題的迷宮旅程及可以參與設計郵票過程等。

除此，在這九天中，大會還準備了一些多姿多采和具歷史價值的展覽。其中有一個由意大利及聯合國攜手設計的“立體郵票”，由電腦設計的“太空年代”郵票。其他非競賽性的展覽包括一些從未發行的莫斯科奧運郵票和一些世界稀有郵票。

今次由加拿大集郵協會聯同加拿大郵政局舉辦的“加拿大集郵大展”另一目的，是慶祝加拿大有組織集郵活動一百週年紀念。

有興趣參觀的人士可於六月十三日至六月二十一日到大多市會議中心。開放時間為：六月十三日，早上十時至下午六時；六月十四日，中午十二時至晚上六時；六月十五日至十七日，上午十時至下午六時；六月十八至十九日，由早上十時至晚上九時；六月二十日，由早上十時至晚上六時；六月二十一日，中午十二時至晚上六時閉幕。入場費成人五元，青少年及耆老每位二元。

我們像不像郵差叔叔？

上接2頁

謝氏指出，中心最主要的目的是協助學生找尋工作，因此不作任何僱用保證。據記者在東區中心觀察所得，所提供的工作有以下幾大類：特別技能類、辦工室類、社會工作類、康樂類、推銷類和勞工類。要求協助的學生須帶備社會保險咭和學生證。謝氏補充，他們這個計劃純粹為學生而設，不在求學階段的朋友，仍須前往加拿大就業中心求助（CANADIAN EMPLOYMENT CENTRE）。

謝氏指出，現時很多本地人士，包括家長及子女，對這個計劃都很清楚。不過在華人方面，所知者不多。特別是一些不懂英文的新移民，他們同樣關注子女的學業及就業情況，然而不知從何入手。他希望各正在求學的學生充份利用這個由政府提供的免費暑期就業計劃，爭取更多工作經驗。謝氏強調，雖然今年經濟好轉，工作需求量增加，但有志找尋工作的學生仍應儘早登記，不要等到六月尾七月初。因為屆時除了所有中心都會非常忙碌外，一些好的工作亦會讓人“捷足先登”。中心的開放時間為早上八時卅分至下午四時卅分。有任何疑問可打熱線電話593-6462查詢。

小啓

上期（106）本報刊載二週年紀念徵文優勝作品，張仲光先生之〔百般紅紫鬥芳菲——中國書法談〕一文，有數段誤調，謹向作者讀者致歉。幾篇幅許可時將重刊張氏作品。

——編輯部

旅遊加國醫療保險
* $50,000, maximumbenefit
* Can be purchased up to 21 days after arrival
* Up to 180 days coverage
* No age limit or reduction in coverage at age 65
* No coinsurance
FOR INFORMATION
CALL 283-2739 Toronto or 637-5060 Burlington
VMP • VISITORS MEDICAL PLAN • VMP

環球冷暖氣公司
TEMPERATURE CONTROL
80 ESNA PARK DR., UNIT 16, MARKHAM ONTARIO
UP TO 300.00 回佣
.CENTRAL AIR CONDITIONING
.POWER HUMIDIFIERS
.HEAT PUMPS
LENNOX
Heating/Air Conditioning
.96-98% HI-EFFICIENT PULSE FURNACES
.ELECTRONIC AIR CLEANERS
.CHIMMEY LINER
EnerMark LOAN PLAN
AUTHORIZED CONSUMER GAS DEALER
MEMBER OF BBB
免費估價 曾鼎雲（JOHNSON）
公司475-5203 496-0721 住家＊商業＊餐館 住宅471-4560

日昇
物業管理行
* REAL ESTATE INVESTMENT
* BUSINESS ACQUISITIONS
* PROPERTY MANAGEMENT
地產投資
生意買賣
物業管理
S.C. PROPERTY MANAGEMENT INC.
291 Dundas St. West, Suite 338, Toronto, Ontario, Canada M5T 1G1
Telex: 06-218176 PKMCI TOR Telephone: (416) 979-7088

325i
現已抵市
歡迎試車
選購

維修服務：
星期一至四
上午八時至午夜十二時
星期五
上午八時至晚上九時

SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APICU

mazda

TOWN+COUNTRY
7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

華聯合唱團古韻今曲晚會

安省華聯合唱團將於六月十二日（星期五）晚上八時正，假座布魯亞西街273號（273 BLOOR ST. WEST）皇家音樂學院禮堂，舉行"古韻今曲"音樂欣賞晚會。

該團爲此次演唱會籌備了將近一年。顧名思義，"古韻今曲"是精選自古至今的歌曲。中國名歌有：鳳陽花鼓、滿江紅、茉莉花、一根扁担、我的祖國、望故鄉、大山明月等等……；著名的藝術歌曲則有：燕子、牧童情歌、幽靜的海岸灘、西班牙姑娘及我住長江頭等；粵曲有家喻戶曉的帝女花；現代國、粵語流行歌曲有：夜來香、晚風、梅花、無可奉告、酒干倘賣無、聽不到的說話及願望就是明天等歌曲。

是次節目豐富，有獨唱、男女聲二重唱、四人小組合唱及四部混聲大合唱等。伴奏方面有鋼琴、小提琴、二胡、揚琴及五人大樂隊。據華聯合唱團指揮陳嘉年教授說：由於上兩次〔興樂〕、〔中秋雅頌〕的演出獲得好評，是次再接再勵以多樣風格滿足廣大聽衆，"古韻今曲"的含意，是綜合以古典和現代歌曲於一堂，這些歌曲都是我國流行的藝術歌選，並頗具時代氣息，可算是街知巷聞，衆所喜愛。對合唱團來說，也有多方面的發展，因爲各團員擁有不同的天賦。

當晚入場券每位五元，現於星島日報業務處及華埠新華圖書公司（國際城酒樓樓下）出售。欲知詳情，可向安省華聯合唱團負責人何冰穎女士查詢，電話：428-0959。

梁風追思法會

中華民國故立法委員梁風（道堅）之治喪委員會，定本月廿二日（星期五）下午四時至六時，假湛山精舍（7254 BAYVIEW AVE., NORTH OF STEELES）舉行追思法會，由精舍之高僧、居士主持。法事後設備素宴款待親友。

聽協廿五日爲餐館員工測聽

五月二十五日下午二時至四時，加拿大聽覺協會流動驗耳服務車將會爲安省華人餐館會作免費聽覺測驗。

地點：多倫多新光酒樓外面。凡屬於華人餐館的職員，歡迎前往檢查。

活賢擴建演劇籌款成績美滿

活賢社區中心耆老部之華人耆老組織松柏社，爲協助中心增加對社區服務，擴建原址，舉行演劇籌款，多蒙東城業餘歌樂社熱烈贊助。經於五月三日，假本市芝蘭東街河谷中學，由東城社義演粵劇折子戲〔遊園驚夢〕、〔游龍戲鳳〕及〔蘇小妹三戲新郎〕三齣。下午二時開始，先請嘉賓活賢執行董事史密夫及耆老部主任司徒光夫人相繼致詞，對松柏東城兩社此次協助籌款之熱忱，代表中心深表謝意。繼由松柏社正副主席阮日泉盧瑛，以錦旗一面，贈與東城社正副社長鍾康、鄭頌周，藉表謝忱並留紀念。禮畢，三齣名劇依次上演。由於演員及拍和者均屬著名業餘演唱家及音樂界一流高手，加以新置戲服奪麗，幻燈佈景逼真，演出精彩，博得熱烈掌聲。

此次義演，在開演前戲票均已售罄。統計籌款成績，堪稱美滿。演劇完畢，即晚在新光酒樓舉行慶功聯歡宴會，筵開二十餘席，席間有名家歌唱助興，及介紹全體演員暨拍和音樂家。

糖尿病中式食療講座

加拿大糖尿病會多倫多分會與中文傳譯諮詢服務處，定於五月三十日星期六下午二時至四時，假座華邸思嶺中心（施嘉街五十八號）舉辦"糖尿病中式食療"講座及示範，由亞岡布朗書院中國菜烹飪班講師溫瑞芳女士示範烹飪適合糖尿病患者食用之小菜數款，並由兩位營養師李陳淑鈿及JUDITH HEDDLE解釋如何利用日常食物達到糖尿病食療之效。

是次講座得玉仁茶葉公司捐出名貴人參茶及烏龍茶款待來賓。另得下列多個社區機構支持及協助宣傳：安省華人醫學會，多倫多公共衛生局中區分局，堅士提反社區中心，活賢社區中心，嘉崗中心。

有關講座詳細情形，請電598-2022馮先生查詢。

活賢社婚姻家庭法律講座

活賢社區中心移民技能發展組舉辦"婚姻家庭法律"講座，日期：五月二十五日（星期一）；時間：晚上七時至九時；地點：華方頓中心二樓（765 皇后東街）；內容：介紹婚姻合約、家庭法並解釋法律援助的申請資格和手續（除專題介紹外並有發問解答時間）；主講者：鄒美友律師。

詳情查詢及報名，請電469-5211內線137關姑娘。

賭城之夜慈善餐舞會

多倫多國泰獅子會定於五月三十日（星期六）晚上舉行該會第一次的"賭城之夜慈善餐舞會"，餐舞會地點在多倫多市會議中心之宴社大堂舉行（255 FRONT ST.W.）。

國泰獅子會的"賭城之夜"目的爲加拿大聽覺協會及孟濟安老院籌款。加拿大聽覺協會和孟濟安老院均爲非牟利機構，聽覺協會設有華人服務部，服務本地衆多華人。

國泰獅子會估計約一千人參加此"賭城之夜慈善餐舞會"。雞尾酒會由下午五時半開始，晚餐時間六時半起。"賭城之夜"除有各種賭具設備外，還有酒吧；現場有CARRY ON 大樂隊，及來自香港的歌星唱歌娛賓。各嘉賓除參與賭錢外，還可以飲酒談心、跳舞，聽歌聽音樂，一舉數得。餐舞會的門票已經發售，票價爲每人三十八元，查詢詳情請電簡啓明牙醫：977-2855。

士加堡傳譯處編織班

士嘉堡中文傳譯諮詢服務處舉辦之興趣小組——編織班，於六月初開課，逢星期二，上午初級班，下午中級班，每期八堂，同學自備工具及材料，由義工任教，學費全免，只收註冊費五元，上課地點在11A GLEN WATFORD DR.十一號室該辦事處，報名請電292-7510，或親身報名。

您的家庭
需要
它能得到的
所有保護

永明人壽保險公司的職責是保護您。

永明人壽保險公司保護像您這樣的家庭已經有超過一百年的歷史。

一人壽保險可以給您最高的保障
一特活註册退休儲蓄計劃可以幫助您的家庭儲蓄退休。
一幫您爲子女的大學費用而儲蓄。

請今天就參加永明人壽保險公司大家庭。我們保證滿足您需要的全部保障。

SunLife
of Canada

修正音速標準
黃崇貫博士

加華專業聯會教育
月廿三日在該會與士
店（RAMADA REN
HOTEL）舉行之專
發一九八七年度傑出
士，以表揚他在修正
越成就。
黃博士現任達太
究院高級研究員，
維持聲學標準，在他
傳聲器（MICROPH
現在1945年起爲學
速，比其實際速度每
了半呎。在其後之年
續研究並將其發現撰
1986年5月在"美
期刊發表。
此不尋常發現之新
地均有報道，包括加
西德與中國。
黃博士在香港出生
工業專科學院畢業後

應付緊急情況講
士嘉堡中文傳譯諮
多市救傷車服務合辦
"救傷車未到達前，
情況"，由華裔救護
映，講解如何打911
防局、警察局或救傷
時，如何幫助受害者
任務及急救常識。日
日（星期四），下午

修正音速標準成就轟動全球
黃崇貫博士獲加華專聯87優異獎

加華專業聯會教育基金，將於五月廿三日在該會假上嘉堡來萬達酒店（RAMADA RENAISSANCE HOTEL）舉行之專業講座時，頒發一九八七年度優異獎與黃崇貫博士，以表揚他在修正音速標準之卓越成就。

黃博士現任渥太華加拿大國家研究院高級研究員，他的工作主要是維持聲學標準。在他試行精確校正傳聲器（MICROPHONE）時，發現從1945年起爲學者所公認之音速，比其實際速度每小時差不多快了半哩。在其後之年半時間，他繼續研究並將其發現撰成論文，於1986年5月在"美國聲學學會"期刊發表。

此不尋常發現之新聞在全世界各地均有報道，包括加拿大、日本、西德與中國。

黃博士在香港出生長大，在香港工業專科學院畢業後前往英國曼徹斯特大學深造，於1965年獲取博士學位。他於1966年來加任職於加拿大國家研究院，他是16個國際性標準委員會委員，並擁有七個專利發明權。他曾發表多篇關於聲學之論文，又多次應邀前往中國及世界各地講學。

音速爲一主要之基本常數，聲學工程師、物理學家、氣動工程師等均應用此常數以作計算，故黃博士之發現極具重要性。在發現前人之誤差後，所有教科書均需改用新常數，而所有以後之計算均須使用此新數字。

教育基金優異獎每年頒發給有卓越成就之華裔加人。第一次於1985年爲安省癌病基金會之麥德華博士及安省兒童醫院徐立之博士二人共同獲得。1986年爲滿地可人工細胞與器官研究中心張明瑞博士獲得。本年黃博士乃從九位傑出人士中選出。

應付緊急情況講座

士嘉堡中文傳譯諮詢服務處及大多市救傷車服務合辦兩小時講座："救傷車未到達前，如何應付緊急情況"，由華裔救護人員藉幻燈放映，講解如何打911；怎樣通知消防局、警察局或救傷車；緊急情況時，如何幫助受害者；救傷人員的任務及急救常識。日期定五月廿八日（星期四），下午一時至三時，在愛靜閣社區中心（獅子會）舉行，地址是31 GLEN WATFORD DR.（慶龍中心附近），歡迎參加，詳情請電292-7510。

聖母堂二十週年園遊會

多倫多天主教華僑中心露德聖母堂，擇定於五月卅一日（星期日），藉一年一度舉行之"堂區日"，隆而重之慶祝在多市成立廿週年紀念大典。該日除於上午十時半舉行感恩聖祭外，並由上午十一時半至下午六時舉行"祝謝廿週年園遊會"。活動節目林林總總，有精美小食及工藝攤位；舞台綜合遊藝包括：魔術、土風舞、時裝表演、兒童樂園；特設電動小汽車場及贈送禮物，名貴義賣、售物攤位。又特別提供移民（普通投資移民）、入籍、健康、保險等專題常識講座。該堂主任麥神父特此邀請所有華人教友屆時蒞臨參加，並歡迎各界中西朋友同往共渡歡樂的一天。該中心位於華埠五十二區警察局斜對面。202 ST. PATRICK ST., TOR. 電話：598-3920

健康表現日太極示範

本年五月廿七日，安省旅遊及康樂部定爲健康表現日（PARTICIPACTION DAY），該日省內各處均有各類有關強身體育項目公開表演，藉以提高居民對健康之認識。加拿大皇冠人壽保險公司於同日贊助舉辦多倫多和滿地可市健康競賽。

爲響應是項有意義活動，多倫多太極拳社將在五月廿七日舉辦多項節目，以示慶祝：

五月廿七日上午十一時卅分至十二時：
高齡部會員參加健康遊行，隊伍從多市之QUEEN ST. E. / BOND ST. 步行至多倫多市府廣場（NATHAN PHILLIPS SQUARE）。

下午一時十五分至一時卅分：
高齡部會員於多倫多市府廣場舉行太極示範。

下午七時至七時卅分：
超過二百多位多倫多太極拳社會員將在邱吉爾公園（WINSTON CHURCHILL PARK（SPADINA / ST. CLAIR）作大型太極示範。

欲知詳情，可電：656-2110

西區醫院血癌及心理講座

多倫多西區醫院華人文化健康服務部主辦之"華人醫學講座"，本月廿三日（星期六）講題爲"血癌及癌症對心理的影響"，下午二時至四時在399號巴佛士街該院西座二樓演講室舉行。

是次講員包括：周樹榮醫生（內科專家、血液學專家）講血癌病因、病徵、治療及預防；陳郭敏女士（社會工作碩士、西區醫院社工）講癌症對心理的影響。

講座設有問答時間，查詢電話：369-5063或369-5444。

下次講座將於六月十三日舉行，由周近仁醫生主講耳鼻喉的醫學常識。

電腦專協廿七日舉辦講座

華人電腦專業協會舉辦高級dBASE III PLUS資料庫系統講座，講解如何使用dBASE III PLUS指令，作爲程序語言以設計應用系統。

日期：五月廿七日（星期三），時間：晚上七至九時，地址：58號施素街思豪中心，會員免費，非會員五員。

查詢電話：887-1343 ALDA HO或266-7345 PHILIP PAU。

CANADIAN 加航
新名字 新朝氣
對你新的承諾

歷史悠久的加拿大太平洋航空公司，現已與加拿大西太平洋航空公司合併，成立一更龐大的航空公司—加航。以新朝氣與熱誠，爲你提供更廣的航線。加航亦爲加國唯一提供飛行世界五大洲服務的航空公司。

加拿大太平洋航空公司於一九四九年首創飛越太平洋航線。新的加航秉承一貫傳統，更創多倫多至香港及上海的唯一直航服務，並連接台北及各大亞洲城市，快捷方便。乘搭加航直飛香港可在多倫多辦出境及海關手續，省却在溫哥華辦理手續及轉換航機的麻煩。機上華籍服務員照顧你旅途中的需要，還備有中國茶及報章雜誌，給你免費享用。加航爲往香港旅遊及工幹乘客特備經濟及皇家商業客位，機位寬敞，服務完善，使你旅途舒適，賓至如歸。
乘搭加航，可參加加航紅利積分CANADIAN PLUS計劃。例如參加計劃後，乘搭加航來回香港一次，所得積分可免費換取加航國內機票一張。參加手續簡易。查詢詳情及預訂機位，請與各大旅行社聯絡，或賜電加航。
加航以新朝氣與熱誠，帶給你至善服務。

Canadian
Canadian Airlines International

平等就業與種族歧視

●CROSSCULTURE COMMUNICATION CENTRE 全加華人協進會（平權會）

工作場所之種族歧視

種族歧視是加拿大最嚴重問題之一，以多種形式出現，從典型的到組織性的都有。任何在結構上或習慣上（無論有意與否）基於種族原因對人的排擠、剝削和否定，組織性的種族歧視就出現了。所謂組織性的種族歧視，其意就是這些習慣和結構已變成"制度化"，並具有廣泛影響力，使得個別歧視情況為人"接受"。

組織性的種族歧視普遍存在於加拿大各工作場所中，常見於就業政策或習慣，排斥有色少數族裔，使他們難以獲得同等在職權益和同等就業機會。而且，少數族裔婦女亦常在工作場所中，遭遇到性別歧視和種族歧視。

最近在多倫多進行之一項研究指出，倘白人與黑人具有同樣資格與經驗，兩者所獲得之工作機會為三與一之比。

西印度移民婦女，具有類似資格與經驗者，比加拿大出生之婦女少賺六千元。

南亞洲工人的失業率比全體勞工的失業率超出兩倍。

在工作中最常見的種族歧視習慣為：

◈拒絕僱用具適當資格之有色少數族裔人士。
◈將不受歡迎之輪班工作時間分配給有色少數族裔僱員。
◈有色少數族裔僱員不獲升遷。
◈要求不必要之工作條件（例如巴士司機需要第十班教育程度，及需所謂"加拿大經驗"。）
◈採取工作隔離或少數族裔集中措施，在一工作場所或各不同之工作場所中，給與某一特殊族裔工人做同樣或類似工作。
◈口頭與／或身體凌辱。
◈老一套之歧視形式，以為某一類工作只適合某類少數民族或族裔去做。
◈將"良好傳意技巧"的工作條件與能操加拿大口音的英語等同。

何謂平等就業？

消除就業歧視已經採用不同途徑進行，包括"平等就業機會計劃"、"志願贊成行動計劃"與"強制贊成行動"／"平等就業計劃"等。

在加拿大，"平等就業機會計劃"為最常見之途徑，但對有色少數族裔人士之就業前途，影響甚微；"志願贊成行動計劃"之成功亦小，反而，採用"強制贊成行動計劃"之中，有幾個例子，獲得更為肯定的成績。這些例子，包括若干聯邦政府合約中所規定在石油工業計劃中，僱用加拿大土人的配額。同樣地，亦有聯邦政府部門僱用說法語人士的成功計劃。

雅貝拉法官在一九八六年發表題為〔就業中的平等〕報告中，把"平等就業"一詞加拿大化，並對贊成行動的概念加上一個明確的涵義。

在本質上，贊成行動與平等就業實為一事。

"強制平等就業計劃"受法律推行，要求僱主實行某種措施，目的在消除各種組織性和其他歧視性的就業障礙。這是一個積極和全面的途徑，旨在造成有色少數族裔（以及其他面臨歧視的工人），能夠在工作場所之各個職位層次中，都有代表性的參與。此途徑成功與否，需在一段時間後，看數目的實在變動來評估。

強制就業平等計劃可以幫助消除工作場所的種族歧視，明顯者如僱用條件、訓練、工作升遷，以及有色少數族裔、傷殘人士、婦女和加拿大土人各類的工資／津貼等。

特殊工作場所的平等就業情況

基本上有兩個組成部份：

(一)建立各種目標和時間表（有時用配額形式），以消除一貫以來的就業歧視，並僱用遭受歧視之各族類，增進其就業數目，使有相當代表性。

(二)識別與消除各種歧視性的就業制度和習慣，而以可供選擇的非歧視制度替代。

第一個組成部份通過一個行動計劃推行，這計劃包括：

◈搜集在該個組織內有關有色少數族裔工人數目及分佈情況資料。
◈比較該資料與本地人口統計及勞力資源情況。
◈利用目標和時間表，使該機構之勞動力可與本地人口相配合。
◈設立一統制度以檢查計劃的成就。

第二組成部份便於推進行動計劃，消除歧視性的就業制度與習慣。這計劃會通過下列各點獲致：

◈歧視性工作條件的審查和撤消。例如高度及重量規定，不必要的教育規定，這過程包括了評價每一件工作的實際需要。
◈刊登招聘廣告，通過廣泛的宣傳媒介，包括社區報紙，電台，電視及社區機構——在進行宣傳時應特別以未受充份代表性的族類，作為對象。
◈分析和消除面見過程的歧見。可由曾受訓練的職員出席面見以分析和監視過程，防止任何歧見。所有面見過程應予統一化。同樣地，甄別之前的過程（包括接觸接待），亦應就其是否適當和有否偏見，作出評價。
◈調查和評價有關訓練、技能發展、晉升及提供有色少數族裔僱員職業輔導各方面。
◈提供計劃（教育及提高學歷）給與在工作晉升及發展方面遭到有系統性障礙之工人。
◈英語作為第二語言課程。
◈對所有連經理級在內之僱主，給與反種族歧視教育。
◈檢查工作條件的政策——對種族及性別騷擾，是否具備有效的政策對付；對不同的宗教節日，有無可以變通的工作時間表；對不同民族服裝，有無表示願予以包容。
◈建立一個處理不滿申訴的程序，以確保計劃的有效性。

最後，仍有若干創新措施應與平等就業一起施行，使對有色少數族裔之婦女所遭遇之就業障礙，有特別影響：

◈提供與／或津貼托兒服務之公共計劃。加拿大現時的註冊托兒名額，與家有學前兒童之工作婦女人數相比，少過百分之十五。這

何樂斯言論與種族關係

ALL CULTURES MUST BE RECOGNIZED AND RESPECTED

Dear Editor,

I have no problem with freedom of speech as far as its delivery by an elected representative does not implicate insensitivity and lack of respect to other cultures.

However, I have grave concerns to Mr. Horrox who through his insidious remarks and his perseverance, has denied the Indian community members' feelings and self-esteem through their beliefs of the internationally renowned leader — Mahatma Ghandi.

It is time for changing!

I ask the Scarborough Board of Education to take leadership to ensure that remarks like those of Mr. Horrox will never happen again.

The Scarborough Board of Education has prepared a draft policy on anti-racism and multiculturalism. I urge Mr. Horrox to show his courage and to demonstrate that he cares by adopting the draft policy which is to avoid needless racial tensions, to improve school and community relations, and most of all, to help change Scarborough from a monolithic vision of the past, to the truly multicultural reality, that all cultures must be recognized, and must be respected.

The Scarborough School Board remains to be the only one in Metro that does not offer Heritage Languages Programs. Some trustees are still not convinced about the value of the program. After the last rally at the Scarborough Civic Centre, some trustees expressed the view that the Heritage Languages Program could in fact perpetuates animosity and division among ethno-cultural communities.

Is that true?

If not, let's show the trustees that our communities, be it the Hindu, the Sikh, the Moslem, the Greek, the Italian, the Black, the Japanese, the Chinese and many more, can forget our political, religious and racial differences, can stand for each other, and work together in unity and in harmony, for our dreams and our common objectives.

As a result, we will gain our credibility and will earn our respect from the Scarborough School Board and from the community.

Luke Tan, Chairman
Multicultural & Race Relations
Committee of Human Services of Scarborough
May 17, 1987

編輯先生：

我向來支持言論自由，祇要民意代表所發的言論沒有對其他的文化不尊重或麻木不仁。

不過我對何樂斯先生卻很關心。他的言論否定了印度族裔對他們的世界知名和平領袖甘地的尊敬和感情。

我曾要求士嘉堡教育局保證，像何樂斯先生般言論不會再出現。

士嘉堡教育局已草擬了一個多元文化和反種族歧視的政策。我要求何樂斯先生拿出勇氣來支持這一政策。這政策是避免無謂的種族緊張、改進學校與社會的關係，並把士嘉堡從過去的單元文化社會觀念改為現時的多元文化觀念，即所有文化都應受到承認和尊重。

士嘉堡教育局是大多市內唯一不肯實行祖裔語言計劃的機構。有些委員仍然不肯相信這計劃的價值。上次在士嘉堡市府大廈開會時，有些委員還認為祖裔語言計劃可能會加深種族仇視，和各族裔之間的分裂。這是真的嗎？

如果不是真的，那麼就讓我們做給各委員看，在我們的各族裔中，無論印度人、錫克人、回教徒、希臘人、意大利人、黑人、日本人或中國人，我們都能忘掉我們在政治上、宗教上和種族上的不同，團結一致，為我們的團結、和諧、理想和共同目的奮鬥。

由此我們可以爭取到信譽，和贏得士嘉堡教育局和社會的尊重。

陶立
士嘉堡人權服務協會
多元文化及種族關係委員會主席
1987年5月17日

黃金保值

未雨綢繆，聰明的投資者會將十分之一的資金，投資於以金礦股為組合的黃金信託（GOLD TRUST）基金，以及黃金基金(GOLD FUND)

上述兩種基金的平均增長率如下（截至八七年二月廿八日止）

	一年	三年	五年	十年
黃金信託 GOLD TRUST	43.8%	14.6%	19.6%	17.7%
黃金基金 GOLD FUND	36.9%	10.3%	17.5%	23.4%

註：上述數字來自三月十六日出版的 FINANCIAL POST

黃金信託 GOLD TRUST 投資基金可用八七年RRSP供款購買。

如您對現有RRSP戶口之收益不滿，可將戶口轉移購買黃金信託基金，手續簡便，簽名便可，不會被扣稅。

上述資料免費備取，請填妥此表寄回下址
姓名：
地址：
電話：

買賣美加股票、投資基金　請電　文鍾德 DANIEL MAN FINANCIAL CONSULTANT (416) 864-2739

1-(800)387-1883（大多市以外）（多倫多股票交易所會員）MOSS, LAWSON & CO LTD.

48 YONGE STREET SUITE 650. TORONTO ONTARIO M5E 1G7

上接8頁

大大阻礙了有色
入勞動力。
◈實施同值同酬以
來對婦女之能力
值帶有歧見所造
的部份。同值同
足夠之變通及方
有各階層之勞動
別歧視的工作場
數族裔婦女。

平等就業的實施辦法
強制與自願執行
各級政府都已設
勵和提供資源與僱
立平等就業計劃。
該屬之七百間公司
六間同意實行。在
大多數又只是列舉
某些"敏感作用"
在美國一九四五
願性的計劃對有色
的職業地位毫無改
五年推行重大的法
著成績。
最近對大多市多
任和經理進行一項
佔百分之七十的僱
任何政策或法例更
歧視的工作場所
根據上述事實
，平等就業的實施
，目前尚未有立
使是最低限度的
學報告會〔就業中

五月廿
春
園

上接8頁

大大阻礙了有色少數族裔婦女加入勞動力。

③實施同值同酬以改正由於一向以來對婦女之能力和作爲工人之價值帶有歧見所造成之男女薪金差距部份。同值同酬之法例必須有足夠之變通及力量，足以照顧所有各階層之勞動力，包括面對特別嚴厲的工作場所歧視之有色少數族裔婦女。

平等就業的實施辦法

強制與自願執行，何者有效

各級政府都已設立有關部門，鼓勵和提供資源與僱主，以便志願設立平等就業計劃。惟在聯邦政府所接觸之七百間公司之中，僅有二十六間同意實行。在此二十六間中，大多數又只是列舉政策宣言及推行某些"被感作用"的訓練而已。

在美國一九四五至六五年間，志願性的計劃對有色少數族裔美國人的職業地位毫無改進。直至一九六五年推行重大的法例才開始獲得顯著成績。

最近對大多市多間公司的人事主任和經理進行一項調查，結果顯示佔百分之七十的僱主，都不擬進行任何政策或法例更改，來消除帶有歧視的工作場所習慣。

根據上述事實，倘除取志願途徑，平等就業的實施，必會非常緩慢。目前甚至沒有立法機構去推行即使是最低限度的目標。羅貝拉委員會報告書《就業中的平等》就指出，受調查的十一間國營機構的首席行政人員都表同意，立法強制執行才是最有效的方法，使在工作場所中面對歧視的各類工人，可以獲得廣泛的平等參與就業。

不論在公私機構，強制性的平等就業才會替所有勞動階層帶來反歧視政策。而一個獨立的平等就業委員會就是一個極有效的機構去執行法例。

應包括那些人？

利用立法去強制執行平等就業，應包括不論公私或大小的工作場所。現行的聯邦法例只包括那些與政府有業務往來而擁有超過一百名僱員的私營公司，那是不夠的，因爲很多有色少數族裔及女性僱員都集中在小型工作場所，根本不受立法影響。

甚多有色少數族裔婦女都集中在兼職、合約、臨時及不定期的受僱情況。因此平等就業法例不單要顧及上述情況，而更須覆査因缺乏津貼、訓練及升遷機會與高級職位所引致的歧視作用。

計劃推行及統籌

正如任何有效計劃一樣，平等就業計劃亦需有其目標及時間表，以便實施及衡量成績。惟目標及時間表並非只是硬性地武斷地強加擬定。有效的計劃是必需勞資双方都共同參與，一起籌劃和推行每一步驟。一個獨立的平等就業委員會是可以對各方面提供援助，包括僱主、工會及無組織的工人。委員會亦可以對業已獲得各方面同意的擬定計劃作出最後認可。

除非得到工人和行政方面的共同籌劃，平等就業計劃的效果必很有限，故双方都應作出承担及分享資料。在有組織的工作場所之中，應由僱主與工會共同協商擬定計劃；在無組織的工作場所中，工人可向外間機構如平等就業委員會求助。這在沙省經已證明有效，而該省委員會只贊同勞資双方合作的計劃。

若計劃無效，如何補救？

一個獨立的平等就業委員會可以負責監督、輔導和推行平等就業計劃。這積極的制度應與申訴不滿的程序相輔而行。一旦平等就業計劃實施而任何人覺得並不有效或正受濫用（在經有關工作機構本身處理不滿情況程序而尚未能解決問題），即可將其不滿情形，提交一個獨立的審裁機構（這途徑對於個人及第三者（如工會、社區團體、婦女團體）都應予以利用）。在一個未有工會之工作場所中；而工人沒有正式的代表架構——特別是多數的少數族裔工人仍未加入工會的時候，有一個第三者的處理不滿申訴機會，是特別重要的。對個人投訴者，亦提供更進一步的保護，免遭報復。

目前情況

一九八六年聯邦政府立法引進平等就業，但只適用於政府僱員與及公營或擁有一百名僱員或以上的營運機構。此等法例規定僱主推行平等就業計劃及搜集有關有色少數民族及其他族裔情形，並將資料呈報加拿大人權委員會。僱主只在不報告及呈交資料的情況下才予處罰。但對拒絕推行有關計劃，卻並無處分。

統計數字的搜集只屬第一步，但除非立法強制在經濟各層面中推行計劃目標和時間表，否則對於工作場所歧視情況的影響力，是極其微弱的。現行立法的用意是將有關資料公開，以便團體或個人進行游說活動求取變革。如此一來，不啻把責担移往本已資源常感不足但又須確保政府能有效地推行平等就業法例的社會團體及個人身上。

華人社區可做些什麼？

只要回顧加拿大歷史中種族歧視根深蒂固的情形，就不會對現時種族歧視的存在，感到詫異。

現行的聯邦平等就業立法是有限的，我們應該盡力游說求變。目前亦是游說安省政府實施有效的平等就業立法的時候。

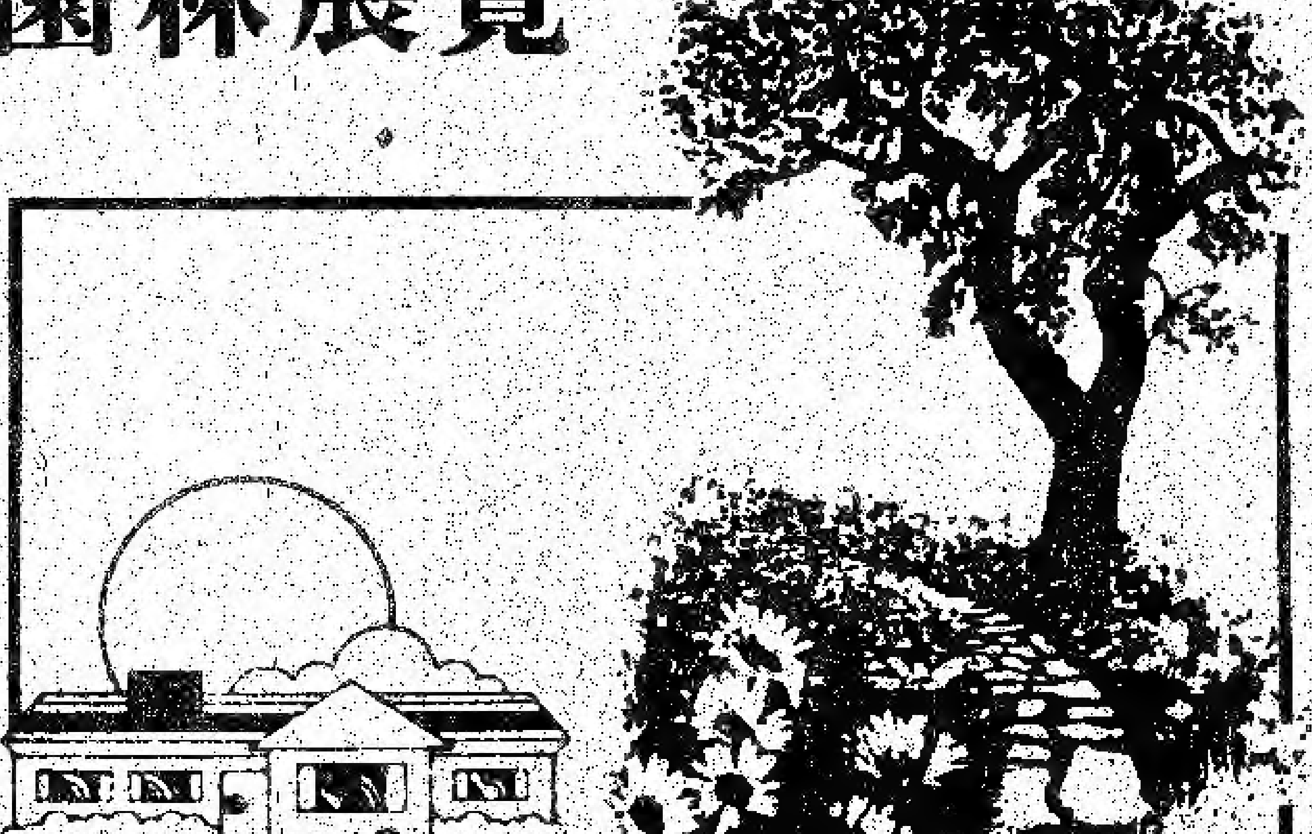
我們應與其他有色少數族裔團體、婦女協會、代表傷殘人士機構和土人社區聯手，共同爲獲得平等及撤除影響我們大多數人士的歧視就業習慣而奮鬥！

● ● ●

平等就業聯盟舉辦的記者招待會將於一九八七年五月廿八日（星期四）上午十一時假座QUEEN'S PARK (THE MEDIA ROOM)舉行。全加華人協進會（平權會）（總會及多倫多分會）與本會婦女問題委員會代表均將出席。歡迎華人社區人士到會。詳情請與總會 868—1777 或分會 967—9373聯絡。

五月廿七—卅日

春天裝修家居和佈置園林展覽



免費參觀各種家居裝修，
節省能源和園林佈置攤位。
超過六十五間商店和服務的
芝蘭商場，包括 SEARS
Zellers　miracle

芝蘭商場
GERRARD SQUARE
1000 GERRARD STREET EAST (AT PAPE)
TORONTO, ONT.　M4M 3G6

安省七年來首次不加稅

預算案公佈，赤字減少，經濟增長，就業增加

大多市、安省

安省財政部長星期三所提出的預算案並沒有增稅，還減了兩億四千六百萬元，使本省的居民，尤其是老年人、低收入者和快餐顧客受惠。

在本省的九百一十萬人中，有二百一十萬人受惠，即四人中有一人。

財政部長尼爾遜在預算案中宣佈對老年人和低收入者減稅一億五千萬元，農人二千一百萬元，並把快餐的百分之七免稅限額從二元增至四元（即四元以上熟食才徵稅），即每年可減稅五千萬元。

他又把醫療保險計劃OHIP的保險金減收二千萬元，使更多的窮人受惠，又援助本省那些沒有像南部那樣經濟蓬勃的地區，和減低赤字。

整個預算計劃沒一項增稅，無論個人、公司或煙酒都不加。

這是自由黨一九八五年六月以來的第三個預算案，也是一九八○年以來第一個沒有加稅的預算案。

尼爾遜說，所有減稅項目都可以即時實行，去年則要等幾個月方能實行。

今年由四月一日起的財政年度赤字為九億八千萬元，比預期少三億三千一百萬元，比保守黨一九八五年六月的赤字二十二億元更少。

預算案預測本省今年的經濟會增長百分之三點五，去年為百分之四點六。

今年失業人數約為百分之六點五，通貨膨脹率為四點二。

其他稅項的修改為：

▲入息稅中的基本物業稅信貸從$180增至$230，本省的一百八十萬中下級收入的人將可分享這項八千五百萬元的增加信貸，尤以年入少過二萬元的人為然。

▲由明年起再減稅一千萬元，使不需要繳入息稅的人由五十萬增至六十萬。

▲把六十五歲以上的人的物業稅或租賃稅津貼，從五百元增至六百元，本省的五十七萬個家庭將可於今年秋季收到新的津貼支票。

安省學校歧視移民子女

安省的學校仍然在歧視移民的子弟，因他們還是使用有文化偏見的考試去測驗他們的能力。

這是教育家甘明斯為省政府研究此一問題所得出來的結論。

他說，一個移民學生要有五年至七年的時間始能追得上其他的同學。

但大多市學校教育委員會最多等兩年就要給移民學生"智商"的測驗。

甘是安省教育研究院現代語言組主任，他說，被測驗的學生有百分之七十是不說英語的。

測驗的題目例如：一個五分錢幣有幾多個仙士？誰人發現美洲？普通的加拿大人有幾高？

這些問題對移民學生都是不切實際和危險的，測驗的目的是要考驗一個學生生長在一個特定文化背景的環境的知識，而這一環境就是英語白人的中等社會階層，其結果可以預想得到。一個未住上五年以上的移民學生所得的分數通常要比加拿大學生的平均分低十五分。

這就是為什麼那麼多移民學生要進入所謂"基本"高級中學，他們不能進入大學，又有很多在專業教育中被派讀不適宜的課程。

甘明斯認為現行的測驗制度違反了憲法上的人權和自由，如果學生的父母要控訴到法院去，他們會得勝。

他指責政府、教育家和學校無視現實，因本省的學生有一大部份來自非英語國家。

高屋價引致通脹上升

高價房屋使大多市的通貨膨脹增加了百分之六。

多市的通脹率比全國的平均率高出百分之一點五，但經濟專家認為本市還沒有引起全國通脹率上升的趨勢。

工業界的工資是通脹的指標，但它去年底祇增加了百分之二。

大多市的平均工資去年平均增加十四元四角六分，即每星期四百五十六元五角二分。至今年二月為止，去年的就業人數增了十八萬人，即總數一百七十四萬三千二百八十二人。

消費者物業指數從三月份的百分之四點二增加至四月份的百分之四點五。

全國的經濟活動有百分之二十是在大多市進行。

經濟專家說，加拿大全國平均通脹率百分之四點五是主要工業國最高的了，但他們認為不會繼續上漲，因工資已受到控制。

大多市的平均週薪是：服務行業一由衛生以至酒店一三百八十四元七角八分，比上一年高出十二元，就業人數增加了八萬五千人至總數五十九萬六千四百八十七人。

製造業工資由五百零七元又七分增至五百二十七元七角六分，就業人數增加了一萬八千人至四十萬又一千四百九十七人。

工資增加最多的是建築業，每星期增加了九十元至六百零四元又九分，這反映了建築和地產業的蓬勃。

世界鱗爪

美艦中彈要求伊拉克賠償

一艘在波斯灣巡邏的美國導彈驅逐艦，於週末被一枚伊拉克的空中發射導彈擊中，該艦已被毀，有卅七人死亡，廿一人受傷。

美國官員說，這艘"堅挺號"驅逐艦是被兩枚EXOCET飛彈擊中的。

這個月來也曾有兩艘蘇聯油輪在波斯灣與魚雷相撞，兩伊戰爭已打了六年半，兩國在波斯灣對商船亦襲擊。

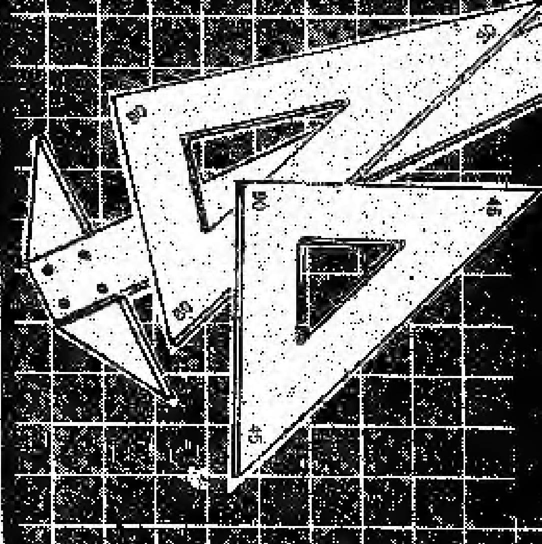
列根總統在星期一向伊拉克和伊朗警告說，美國將會對兩國的偵察戰機首先開火。

白宮發言人說，伊拉克總統已致函國務院表示歉意，我們希望伊拉克政府會對死者道歉和賠償，並對戰艦賠償。

梁顯平律師
ALBERT H. P. LIANG
BARRISTER
AND
SOLICITOR
302 SPADINA AVE.
SUITE 302
TORONTO, ONT. M5T 2E7
(416) 977-3733 441-4141

家庭經濟及個人保障
適德保險為你服務
●子女教育基金
●註册退休儲蓄計劃
●生意及房屋按揭保險
●人壽保險
●團體保險
DEREK CHIU 趙先生
Suite 902
45 Sheppard Ave.E.
Willowdale, Ontario
M2N 5W9
公司 Business: 229-2000 住宅 Res: 281-7582

加拿大信託公司
Canada Trust
本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄戶口
日日計息，高過定期，每週調整
詳情請電或移玉步到本行查詢
二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款超過三千元，可獲特高"超級率"利息。
六天營業，朝八晚八
地址：華埠413登打士西街 電話：977-2300


雅緻裝修第一流
移民安居代籌謀
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全，歡迎駕臨參觀
建築 裝修
實力雄厚 快捷妥當 策劃入則
土庫裝修 新建改裝 酒樓店舖
雅緻建築裝修公司 558 McNICOL AVE. WILLOWDALE ONT. M2H 2E1 電話：497-8666, 497-8667
雅緻地氈磁磚公司 622 GERRARD ST. E. TORONTO ONT. M4M 1Y3 電話：466-2500, 466-6263

MODERN TIMES WEEKLY
本公司
特價貨
。本公司
電接洽
大小
FACT: WE AR… AND FL…
多倫多最
PATRICK KWONG

寶華地毯

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

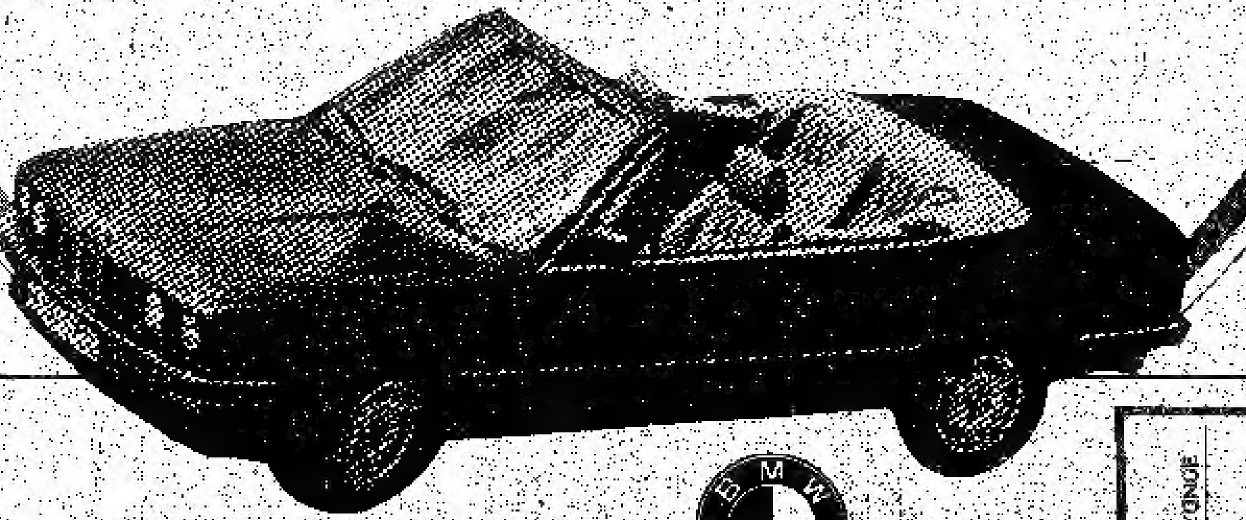
全新325存貨，春季租/供

大特價

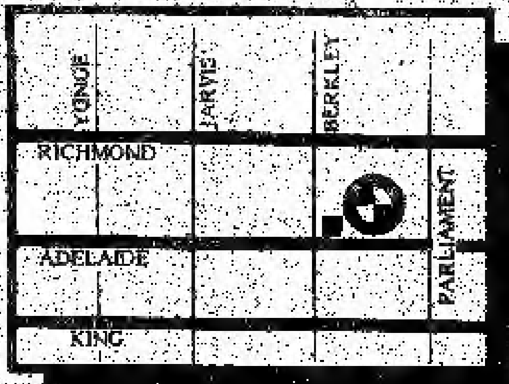
各款任擇

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN

歡迎參觀選購
備有分期付款
及其他服務



另備 M6
超群跑車

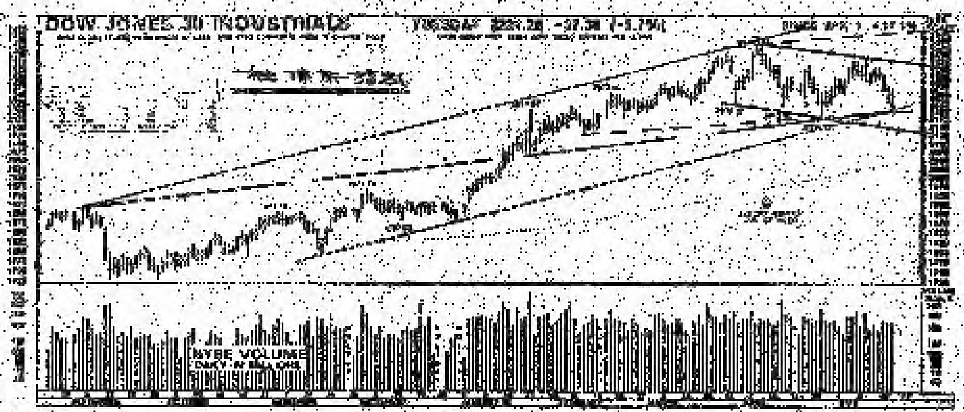


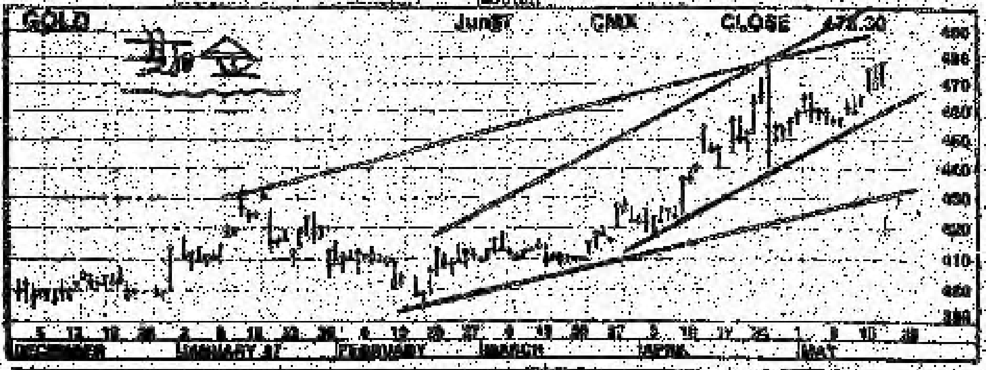
FACT: WE ARE THE MOST COMPETITIVE AND FLEXIBLE IN BMW LEASING.

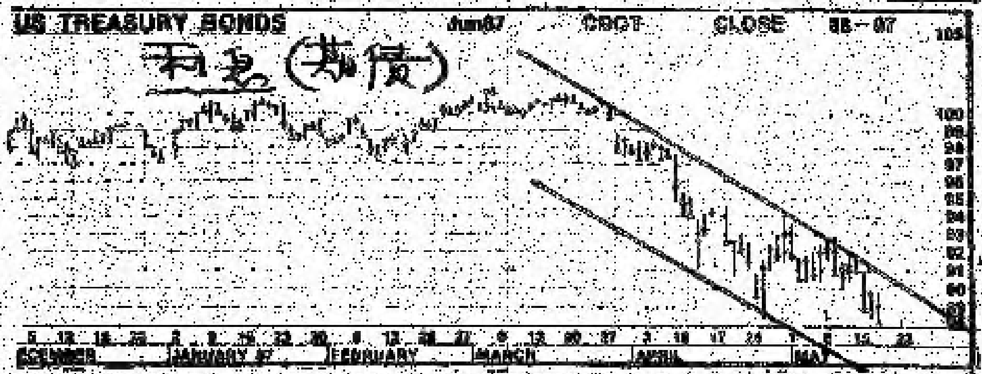
多倫多最大寶馬代理商

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

PATRICK KWONG 鄺伯揚 · 營業代表 · PETER CHEUNG 張家倫







大市、利息與金市

投資與你

羅志强

今期如讀者能有機會看到附圖，這是老編的功勞。因為附圖的尺寸甚為不便排版（ODDSIZE）。大市自上週五開始由 2325 瀉至昨天 2225 價格，幅度約一百點有多。所以如以技術走勢來入手，大市於現時價格，應有七成機會反彈。下一關口是 2100 價格，阻力是 2275。

大市短期表現雖然差勁，特別是利息看淡情形下，其後市取向，更形混亂。利淡消息紛紛湧至，令人不知所措。然而，筆者仍是看好大市，特別是資源股。所以如大市有什麼大幅度回落，資源股是唯一可取者。

金市短期後市有二種可能性，一是如 ROBERT PRECHTER 所言，大大看淡，指導其讀者與 475—480 價格可以拋貨，特別是 480 價格。附圖（期金）480 為双頂平頭，通常會有消化時間，或是如他所言，大瀉回落至 400 價格。

另一情形是 480 價格祗為消化階段，再由 465—470 突破 480，筆者意見是傾向後者。所以金市如有較大幅度回落，可以於 460 價格入市，止蝕盤於 445。如讀者們不買期金者，可考慮一些優質金礦股或是金股證（GOLD WARRANT）。

利息（期債）如附圖所示，近期表現奇差。據市場人士所言，利息短期可標升半厘或¾厘（％），但美國於本月廿七日有 RESCHEDULING，亦即是出售債券。如以以往數據來考慮，利息於廿七日一週通常會穩定陣腳，利息不會太大波動，因此如利息下週不再上升，則股市短期內會有一段時間回升。

MAY 20－87.

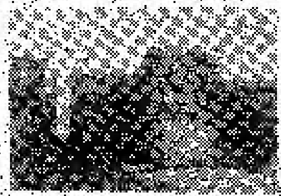
專營
・出口L/C安排
・高額商業借貸 ・高額外滙買賣
讓富士銀行為君效勞。
請問羅志強君
ALBERT LAW 865－1020 （國粵英語皆可）

馬兆沛 特許會計師
STEPHEN MA, Ph. D.
CHARTERED ACCOUNTANT
辦理全盤會計事務
電腦系統設計及訓練
稅務策劃 投資計劃書
北約區辦公室
4110 SHEPPARD AVE. E. STE. 212
WILLOWDALE, ONT. M2K 2W2
電話：(416)222-8819

LIVING 恒生地產
REALTY INC. REALTOR
7050 WOODBINE AVE., SUITE 203, MARKHAM 474-0500

SCARBOROUGH （東區）

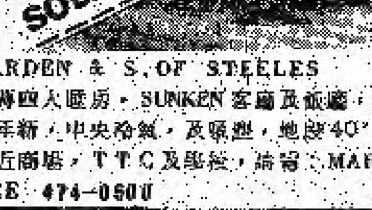
ELLESMERE & VICTORIA PARK
半獨立，一千六百呎，三大睡房，土庫完成，近TTC，購物及學校學步可到，開價十八萬餘，七月交吉，屋主另購新屋，欲購從速。MARY GEE 474-0500



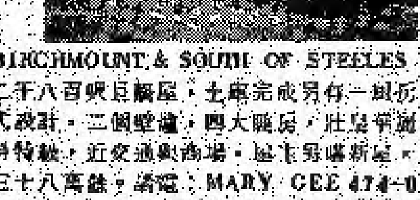
BIRCHMOUNT & SOUTH OF STEELES
全磚三大睡房，一千七百呎，土庫完成另一睡房，特大地段，家庭廳有壁爐，近交通及商場，屋主另購新屋，八月六日可交吉，請電：MARY GEE 474-0500

BIRCHMOUNT & S. OF STEELES
二千七百呎豪華髹屋，旋轉樓梯，只三年新，材料一流，HERON HOMES—光猛清潔，學步到車站，學校，商場，屋主離加急賣，現一切有商量，欲購從速，請電：MARY GEE 474-0500

PICKERING最新式的PLAZA
六月交吉，全新上居下舖，每層一千呎，鋪可租二十至二十二元每方呎，上層可租八百至一千元，現叫價三十五萬，請電：MARY GEE 474-0500



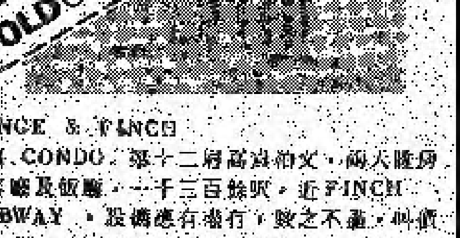
WARDEN & S. OF STEELES
全磚四大睡房，SUNKEN客廳及飯廳，只四/五年新，中央冷氣，及吸塵，地段40'×110'，近商場，TTC及學校，請電：MARY GEE 474-0500



BIRCHMOUNT & SOUTH OF STEELES
二千八百呎豆髹屋，土庫完成另有一個所，歐式設計，二個壁爐，四大睡房，壯麗華麗，用料特殊，近交通與商場，屋主另購新屋，叫價三十八萬餘，請電：MARY GEE 474-0500

CENTRAL （中區）

BAYVIEW & FINCH
WILLOWDALE地段，名義大利建築商設計，全屋靚柚木地板及雲石，可CUSTOM BUILD，實用面積可出三千八百呎，地段58'×130'，設備應有盡有，數之不盡，欲購從速，請電：MARY GEE 474-0500



YONGE & FINCH
LUX CONDO，第十二層高貴柏文，兩大睡房，客廳及飯廳，一千三百餘呎，近FINCH SUBWAY，設備應有盡有，數之不盡，叫價二十萬餘，請電：MARY GEE 474-0500

UNIONVILLE （新盤）

UNIONVILLE名貴家墅
WARDEN & HIGHWAY #7
豆髹，四大睡房，家庭廳及高級客飯廳，地點高尚，只二年新二千五百呎，全磚，特大地段，環境優美，非看不可，擺價出售，請電：MARY GEE 474-0500

WARDEN & HIGHWAY #7
UNIONVILLE 三千三百呎精實大屋，四大睡房，最豪華地毯，二年新，中央冷氣及吸塵，二個家庭廳及客飯廳，十二月交吉，請電：MARY GEE 474-0500

WARDEN & HIGHWAY #7
近交通及新商場，七月交吉新屋，四大睡房，全磚BRAMALEA 豪華靚屋，實用面積二千七百呎，光猛雅潔，環境節中帶旺，廉價出售，請電MARY GEE 474-0500

WARDEN & HIGHWAY #7
三間新靚屋，二千八百呎到三千五百呎，全新，七，九，十二月交吉，全磚四/五大睡房，特大地段，BRAMALEA，WINDERMERE及CHESTNUT HILL名建築家，請電MARY GEE 474-0500

〔一九

＊＊＊＊＊

書名：YOU'RE WE
GUIDE TO
OPPORTUN
CANADA
（一九八七年投資加
編者／作者：RICH
出版社：GATEWA
TORONT
出版年份：1987
大小／頁數：5½吋
240頁
語文：英文為主，兼

（一九八七年投資
（以下簡稱（投資指
版的主要目的，正如
出「乃符（將）投資
工業、地產或股票及
別一一介紹給有興趣
參大的亞洲人士。
全書共分十二章
工商界人士的訪問及
文，分別討論各省份
工商業狀況和投資趨
廣義上說，該書
關在加國投資營商的
篇論文都儘可能分成
落：
省份／城市簡介
商業／投資環境
交通與通訊設備
居住環境
教育文化活動
讀者可以不必費
只要依循段落的副
到自己有興趣閱讀的
外的投資移民和準
本書是一本不可多
該書對投資者最重
後的章回（第十二
法案的細則及申請
，並附印上申請投
樣本，加國各省的
地址。以供各界人
章的中譯文字放在
全書之總結。為了
，該書還收入一些
，介紹一些實力雄
集團，商業顧問公
提供一些有關財務
，投資存款等各種
當然，（投資指
有缺點的書，例如
表奇缺，不能做到
譯文之化繁為簡的
一般指南性質書籍
）。書中有少數篇
排印在原文之後，
生硬冗長（如細文
句）加上別字層出
處。書尾沒有索引
，一般中文書籍的
列於書末，查一個
翻畢全書，費時失
，沒有索引和考慮
南書籍之一大忌。
此外本書作者以
去介紹加國之投資
資的忌諱，困難和
提，尤以小資本生
折最大，例如作者
生意作如此的描述
「大多市並非只
，數以千計的小
順利經營，新的
同業的支持，亦

〔一九八七年投資加拿大指南〕

書　評

●吳振明

書名：YOU'RE WELCOME: 1987 GUIDE TO INVESTMENT OPPORTUNITIES IN CANADA
（一九八七年投資加拿大指南）
編者／作者：RICHARD J. MANN
出版社：GATEWAY BOOKS, TORONTO
出版年份：1987
大小／頁數：5½吋×8½吋／240頁
記文：英文爲主，部份中英對照

〔一九八七年投資加拿大指南〕（以下簡稱〔投資指南〕）一書出版的主要目的，正如該書序言曾指出「乃將（將）投資加拿大各省的工業、地產或股票及債券等資料分別一一介紹給有興趣移民或投資加拿大的亞洲人士。」。

全書共分十二章，乃輯錄自加國工商界人士的訪問及其所撰寫之論文，分別討論各省份及各大城市的工商業狀況和投資遠景。

廣義上說，該書只不過是一本有關在加國投資營商的論文集，而每篇論文都儘可能分成下面的數大段落：

省份／城市簡介
商業／投資環境
交通與通訊設備
居住環境
教育文化活動

讀者可以不必費時閱讀畢全書，只要依循段落的副題，便可隨手翻到自己有興趣閱讀的地方去。對海外的投資移民和準投資移民來說，本書是一本不可多得的參考書籍。

該書對投資者最重要的一章乃最後的章回（第十二章），解析投資法案的細則及申請投資移民的程序，並附印上申請投資移民的表格的樣本，加國各省的政府工商部門之地址。以供各界人士去函諮詢。該章的中譯文字放在附錄之尾，作爲全書之總結。爲了達到指南之目的，該書還收入一些宣傳性質之文字，介紹一些資力雄厚的銀行、財務集團、商業顧問公司等等，向讀者提供一些有關財務策劃、按揭貸款、投資存款等各種資料。

當然，〔投資指南〕不是一本沒有缺點的書，例如圖片和數字統計表奇缺，不能做到圖文並茂，以闡釋文之化繁爲簡的特點（此乃現今一般指南性質書籍所應具備之條件）。書中有少數篇章被譯爲中文，排印在原文之後，可惜中譯文字頗生硬冗長（如描文首段所引述的一句）加上別字屢出，乃美中不足之處。書尾沒有索引（即 INDEX），一般中文書籍的陋習乃不附印索引於書末，查一個人名或地名，要翻畢全書，費時失事）。文多圖缺，沒有索引和考慮資料目錄，是指南書籍之一大忌。

此外本書作者以過份樂觀的口吻去介紹加國之投資動向，而對於投資的忌諱、困難和風險，則隻字不提。尤以小資本生意所遭遇到的挫折最大。例如作者對多倫多的小本生意作如此的描述：

「大多市並非只是大企業的天下，數以千計的小生意亦可在市內順利經營，新的投資者不但得到同業的支持，亦可享有政府的援助。」（第115頁）。

這裏所謂對小生意的援助，筆者不知道是一種什麼方式的援助？據筆者在過去兩年來和一些小資本生意東主的交往中，知道他們很多對於自己的生意並非如此樂觀，只是日捱一日的討生活而已。宣傳文字和指南輔導的性質不同，前者儘量誇張事物底的美好的正面形象，後者則要兼顧事物的正反兩面。例如著名北美洲的 LEMON-AID 就是一本鐵面無私的汽車指南，讚揚性能好的汽車，毫無顧忌的抨劾品質低劣的汽車，在過去十數年來，成爲購買汽車顧客的度量衡，可惜亦成爲汽車推銷界的奪命判官。現在這本〔投資指南〕對加國的工商業，讚頌多於彈劾，褒揚多於品評，只見森林茂盛，而不見樹木枯萎。筆者如是說，可能歲月催人老，對事物的看法愈來愈悲觀吧了！但願〔投資指南〕的1988年版能多些關注小本生意的成敗得失，能做到大小一視同仁。

文理卓編選的〔一九八七年投資加拿大指南〕一書封面

最後要介紹的是本書編／作者文理卓（RICHARD MANN）。文氏於一九四二年生於英國，曾攻讀經濟政治，早年從事新聞工作。自1974年至1980年間遷居香港，在英文虎報工作，隨後在港府新聞界任職了五年，後期任香港政府出版部經理。文氏於1980年移居加國，他成立的 GATEWAY BOOKS，出版了〔我們的加拿大〕（CANADA OUR LAND）、〔多倫多的華埠〕（TORONTO CHINATOWN）等書籍。

海頓

樂園漫步 ●淺高

海頓（FRANZ JOSEPH HAYDN）生於一七三二年，卒於一六○九年。他共有十二兄弟姐妹，而他排行第二。他自小便顯露出音樂才華，於八歲時加入維也納聖史提反教堂的合唱團。之後，他被聘爲維也納一望族的家庭教師，自此生活大大改善。後來結識了義大利作曲家和歌唱家 PORPORA，海頓成爲了他的伴奏拍檔。而 PORPORA 更教授海頓在作曲方面的知識，令到海頓在作曲方面得益不淺，後來他又受任爲莫爾辛（MORZIN）在波西米亞的一隊私人樂團指揮，自此他便開始爲樂團創作一些交響曲。

海頓於一七六一年受伊斯特赫茲王子尼各拉（NICOLA ESTERHAZY）的任命爲王府中的教堂樂師，自此，他便生活在王府中。他負責一個管弦樂團，兩個劇院，他的音樂幾乎全部爲這個樂團演出而作。大約一七九三年，他的交響曲作品亦產生，極受讚譽，但是他放棄了這種樂曲形式而改寫聲樂作品，而後來發表了他的最後偉大的作品〔創世紀〕（DIE SCHOPFUNG/THE CREATION）和〔四季〕（DIE JAHRESZEITEN/FOUR SEASONS）。

海頓的作品大約可分爲三類，一爲交響曲，二爲室內樂，三爲聲樂曲。他的創作時期可分爲五個階段：

第一期（1750—1760），作品尚未成熟，多做仿前人作品。主要作品有弦樂四重奏和交響曲。這些作品皆以維也納古典時期以前的風格爲基礎，共有十八首完成的弦樂四重奏作品。這些作品都是以五個樂章爲結構。此時，他的第一、二兩首交響曲亦已完成，而他的鋼琴奏鳴曲受到 EMANUAL BACH 影響最深。

第二期（1761—1770），海頓轉變前的一個過渡時期，他開始以新形式發表作品。此時的作品具有標題的交響曲，仍然受到組曲的影響，但其配樂的方法已有所不同。舞台劇方面，歌劇 AIDA 完成於1762年，而於1766年完成了 LA CANTERINA，幽默的喜歌劇 LO SPEZIALE 亦於1768年完成。

第三期（1771—1780），作品顯示出充實、深刻和熱情，他的C小調鋼琴奏鳴曲（PIANO SONATA IN C MINOR）於此時完成。

在管弦樂方面，他於1772年完成了〔告別〕交響曲，而另外兩首交響曲第44和49，亦顯示出海頓在這一時期中戲劇化的作品。他此時亦完成了幾部歌劇，具有深刻情感，亦具有憂傷的氣質。

第四期（1781—1790），作品已達到成熟的古典風格、形式。重要作品有〔處女四重奏〕（JUNGFERNQUARTETTE），顯示出新鮮的手法，海頓將每一個個別的主題分開，然後將各基本部份加以混合而產生新的概念。四種弦樂器亦受到同等的重視。在鋼琴奏鳴曲方面，他受莫扎特的影響頗深，主要作品計有由1789至1790完成的E大調鋼琴奏鳴曲（PIANO SONATA IN E MAJOR），及D大調鋼琴協奏曲（PIANO CONCERTO IN D MAJOR）。

第五期（1791—1803），此時期的作品均爲不朽名作。他的創作使樂器達到了高峯。自倫敦歸來後，他的聲樂作品亦達到完美的境界。在風格方面，仍與第四期相似，最著名的作品計有十二首〔倫敦〕交響曲（TWELVE LONDON SYMPHONY），均於1791至1795年期間完成，每一首都是不朽作品。

海頓的作品充滿了高貴的藝術氣質，不同種類的樂曲風格反映出他的性格：踏實、平穩、幽默的特色。他不同的樂曲風格，可歸納如下數項：

第一，在四重奏及三重奏方面，旋律異常優美，並時以民謠作爲旋律題材。而在最後的一部份四重奏裏，還可見他有趨於浪漫時代的風格。

第二，在協奏曲與交響曲方面，前者在海頓眾多作品中較爲乏味，較著名的有大提琴D大調協奏曲（CELLO CONCERTO IN D MAJOR），而另外一首爲法國號降E調的協奏曲（FRENCH HORN CONCERTO IN E♭）。在交響曲方面的供獻，大約有一六八首，這些作品先後在三十六年內完成，較爲明顯的特色是其配器法，從這點呈獻一個導致浪漫時代配器的開端。在初期的作品裏，除使用弦樂器外，其餘不會超過兩支雙簧管（OBOE），二支法國號（FRENCH HORN）和低音管（BASSOON）。

在鋼琴曲方面，他的五十二首鋼琴奏鳴曲顯示出與四重奏和交響曲相同的發展，如常具有民謠歌曲的性質，轉調的用法較少，而和聲的表現亦較爲複雜。

最後在聲樂曲方面，已提及的〔創世紀〕和〔四季〕，其樂隊的編排，如使用三支長號，龐大組織的管弦器和壯觀的合唱，令人喜悅，爲於當代偉大的作品。

小提琴大師馬思聰逝世

中國當代傑出音樂家，世界知名小提琴家兼作曲家馬思聰，五月二十日（星期三）在美心臟病發逝世，享年七十六歲。

馬氏於六六年因逃避文化大革命逃出中國大陸，在美定居。此事爲北京政府指爲"叛國投敵"。

來案篇
●小川

文章

常言道：“文章出苦心”，又有文人自勉“語不驚人死不休”，可真有理？

記得幾年前，在加國西部某城市爲一家小報寫專欄隨筆文章，絞腦汁組織內容，又是起稿，又是修改，最後抄寫得清清楚楚，又要爲標點符號是否正確而推敲。編輯是朋友，每次刊出後，總有種特別的心情，那不是公諸於世天下知的好勝，而是一種自我審視的快樂。但願在英文獲得了一點一滴的進步後，中文仍能保持水平，有些提高。誰不同意“學習如逆水行舟，不進則退”呢？幸好幾年前是這樣“苦心”地寫過專欄。

來多倫多不久，一等安定下來，就向羅老總請纓，請賜我一小小園地文耕，讓我寫下在新環境、新生活的喜怒哀樂與得失成敗。我勇氣十足，因爲編輯的我能去蕪存菁。我興趣很濃，因爲每天的生活都有着新意。可惜的是，許多靈感湧出，往往是忙碌無暇，來不及記錄，又被其他的思緒所代替了。除非真正把握住一點意念，幾組關連的事或人，在默思或漫步時，暗自打着“腹稿”，有了起、承、轉、合的層次，“下筆有神”，情躍紙上，真切自然仍是出乎“苦心”。

表妹海倫時時見我拿着出版的文章，對照自己的原稿，仔細領略編輯所改的每一字，心神領會的誠意和敬佩她覺得滑稽！還有什麼比寫文章容易呢？她不是常寫日記嗎？

表妹失戀已久，似乎最近有新的緣份，春情泛濫，心緒起伏，時悲時喜，叫我這“過來人”爲之感嘆，力勸表妹寫了篇隨筆，使我也開開眼界。真實豐富的感情應該有好文章，是嗎？以下是表妹寫的。（求羅老總手下留情，讓我表妹的文章面世，拜托。）

「大雪紛飛，寒風刺骨，又是惱人的天氣。躲在家中煞也煞不住。本該穿上厚厚的雪衣，跑到家附近的湖濱，看看結冰後光禿禿的鏡面，數一數凋零的小鴨，賞賞冬日的浪漫。奈何意境早被零下十度時，不慎穿衣所種下的惡果嚇怕。

泡一杯熱熱的咖啡，泡在家中，雖沒有熊熊的烈火相伴，心却是暖洋洋。又是一年中最溫馨的季節來臨。回想在香港所渡過的聖誕，雖然沒有什麼轟轟烈烈的事業，却也頗有回憶。獨處時喜愛的胡思亂想，一下子又排山倒海的湧至。

舞台的幕已揭開，過去在人生舞台上的角式一幕幕重現。沒有過去，怎有現在，沒有現在，也不會有將來。雖然緬懷過去不至於常陶醉，但展望將來需要莫大的勇氣。人活在今天，做一日和尚敲一日鐘並無不可，只要敲得高興，旁人亦奈何他不得。

一分耕耘，一分收獲，世上絕對沒有不勞而獲的東西，爲了追求理想急急而忙。現代生活中，早已沒有忠奸之分，亦正亦邪，既愛且恨的多得是。「想做就去做」？談何容易，被外界、被自己所羈絆、纏繞，結果是壓抑又壓抑，變得含蓄、洩氣。

三思而後行是理智的，三思三思而後不行是拖泥帶水，糾纏不清。機會永遠存在，讓機會一次一次地溜走也是永恒的人性，機不可失——失去只歎一句，爲何偏偏是我。

命運掌握在手裏，命運靠雙手創造，但爲何性格又可改變命運，似乎是一個矛盾，是還未想通的人的矛盾和無奈。

當嚴冬露出陽光，溫暖着人間時，有誰不會說明天又是新的開始，明天會更好？」

要想順手拈來，順理成章，要的仍是“苦心”。

逍遙遊
●赤口

夢爲遠別

我愛上蔚文，笑話！

我們只見過二次面，握過一次手，跳過一次舞。要是能一見鍾情，發出火花，也不需要等待千多個晚上，才醞釀出愛苗。我們在一起沒有光，沒有熱，我們沒有愛得死去活來，沒有愛得鬼哭神號，沒有愛得夢牽魂縈。我們只是泛泛之交，如水一般清澈，並無摻有雜質。這樣的交情最普通不過。

那時候，我寂寞、空虛、悶，剛好，她又有空，兩人在一起，如此而已。

這怎樣可以說是愛呢？

愛不是這樣兒戲。

三年前，我們沒有熱情如火，沒有慾火焚身；三年後，亦然。

自從大家分手後，沒有見她已足足三年了。三年內，真沒有想過她分毫。直到幾天前，她才入夢。

我夢見了她？

夢見她身披白衣，一片朦朧。待她走近我身前，才發覺她赤着足，才發現她足踝很美，很秀麗，晶瑩瑩的，纖塵不染。那時，我一塌糊塗，彷彿天是空曠的，繁星點點，四週是碧綠的草兒，微風輕拂。

我已經不能辨認她的輪廓。她整張面沒有表情，沒有喜怒哀樂。漆黑的頭髮，額前留海，蒼白的面頰，冰雪一般，凄艷的紅唇，詭異。意識裏，我知她是蔚文。

多少年來，我只能夢見她一次，夢見她一身白衣向我走來……。

心花瓣瓣

黃昏偶拾
●居里

是一個夕陽下的黃昏。我獨坐在沙灘的一角，靜聽着海浪和風所譜奏的曼妙樂曲，欣賞着自然萬物所拼合成的一幅大字畫。

孤落。

無邊的大海，遼闊的天際，而我卻是何等地渺小！

此刻，我活在人海當中，也許下一刻我無聲地消逝去了。但，這又有什麼關係呢？宇宙之大，自我卻渺小得如一點微塵，存在或消失，對它又有什麼影響呢？

一個小孩子走過來，硬拉着我跟他玩“兵捉賊”。終於，作兵的我把他捉住了，白嫩的小臉泛起了紅霞，微微地喘着氣說：「妳贏了！」

對！我的確贏了，但，這又證明了什麼？輸與贏在某些時候是沒有分別的。

忽然，他問我：「姐姐，妳幾歲了？」

「廿一歲。」我坦白地告訴他。

他瞪大圓圓的雙眼，羨慕地說：「哗！要是我也像妳一樣的年紀就好了。」

我苦笑。

廿一歲，在小孩子眼中，是何其逍遙啊！他們對將來都有着無限的憧憬，稚嫩的心靈總以爲長大後，一切夢想均可成真。

夜幕輕垂，那小孩子也回家去了，而我仍像先前一樣孤獨地坐在沙灘一角。

他是誰？我是誰？那並不打緊。

多年後，也許我還記得，又或許我已忘掉，在這孤獨的旅程中，我曾在這裡消磨了一個黃昏，遇上這樣的一個小孩

童年雜憶
◎霄鳴

望子成龍

一個胖胖的小孩，戴着頂博士帽，惹人愛憐地注視着前面，露出半截上身。雖然它是一張擺放在食物店或銀行櫃面上的咭片，却提醒着父母爲兒女們綢繆的未來。

每當雜在婦女的集會中，靜聽她們有趣的家常話，首先總是眉飛色舞地談論着自己孩子的得意事，探詢出類拔萃的名校，羨慕着別家孩子得進貴族化的學校。

名校，顧名思義，校址多建在豪富之家附近，家長每年爲孩子們花萬多元而在所不惜，只望寶貝們浸在清一色的上流環境中，接受好的教育，用心良苦地希望孩子將來成爲名成利就之材，光耀門楣。

香江的名校，約在十多年前，也是非貴則富的少爺公子們的場所，只看那接送兒童的連貫名牌房車，真令一般父母望門興歎。後來，改學制爲派位，視所得成績派讀，各有所適，名校也逐漸平民化了。

多城的一間名校，座落在離住宅區較遠的山谷內，附近沒有公共交通工具。課室嗎？左一間，右一間，很像郊外的渡假屋，散亂地設置在那裏。拿建築宏偉、環境幽靜、交通便利的香江名校比較，顯得簡陋了，望子成龍的父母，只好親自接送孩子，有工作羈絆的，只能把孩子交托給校車，但要另付昂貴的車資。

從古到今，父母們爲栽培一個兒童，忡忡憂心地費盡精力，財力而在所不惜。約二十年悠長的培育，唯一盼望的是兒女們都能立足社會。

回顧六十年代前的自己，也是由雙親嘔心瀝血地教育。母親常說「"女子無才便是德"的時代已過去，現在是德、才都要具備，所以你們要認真讀書，不要辜負了父母。」

客座隨筆

懷舊
●飛絮

我是一個對舊的事物、東西懷有濃厚思念的人，特別是一些經典時代的歌曲。

六十年代和七十年代的歐西歌曲大都充滿了反叛性和憤怒性，因爲那時候的社會動盪不定，因此年青人懷着反叛的精神，用歌曲來宣洩對社會上所發生的事情的不滿。

在越戰期間，反越戰的歌曲大行其道，〔三藩市之聲〕便是經典之作；那時候人們只要美麗的鮮花，而不要冰冷的槍械。這首歌不斷地在收音機、電視機播出，引起了許多人的共鳴。

嬉皮士的產生令到許多年青人變得頹喪、懶惰。他們吸大麻、喝酒，性慾的放縱令到他們喪失了自我，而一些盛大的露天音樂會更是他們的放縱場所。那些歌曲大多是環繞着大麻、性愛等，大大渲染當時的情況。

核電廠的興建也引起了許多人不滿，他們反核電、示威等。有些人更唱出反核電之歌，道出核電對人體組織所引起的輻射副作用。

那個時代的青年是冥頑的一群、反叛的一群，但最低限度他們關心他們的社會、政治等，不像現在的青年只懂得物慾享受，對社會漠不關心。

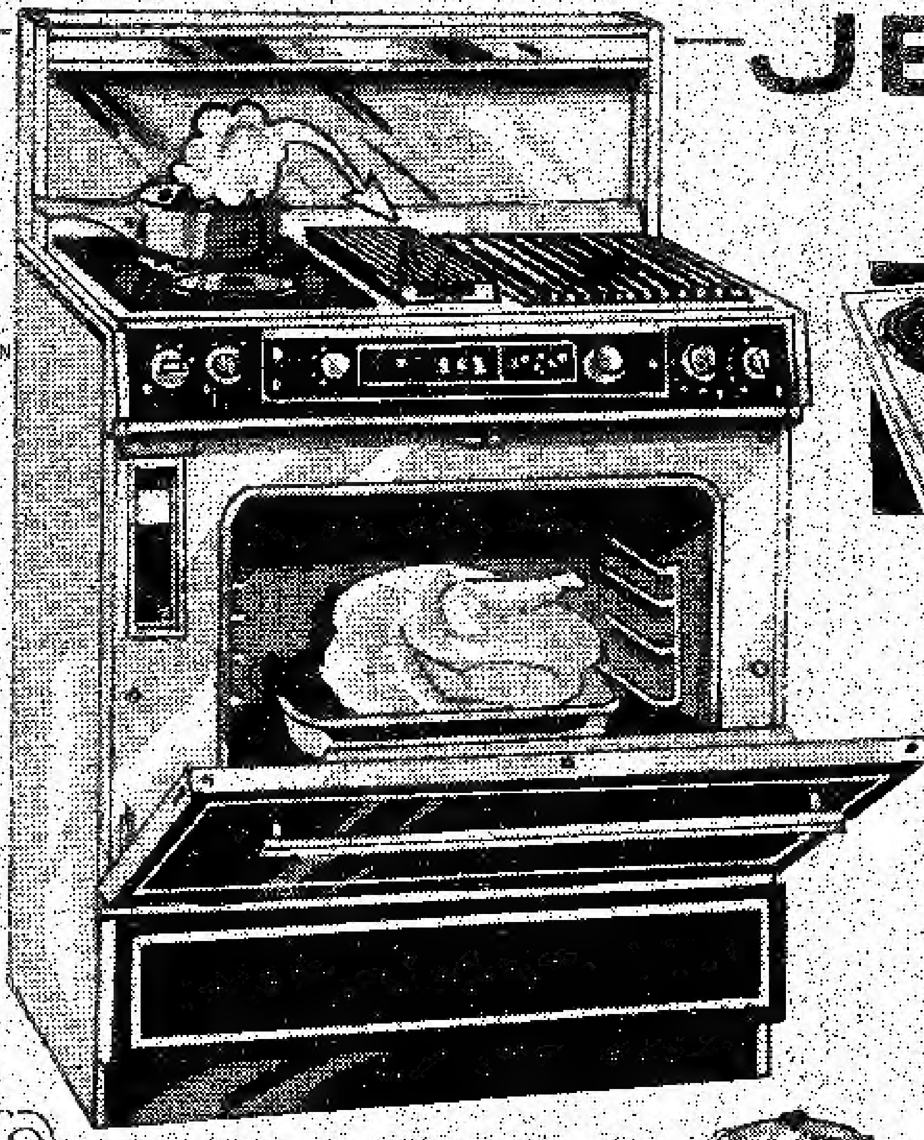
時代詩壇
梁金鳳　題

第卅二期

有斷密乍　　鄉天雲上　　潮稜曲風
情叢鳴蝦　　波下三已　　齊道水帳
不得遙乍前　此風早出前　一趣流逝丁
皆盟近寒　　日雲許來　　堂畫夢夜卯
幽欣心三歸　問憾消誤題　韻稿傳節上
山曲擒月　　欲變災事　　罷和韻清已
斷水動天　　叙幻顯多　　客緣事明修
　　　　　　　　　　　　　　　　禊

籠魚詩兮　　獨人修今　　沾天蘭上
遊龍思逢　　引生禊年　　溜際亭已
胸焚浮懷　　詩歲續雅　　分潤蘭欣
懷衍流暢樂　情月吟樂流　詠翔禊逢流
在會世實金　帶觴醒諧鸞　酒萊嶽百海
眼流事連謀　師賢世如麼　同與新緣傑
前泉峯觀　　晚既歡倘　　倘覽變興

JENN-AIR ®

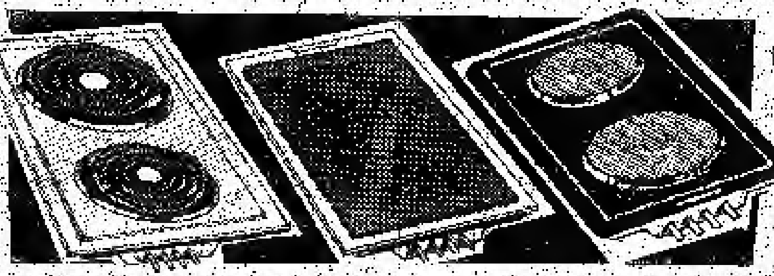


豪華焗、烤兩用爐

Model S160

・爐面可變兩替用途，裝有JENN-AIR著名通風系統，抽煙抽味。
・節省能源烤架，計時自動設備，焗爐設石英分射計時，掃就細對流兼食譜查，自動計時、自動或人手控制焗爐溫度、5個指示燈、深色玻璃門，防污板另計

Our Reg. 2499.95
SPECIAL
2299.



煮食爐面

A. 螺旋電圈 A-100, our reg. 199.95 — **179.**
B. Teflon 爐面 A-300, our reg. 99.95 — **89.**
C. 鑄鐵爐面 A-105, our reg. 299.95 — **279.**
黑玻璃陶瓷面 A-120 (not shown) our reg. 399.95 — **379.**

烤肉架／串燒器

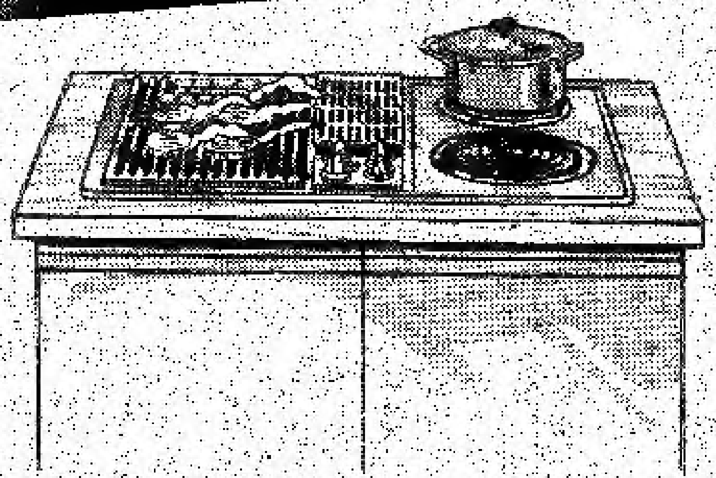
熱貓燒烤，串燒器和支架，可摺起以便收藏。

A-311
Our reg. 169.95 **159.**

A-140 型中國鑊

圓弧形，絕不黐底。另有其他廚房用具和菜譜奉送。

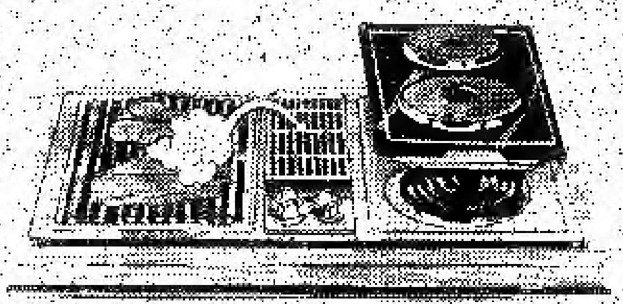
Our reg. 149.95 **139.**



30" 單邊兩替烤／焗爐

右邊雙環爐頭，左邊可燒，煮兩用，烤架另計。

Model C-202
Our reg. 999.95 **869.**



豪華 30" 兩替煮、烤爐

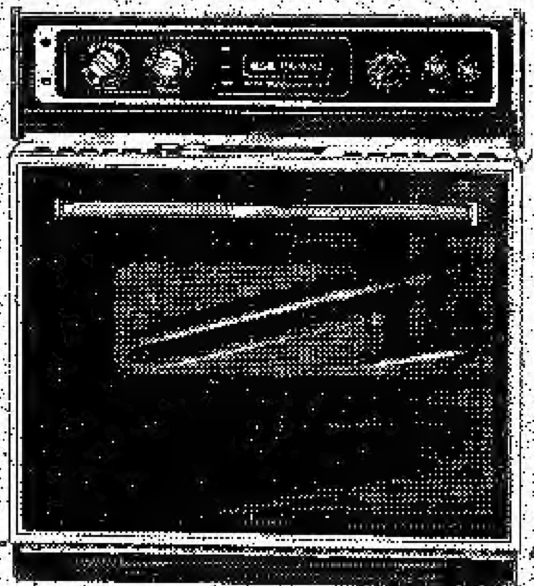
可替換的烤，煮兩用爐，節省能源烤架另計。

Model C-221
Our reg. 999.95 **889.**

精選特製焗爐

・特級烤、炙烤爐；在特別對流燒烤時，速放比其他焗爐低25度及節省三分一時間。
・自動爐壁，PYROLYT 2 自潔設備，深玻璃門

W-121
Our reg. 1299.95 **1199.**



Pascal Furniture and Appliances

最佳爐頭
最佳保用
巴斯高…最佳選擇

2 合一最佳購物方法！

Minimum purchase $750 with qualified approval

CHOICE #1
不需首期不計利息
毋需付款，直至
Oct. 3, 1987

CHOICE #2
不需首期
廿四個月分期
年息僅 **6.9** 厘

EXAMPLE:

Purchase	Cost of credit	24 installments of	Total obligation
$750.	$55.20	$33.55	$805.20

Scarborough
Corner Markham Road and Finch Avenue
292-9200

Mississauga
Highway 10 between 401 and Eglinton
890-2980

十九日

梁朝偉
劉嘉玲
彭健新

由寶發得影視有限
港電視廣播國際有限
八七無綫巨星金裝夜
日在來滋遜堂舉行
成左右。

今次香港電視廣播
推廣海外的錄影帶市
員何家聯率領當今至
的金童玉女梁朝偉、
紅歌星彭健新巡迴北
節目開始由前溫拿
市故事」的"二佬"
他以一曲「可愛的笑
，繼而和觀眾談笑風
至演過「飛虎奇兵」
和「你情我願」的恢
連唱了好幾首歌曲，
，「二等良民」，「
「陪著她」，「一段
COOL」等。
歌聲甫歇，靚仔引
嫁作人婦，退出娛樂
場。她先與彭健新合
不了的愛」，隨即開
有講很多說話，歌曲
觀眾獻上，計有：「
國語的「晚風」，「
舞街」。
在十五分鐘休息之
兄阿杰"梁朝偉在無
下出場，她與劉嘉玲
誰令你心痴」，然後
花下，獨唱了多首快
「黑色午夜」，「
，「有誰共鳴」和他
首張個人大碟標題歌
」。餘音繚繞，彭健
朝偉合唱譚詠麟的「
一曲既終，梁朝偉進
雞仔獨唱兩首鬼馬歌
價」和大人小孩都喜

梁朝偉劉嘉玲彭健新

十九日多倫多演唱會成績比預期好

梁朝偉：熒幕風流，台前守禮
劉嘉玲：聲色娛人，兼具歌藝
彭健新：製造氣氛，特別生鬼

●鄭子誠

由寶發得影視有限公司舉辦，香港電視廣播國際有限公司協辦的"八七無綫巨星金裝夜"於五月十九日在柴湯遜學舉行，到場觀衆約八成左右。

今次香港電視廣播有限公司為了推廣海外的錄影帶市場，特地由紅貝何家聯率領當今香港紅透半邊天的金童玉女梁朝偉、劉嘉玲，加上紅歌星彭健新巡迴北美演唱。

節目開始由前溫拿五虎之一：〔城市故事〕的"二佬"彭健新登台。他以一曲〔可愛的笑容〕揭開序幕，繼而和觀衆談笑風生，這位曾經主演過〔飛虎奇兵〕、〔四眼仔〕和〔你情我願〕的恢諧影星跟着一連唱了好幾首歌曲，包括〔聲音〕、〔二等良民〕、〔玩的諾言〕、〔陪着她〕、〔一段情〕、〔MR. COOL〕等。

歌聲甫歇，健仔引介即將在年底嫁作人婦，退出娛樂圈的劉嘉玲出場。她先與彭健新合唱了一首〔停不了的愛〕，隨即開始獨唱。她沒有講很多說話，歌曲一首一首地為觀衆獻上，計有：〔傷心的我〕、國語的〔晚風〕、〔夢伴〕和〔跳舞街〕。

在十五分鐘休息之後，"新紮師兄阿杰"梁朝偉在無數女影迷歡呼下出場，她與劉嘉玲合唱了一首〔誰令你心痴〕，然後在觀衆爭擲獻花下，獨唱了多首快慢歌曲，包括：〔黑色午夜〕、〔愛情離合器〕、〔有誰共鳴〕和他於去年推出的首張個人大碟標題歌〔朦朧夜雨裏〕。餘音繞樑，彭健新出場，和梁朝偉合唱譚詠麟的〔愛情陷阱〕，一曲既終，梁朝偉進後台換衫，由健仔獨唱兩首鬼馬歌曲〔陽光大減價〕和大人小孩都喜歡的〔卡通什果冰〕。此時劉嘉玲再度登場演唱〔CHA CHA CHA〕、〔求你講清楚〕、〔順流、逆流〕，最後彭健新和梁朝偉合唱〔大運河〕。在觀衆一片"安哥"聲中，偉仔和劉嘉玲合唱〔只有情永在〕，跟着三人以〔朋友〕這首歌曲結束今次的綜合晚會。

總括來說，三位藝人的演出比預期中理想，特別是劉嘉玲的表演更令觀衆印象深刻，她的歌藝可說令到場的觀衆"刮目相看"，以一個非唱家班出身的藝人有此水準，實在是"可圈可點"。

◎這次演唱會還有些點滴值得一記。雖然彭健新的名氣不及梁劉二人，但無可否認他是最懂得控制現場氣氛的一人。例如他唱〔一段情〕時，要求現場觀衆為他一起唱和音；唱〔MR. COOL〕時又大派黑眼鏡等，他的言談和舉止令觀衆感到親切，將較早時的由於表演延遲半小時而引起的不快，一掃而空。

◎在三位表演者當中，梁朝偉是最受歡迎的一個，亦是獲影迷獻花最多的一個。雖他在電視的形象表現"風流倜儻"，但在演唱會所見，卻頗為害羞，只和獻花女影迷禮貌地握手。後在現場觀衆慫恿下，才象徵式地一吻。

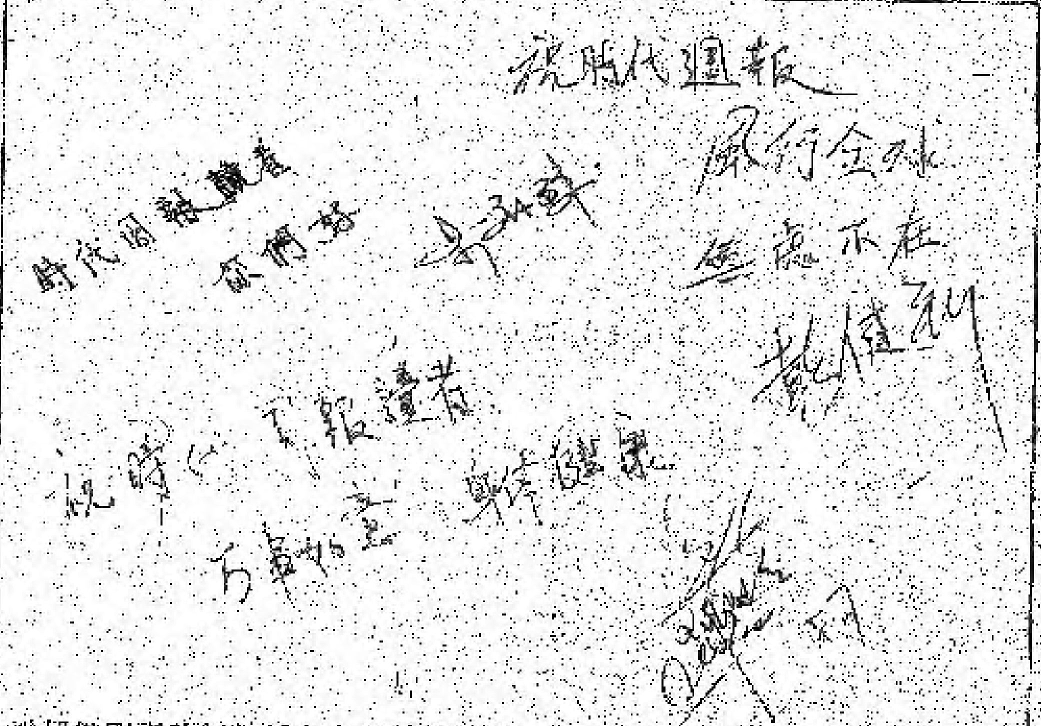
◎雖然梁朝偉已出版過一張個人大碟，但在演唱會中，僅有一首〔朦朧夜雨裏〕是屬自己的歌，其他是取自張國榮的，而偉仔也演繹得相當不俗。

◎劉嘉玲的出場令在場不少男士眼睛大吃冰淇淋，特別是初次出場所穿的黑色露背緊身背心和窄裙，充份將她的美好身段表露無遺。

◎梁劉二人表演之餘，不忘地為主辦機構寶發得影視有限公司作宣傳，頻頻籲請觀衆收看原裝正版錄影帶。劉嘉玲一句「很多朋友說我真人比上鏡還漂亮，原來他們看的是翻版帶，所以在電視上看不清楚我的面貌」引起觀衆的哄笑。

◎今次演唱並無隨團樂師，由本地樂師伴奏，是晚所見，由CA-RRY ON及CHINA GROVE成員組成的樂隊水準不下於香港的樂隊。

梁朝偉與劉嘉玲引吭高歌



梁朝偉劉嘉玲彭健新向本報讀者致意

OSLER INC.
Established 1886

美加證券講座

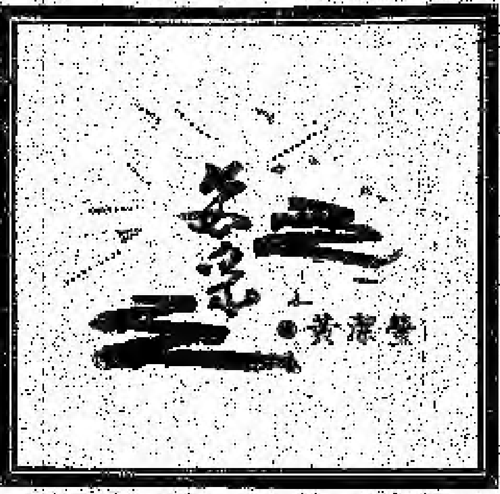
我們應該怎樣去選擇證券呢？
DOW JONES指數高，還有沒有入貨機會？ 美加證券講座
八七至八八年的投資策略如何？

如有興趣參加我們的
請電 蘇先生 Jason So
(416) 865- 2053

地點： Richmond-Adelaide Centre
120 Adelaide St. WEST
Suite 700 Toronto M5H 1T1

日期與時間： 五月廿六日
星期二
晚上七時到九時

BOB HII：擅以皮革綴飾的設計家



BOB HII 的服裝往往會用上很多有暗花圖案的皮革來作綴飾，不論是長或短褸的肩膊和袖口，甚至是袋邊和褲頭，你都可以發現到皮革的影踪。絕不花巧的設計，除了可以產生容易配搭的效果之外，每套衣服更能穿上三、數年，而不會有過時之感。

認識BOB HII（HII讀作HEE）之前，發生了一個小小的笑話。筆者是廣東人，不諳其他方言，故曾一度認為BOB HII並非中國人。直到經友人介紹後，才知HII其實就是許，是如假包換的華人。

今年二十五歲的BOB，來自馬來西亞的一個華僑家庭，自少便在當地受教育。和許多典型的中國家庭一樣，他的父母向來希望他當律師。來加拿大安省讀書前，BOB也曾在馬來西亞修讀過一段時期的法律。不過，他發現自己的興趣始終離不開時裝設計。最後他立下決心，前來多倫多的INTERNATIONAL ACADEMY攻讀時裝設計和時裝貿易的課程。實際上，在他還在馬來西亞讀書時，便已經常將他的設計繪圖售給很多服裝公司。修讀時裝設計的同時，亦開始在本地的時裝界工作，更先後在85年和86年度獲得安省服裝設計獎（COSTUME SOCIETY OF ONTARIO'S DESIGN CONTESTS）。86年畢業後，BOB正式開始他的時裝設計事業。在今屆的加拿大時裝節中，更獲選為十一位多倫多傑出青年設計師之一。

許氏的設計多為日間穿着的便服。他自言其設計靈感源泉，正是街上來來往往的人群，參考他們所穿着的各式服裝，以及色彩上的配搭，可以啓發他的創作上經常突破。他最主要的設計觀念，是將既定的主題發揮，然後運用想像力，配合適當的布料設計。

87年秋季服裝方面（在此順帶一提，時裝界的時間表和我們日常生活不同。當我們正大量購買夏天衣服換季之時，他們正在埋頭於秋冬季服裝的設計，以至製造和貿賣等工作），男士服裝會較為側重方膊的長褸，膊位和領邊會綴上有暗花的皮革，適合身型較為高大的男士。女裝方面，會走誇張女性美的路線。潤身的長裙，在步行的時候，裙子所產生的流動感，帶來娜娜多姿的感覺，窄身的上衣，亦會帶來更大的女性魅力。RAGLAN SLEEVES的長大衣（即兩袖上連至頸部，無肩縫的大衣）也採用了很多有暗花的皮革來作點綴。最特別的還要數是BOLERO型外套（即西班牙婦女所穿着的短身外衣），在配搭潤身長裙或長褲時，在外型上可產生調和的感覺。女裝褲方面，多為在時部以下相當潤身的西褲，以求能在穿BOLERO型外套時，不會令身型看來太瘦長。BOB的服裝售價通常是在低價至中等價錢之間。

別以為當設計師是份優悠自在的工作。由起步至今的兩年時間內，BOB需要每星期七天，每天十多個小時辛勤地工作，假期和旅遊與他無緣。在本地的時裝界中，他不算是位新人，但也不是個老資格的設計師。但從他近來在報章雜誌、電視以及電台的亮相率來講，他開始受到重視。若果一切能照原定計劃推行，BOB便會在不久將來，在多倫多開設他的陳列室。

男士化粧品

男士化粧品是近年來美容界的一種新興產品。一直以來，化粧只是女性的專利，男士們會採用的美容品也只是限於洗面肥皂和暗瘡膏之類。就以加拿大為例，男士化粧品的市場在六年前非常狹窄，但在去年北美洲市場，男士們在潤膚膏、面膜膏、剃鬚膏和鬚後水之類的經費便已超過七千萬元。多倫多大部分的美容院會員，更有百分之二十五至四十的成員為男性。

在市面上推出男用美容品之前，著名化粧品公司CLINIQUE便發現有許多女性顧客，由於她們的男性家庭成員和朋友的皮膚問題，向她們的攤位尋求解決方法。CLINIQUE公司有鑑於此，終於在1981年正式推出一系列的男用美容品，銷路方面，每年以倍數遞增。ATIEN SKIN CARE創辦人本身是位男士，他也曾遭遇過需要到化粧部門求教的尷尬情形。最後他自己設立公司，正式推出一系列有十五種不同產品的護膚品。去年一年之內，銷售量便已達到三千萬元之多。

正因為男士的皮膚構造和女性有所不同，男士們如果長期採用女士的油質化粧品的話，很容易會有油脂分泌過多和暗瘡的出現。故此，男性的護膚品會以水為主要成份。女性化粧品會比較重視鮮艷的顏色，以求能和衣服取得調和；男士化粧品則較重視皮膚的保養多於顏色的表現。當然亦會有粉底霜與唇膏、眼蓋膏和眉筆之類，藉以表現臉部的輪廓。顏色方面則會偏向接近膚色的天然色，而不會有大紅大綠的情形出現。

當一個男士在選擇化粧品以至護膚品時，首要注意的是自己的皮膚性質和需求。乾性皮膚的男士要選用乾性護膚品，油性皮膚的男士則選用油性皮膚用品，在選購粉底霜和眼蓋膏之時，宜選擇最接近自己膚色的，以避免在面部和頸部之間，會有深淺膚色的情形出現。眉毛亦不宜畫得太粗和太深色。總之是以自然和不着痕跡為主。

總括來說，男士化粧品的設立，並不是在於色彩上的表現，而是令每位男士看來更精神煥發和健康。

直接向廠家購貨節省金錢

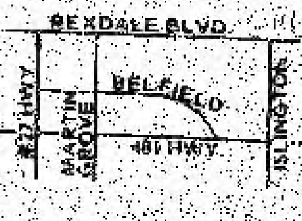
品質高
牆櫃組合 從 $599 至 $5,999

高級
睡房組合
從 $799 至 $4,999

新款漂亮
樟木紋組合，
備有白、灰和黑色。
樟木，柚木和玫瑰木任擇。
還有木紋、杏、灰和黑色外層
各種款色任擇

"特別設計組合適合不同需求"

módel
70 Belfield Rd., Unit 14, Rexdale
248-8351
Mon.-Sat. 10-6
Thurs. & Fri. evening by appl. only



近日不少人向我
就是中醫中藥對於
有些什麼成就？有
關治法提到"治……
信程度又如何？……
這些問題，你認
好呢？我在這一個
宗旨，就是客觀……
宜謝現代化的，在
中藥。如果未能完
我也儘可能去做，
的醫學體系如何結
醫，這是一個我的
不希望誇大一些病
事，硬說成萬能。
對病人不利；又或
些病種，只能起到
而已，那我也只能
讓患者去衡量。去
……就是對自己
尊患者，醫生在病
是實事求是。
我基於上述的原
來有關中醫中藥在
進展。然而這個問
泛的問題，牽涉面
得太多，讀者或許
因此，我只能提出
紹，以後如果有某
，仍可以將個別種
別種類之癌藥物或
論。
在談中醫中藥之

硬氣功的

一九八二年五月
舉行的全國武術
包括了民間傳統
技能如氣功、硬
流。各地代表表
纏布袋的功夫，表
由專家檢驗查看
身上亦未挾帶任
武漢市一間治
，在會上表演了
一根長約六十厘
達五公斤，猛烈
兩脇、手臂等部
響，反過來又擊
的不是肌肉，而是
武漢市一間衛生
中醫劉春山，在
不怕拳打的"羅漢
天津體育學院
有這種不怕鞭打的
有三，曾是一九
式體育表演大會
底子相當深厚。在
會上，談起了氣
南拳擊好手將他
次催促要加倍用
不夠，叫人照他
經催促，直打到
止。
古籍中一本叫
齋上說：「練功有
鍵臟強身，二日
三步以上則由剛
轉……」。
氣功中的"運

漫談癌症（一）

現代中醫淺說

何錦添中醫師
(416) 495-1586

近日不少人向我問及一個問題，就是中醫中藥對於防癌、抗癌方面有些什麼成就？有些中醫生，或民間治法提到"治療癌症"方面，可信程度又如何？等等。

這些問題，你認爲我應如何回答好呢？我在這一個專欄裏抱着一個宗旨，就是宣揚祖國的中醫中藥，宣揚現代化的、有科學根據的中醫中藥。如果未能完全做到的話，那我也儘可能去做，使到將近代科學的醫學體系如何結合，如何發揚中醫，這是一個我的宗旨。爲此，我不希望誇大一些原來中醫不可能的事，硬說成萬能。這種說法，只有對病人不利；又或者中醫對於某一些病種，只能起到某一程度的作用而已，那我也只能說出其程度，好讓患者去衡量、去選擇。一個醫生最忌的就是對自己過份的宣揚而誤導患者，醫生在病人的心目中應該是實事求是。

我基於上述的原則，談一下近年來有關中醫中藥在癌症方面研究的進展。然而這個問題是一個非常廣泛的問題，牽涉面亦很廣。如果寫得太多，讀者或許會愈讀愈枯燥。因此，我只能提出一些概括性的介紹，以後如果有某些專題性之提問，仍可以將個別種類之癌症，或個別種類之癌藥物或組方再作專題討論。

在談中醫中藥之前，我先用些篇幅，來介紹一些普通癌症之常識，因爲此類常識，對於在下文談到治療時有莫大的關係。

癌，是否絕症？

這個問題不能籠統答一個"是"與"否"。早在五〇年代初期，我們還是學生時代，假如老師出了一個"癌症是絕症"的是非題，那麼我不加思索地加上「√」字，我會得滿分。但今天不同了，時代已經向前推進了三十多年，癌症是否絕症，這一問題就要具體分析，也就是說，有一部份的癌症患者是可以治好的，那麼能否醫得好的癌症取決於什麼條件呢？㈠癌腫所在部位；㈡發現時癌腫處於何期（早、中、晚期）；㈢病理組織類型；㈣選擇治療的方法；㈤其他因素（包括醫者的技能、患者的情緒及生活狀態，是否繼續接觸致癌物質等等）。

我於1980年曾在國內一份雜誌上發表過一篇文章，是總結十五年內我當時所在醫院的住院腫瘤病人1501例的情況。該1501例癌症患者，在那時的物質條件（總結的年限爲1963年—1977年共十五年住院腫瘤病人）下，我們的總治癒率20.11%，而治癒率及總有效率最有希望的癌症是乳癌、絨毛膜上皮癌、陰莖癌、甲狀線癌、結腸癌、體表皮膚癌等等。

今天已是1987年，比起我那篇論文（1963—1977）又再前進了十年，早年發現以及治療措施，比起那個年代已大大地躍進了一大截子。爲此，今天對於癌症的治療應該是充滿信心的。問題是應該如何早期診斷，以及選擇有效的治療措施，切不可誤信某一類治療方法而將病情延誤，斷送了自己的生命。

近代有那些癌症治療措施

近代在癌症治療方面，其有效措施有㈠外科手術切除，這是近代最流行，也是最成功的一種治療實體性腫瘤的方法，此方法如在早期，可以一刀了斷，手術後不必作其他治療；㈡化學治療，多用於一些不能進行手術治療的癌症，例如白血病或淋巴癌類，或一些雖然可以施手術，但術後需要進行化學治療之病例。一般而言，化學治療很少採用單一種化學藥物，而是採用二種以上的化學藥物聯合治療；㈢放射治療，此療法用於一些不能施手術，而對藥物治療效果不佳之病人，最典型的就是鼻咽癌。鼻咽癌在早期如能發現，近年應用放射療法，其療效可達95%以上，這是一個非常值得及早治療而又能極早地治好之癌症；㈣免疫療法，在研究腫瘤過程中，發現機能對某些癌瘤，可產生免疫反應，可以用免疫學的方法制止癌瘤的產生。不過，這種方法仍未能廣泛地用於臨床；㈤應用病毒在治療方面，有人奇怪，爲什麼會採用病毒來進行治療？是的，目前已發現不少病毒對於體內的腫瘤有抗癌作用，因爲病毒本身有兩種作用：(A)病毒溶細胞作用，在實驗室，發現病毒能使腫瘤細胞變化及溶解；(B)產生干擾素，多種病毒可產生干擾素，而有些癌瘤也是由病毒引起的，假如該患者的癌是因病毒所致，那麼使用另外一種病毒治療時，而產生干擾素，致原來癌變的細胞受到阻止或干擾其生產而達致治療目的。最通常的是使用麻疹疫苗病毒注射於惡性腫瘤內，可見腫瘤縮小，而注射於胸、腹內，可使癌性胸水或腹水減少或消失。

最後一種就是本文之重點內容，那就是中醫中藥治療法，這種療法會在下文連續談及。

硬氣功的種類和形式（三）

一九八二年五月在中國廣西南寧舉行的全國武術觀摩大會上，首次包括了民間傳統套路、技擊，特殊技能如氣功、硬功等的全國武術交流。各地代表表演了不少金鐘罩、鐵布衫的功夫，表演前表演人員先由專家檢驗查看，証明確無虛偽，身上亦未挾帶任何可以作弊的物品。

武漢市一間冶金廠的工人潘運保，在會上表演了"活氣功"，他用一根長約六十厘米的鐵尺，重量約達五公斤，猛然敲打自己的頭部、兩脇、手臂等部位，使鐵尺由直變彎，反過來又擊打變直，好像打擊的不是肌肉，而是鋼鐵。

武漢市一間衛生院六十二歲的老中醫劉春山，在大會上表演了同樣不怕擊打的"羅漢功"。

天津體育學院武術教師劉某，也有這種不怕擊打的功夫，劉君六十有三，曾是一九五三年全國民族形式體育表演大會上擂台拳擊冠軍，底子相當深厚。在某一次的武術聚會上，談起了氣功，他曾請一位雲南搏擊好手將他全身拳打腳踢，屢次催促要加倍用力，最後還嫌打得不夠，叫人照他褲襠陰部踢去，幾經催促，直打到使力者感到疲倦才止。

古籍中一本叫〔混元一氣功〕的書上說：「練功有三步功夫：一曰鍵贓強身，二曰避堅，三曰避銳。三步以上則由剛轉柔，是謂內功佳境……」。

氣功中的"避銳"功夫，比較上突出的是湖南一個菜農叫趙繼書，他在全國武術表演大會上表演了"臥刃破石"和"腹下臥叉"。

"臥刃破石"，是以背部平躺在三把鋒利的刀架床上，脚垂在地，頭部翹起，由人將重達三百磅的花崗石放壓在他的胸腹上，然後由大力士揄起鐵錘將花崗石擊碎，趙繼書起來，背部只有三條刀痕深入的紅線條，當然得到一陣掌聲。

"腹下臥叉"，是以腹部臍下約半寸左右的地方頂住一把三尖鋼叉，由四個人把趙繼書抬上鋼叉，雖在中間的叉尖上，照力學估計頂住叉尖的部位可承受千斤之力。

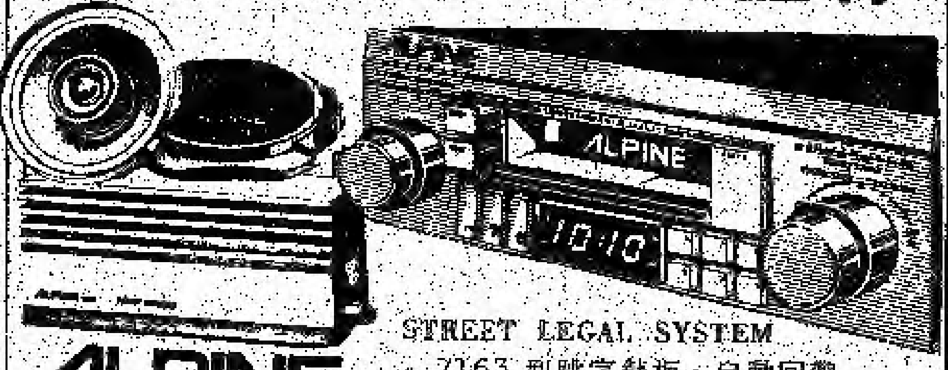
能夠表演"臥釘破石"的人也有不少，有用五百多口釘的釘床，有用釘口鈍的，也有用釘口尖銳的，其中出色者有湖南省的賓石也，他用的釘床只有四十九口釘，釘口尖銳，容易插穿皮肉。

據趙繼書（四十七歲）說，九歲時便開始練功，每天清晨先練"羅漢功"，跟着練習多種拳術、器械套路，然後練滾竹筒法，共練二三小時。

滾竹筒法，是用深山大老竹筒，先裝入三斤砂子，逐漸增加重量，以增至一百二十斤爲度，在全身各個部份來回滾動，滾動次數由少而多，練一年多後，覺得周身麻木，蛻皮，便吃藥，並以藥水刷洗，蛻皮完畢，才能上釘床。

練臥叉，則先用高度與手臂相等的木樁，將腹部臥在木樁上用兩手撐地旋轉身體，使身體旋轉幾百個圈，每過三天，便把木樁頂頭，削去一圈，削尖以後，再換直徑小木質堅硬的木樁，同樣逐層削尖，如果一直臥着旋轉，到硬木尖端成錐，便可試上鋼叉訓練。

這樣一直連續不斷的訓練了六年，才練成功，後來因爲一停停了十六年，沒有再練，現在功夫已經減退了。

TEAC. FISHER. ALPINE. SHERWOOD. MIRAGE. JBL. TDK.
領導羣雄・道路先鋒
ALPINE. SONY. PIONEER. SHERWOOD. JBL.
汽車音响・應有盡有


STREET LEGAL SYSTEM
・7163 型跳字錄板，自動回帶
・獨立高低音控制
・輕觸選台
・分體ALPINE強力擴音器
・6203 型ALPINE二道高級揚聲器
買 ALPINE 汽車音响 499 送 LAMBORGHINI 海報
（數量有限，送完即止）

SONY 汽車音响，價錢由$ 289起
STEELES AVE. W. BATHURST YONGE
Stereo DEN 404 STEELES AVE.W. 731-8688
經驗華人經理爲顧客服務 李思誠 ROBERT L.
WE HAVE 10 OTHER STORES IN & OUTSIDE METRO TORONTO TO SERVE YOU!
SONY. NEC. SANYO. MITSUBISHI. TOSHIBA. PIONEER.
AKAI. KENWOOD. FUJI. MAXELL. JBL. MIRAGE. SHERWOOD. ALPINE. FISHER. TEAC. AKAI. KENWOOD. FUJI.

詩歌與音樂

鋼琴天地

·王陽

貝多芬曾經說過歌德的詩對他的魔力十分大：「不獨由於它們的內容，並且由於它們的節奏……。」「我願意而且被鼓動去用這文字創作音樂，這文字自己組成一個高尚的秩序，彷彿一座由心靈的手造成的宮殿一樣，它本身已經具有和諧的秘竅了。」

音樂與詩之間有特殊的關係，從欣賞角度講，它們同屬一個層次。詩中充滿了音樂，充滿了節奏，抑揚頓挫，主觀感情與特定想像和理解相結合，通過所謂"比"、"興"而得到客觀化。（審美哲學思辨）中說：「詩歌和書法，其審美實質和藝術核心是一種音樂性的美。」這話很有道理。

從音樂裏所得的感受是語言無法真正表達清楚的。音樂本身不可能有具體事件或內容，而是通過其獨特的語言形式來表達情感和塑造藝術形象。詩是個可以幫助我們更好地理解音樂的形成。

中國幾千年的（易經）、（詩經）的某些經文數段所咏嘆的具體內容已很難知曉，但表達的感情和風貌還是神爽意高。

蒹葭蒼蒼，白露爲霜，所謂伊人，在水一方。溯洄從之，道阻且長，溯流從之，宛在水中央……。

風雨淒淒，雞鳴喈喈，既見君子，云胡不夷？風雨瀟瀟，雞鳴膠膠，既見君子，云胡不瘳？風雨如晦，雞鳴不已，既見君子，云胡不喜……？

（詩經）的這些咏嘆，感喟，衷傷，它所傳達出來的真摯情感和生動的形象，那種一唱三嘆反覆迴環的語言形式和委婉悠長的深度韻味，至今仍然感人。

當我們欣賞LOUIS COUPERIN GIROLAMO FRESCOBALDI 等早期西方音樂家的作品時（比較著名的作品如 DOMENICO SCARLATTI 的SONATAS，PADRE A SOLER 的 SONATAS，CARLOS SEIXAS 的很多TOCCATA 和 MINUET；J. S. BACH 的一些前奏曲、聖詠調和 FRENCH SUITE 等等……），這種含蓄，生動的的性格和反覆迴環的形式使我們感嘆。這音樂就像一首首詩以這種雖短小却深沉的實踐理性的抒情藝術感染激動我們。

一般人比較熟悉的唐詩與西方浪漫時代音樂（如舒曼、聖桑、蕭邦、弗蘭克、李斯特……），有很多共同的特點：情感的誇張描繪，和內在的心靈、哲理的追求完美統一，對有血有肉的人間現實的感受，憧憬和執着，朝氣活力的熱情想像，既使是頹喪、憂郁、悲傷也仍然閃灼青春，自由和歡樂。

柴可夫斯基的鋼琴短詩（船歌）、（秋之歌）所表達的那種莫名惆悵，哀愁，傷感，留戀和對自然美景的歡愉，恰似「世事茫茫難自料，春愁黯黯獨成眠」，「驚風亂颭芙蓉水，密雨斜侵薜荔牆」的情調，瀟洒風流，孤冷，傷感，憂郁，兩者在規範、格律的講求上也有很多相似的地方。

李斯特的交響詩（前奏曲）、（塔索）所表達的是開創者的高闊胸懷，豪壯，勇敢，也壯麗無比（當然還有神秘、幻想、浪漫、纏綿），「千里黃雲白日曛，北風吹雁雪紛紛，莫愁前路無知己，天下何人不識君！」從這詩中，我們不是同樣可以感受到這崇邁，這勇敢，這壯麗，這氣派麼！

廣東人講國語 ◎陳洋

"荒唐"和"方糖"
—談h聲母與粵語f聲母的對應

先看一段對話：

甲：下課了，我們一起回家吧。

乙：不，我想到百貨公司買點東西，你先走吧。

甲：百貨公司在東面，你怎麼往西走呢？真方糖（真荒唐）！

乙：什麼？買"方糖"？我不是買方糖！

甲：我是說你走錯的方面，真"方糖"，怪誕呢。

乙：哦，你是說我"荒（huāng）唐"啊！

粵語中，"荒"與"方"是同音，聲母都是"f"。國語中，"方"仍是f聲母，而"荒"則是h聲母，h是個舌根清擦音，如有粵語講"英雄"的"雄"字，可以體會h的發音。

以下列出一些單詞，並加上短句，供學習者練習，注意h的發音，不要唸成f音。

呼（hū）嘯：北風呼嘯吹過，天氣更壞了。

忽（hū）然：他忽然出現在我身邊。

花（hūa）費：去旅行一次，他花費了很多錢。

化（huà）學變化：水變成汽，這是物理變化，不是化學變化。

歡（huān）迎：歡迎你能抽空來參加我們的聚會。

昏花（hūn huā）：婆婆老眼昏花了。

開荒（huāng）：他喜歡開荒地種果樹。

心慌（huāng）：做手術時，不必要心慌。

灰（huī）心：不怕失敗，不怕灰心。

發揮（hūi）：發揮每人的創造性才能把效率提高。

火（huǒ）爐：沙發離火爐太近了。

貨（huò）車：這貨車是運豬的。

下面作一組辨音練習：

花（huā）費（fèi）—不要練成發（fā）揮。

昏（hūn）迷—不要唸成分（fēn）米。

理化（huà）—不要唸成理髮（fà）。

恍忽（huǎng hū）—不要唸成彷彿（fǎng fú）。

虎（hǔ）頭—不要唸成斧頭。

這一講和以上的例子說明在粵語中唸f音的，在國語中有些變化要以h聲母，具體每個字的異同，只能通過反覆練習始能明白。

以下幾個例子供練習，注意加黑點的字是f還是h做聲母。

1、最近膳堂的伙食好多了。

2、一瓶醋穩穩當當，半瓶醋晃裏晃蕩。

3、他的名字叫張財輝。

4、知道悔改就會有進步。

5、他是因爲受賄而被控告的。

6、我們學校最近改了校徽。

7、小明已經恢復了健康。

※所注羅馬字母是漢語拼音字母。

園藝

·花王鑒

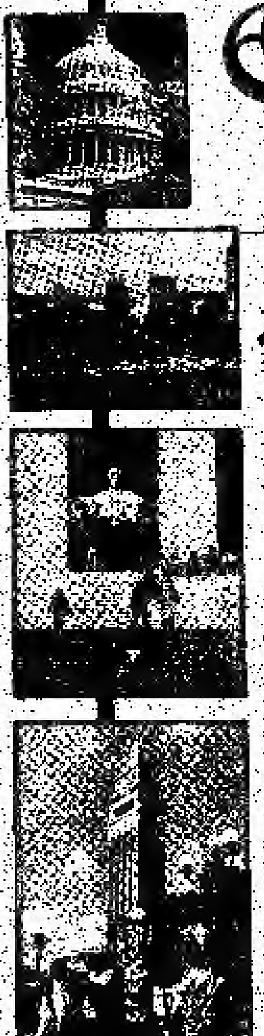
中國蘭的栽種

筆者五月中旬，從外地收到一些中國蘭花。這批蘭花，四月廿二日由原產地運出，五月十二日在加拿大收到，共歷二十一天的舟車勞頓，而且蘭花寄出時，是脫盆去泥，洗淨根條，白紙包裹，紙盒裝載的，全程無噴水潤濕手續，所以離水三星期後，蘆（BULB）皺葉枯根乾，令人慘不忍睹。收到當日，我立刻將之落盆分種，洒以清水，於通風陰涼處安放。次天早晨，這些蘭花，即現生機，不數朝，除已變色的枯葉外，所有乾皺綠葉，幾乎原全回復正常，特別是葉肉較厚的報歲蘭，更是綠挺挺的，無一點乾枯的跡象。筆者栽種蘭花雖然已有很多年，明知蘭花（大部份）十分耐旱，但見到這些中國蘭生長力之強，心中也不由得不暗暗喝采！

由上可見，我們的中國蘭，是一種十分容易栽種的蘭科植物。如果我們明白它們的生長特性，能滿足其基本的需求，要中國蘭在加拿大室內環境下生長繁殖，放香吐艷，絕不是一件難事。現在我將中國蘭基本的栽種法，分述如下，給有興趣的讀者參考：

(一)溫度：

中國蘭花，原產地分佈很廣，中國北方、長江流域、南中國各省、台灣及海南島等地，均有野生。所以概括來說，夏季溫度由攝氏三十多度至冬季零下十度左右的山嶺，均適合中國蘭花生長。但蘭花移種室內，情況又自不同，因爲在郊野，蘭花有雜草林木蔭蔽，夏有涼風吹拂，冬有地熱暖根，空氣溫度雖大冷或大熱，其生地的"小環境"卻是夏天較涼，冬天較暖，故此室內種蘭，冬夏溫度差距應較野外爲小。據筆者個人經驗，中國蘭在室內培養，冬天不能低過攝氏零度，夏天不宜長期超過三十五度。但這只是說中國蘭概括性的生存溫度，若要中國蘭開花，室內溫度則要視品種而定。例如春蘭、夏蘭，刺激開花的溫度，約在攝氏零度至十五度之間；墨蘭、報歲蘭開花溫度則較爲高一點；四季蘭、秋蘭等在夏秋間花放，加拿大室內一般溫度，剛好適合，所以這兩種中國蘭，此地室內開花最易。（下期續）



泰安旅行社

Safeway Travel Service

Division of Sang Kong Ltd.

30 Carlton Street Lobby of Carlton Inn

Toronto, Ont., Canada M5B 2E9 Tel: (416) 593-0593

豪華旅行團

1、華人紐約：大西洋賭城，費城，華盛頓，世界最大紫古力聯巴士五日觀光團

出發日期：五月二十三日 五月三十日

每人一房加幣$379起，小童加幣$219

旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店；華盛頓旅館採用市中心最豪華的喜來登大酒店或凱悅大酒店。

2、華人渥太華、滿地可、魁北克三日巴士觀光團

出發日期：五月二十三日 五月三十日

四人一房加幣$159起，小童加幣$119

旅館採用市中心高級喜來登大酒店或假日大酒店。

3、華人渥太華、滿地可，二日快車團

出發日期：五月二十三日晚 五月二十九日傍晚

四人一房加幣$109起，小童加幣$89

旅館採用市中心高級喜來登大酒店或假日大酒店。

4、華人落石公園、[illegible]

遊覽：美洲大沙漠—錫安國家公園—斯諾峽谷—賭城—大蒂頓國家公園—黃石公園—布萊斯峽谷—拉斯維加斯賭城。

出發日期：六月二十七日 七月二十五日 八月十五日

四人一房加幣$699起，小童加幣$599

5、華人加拿大東部[illegible]

巴士—巴士：四人一房加幣$359起，小童加幣$299（八天七夜）

飛機—巴士：四人一房加幣$459起，小童加幣$359

飛機—飛機：四人一房加幣$559起，小童加幣$459

出發日期：六月二十八日 七月十八日 八月十七日

泰安旅行團費用包括

來回47座豪華空調大巴士、城市中心大酒店、市區觀光、行李搬運費、專業華人領隊導遊、行程表中所有觀光點的入場費。

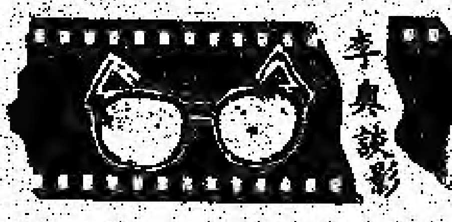
泰安旅行團特色

①採用最宜長途旅遊的全天候空調豪華47座大巴士，由資深駕駛的專職司機任駕，絕不會仿效別的旅行社採用租用類型的小巴（VAN），也絕不讓導遊兼做司機，降低安全系數，讓客人擔心、危險，減少遊興。

②一律住宿城市中心的一流大酒店，地點安全，環境舒適。

③導遊均是精通專業華人導遊，當地國、粵、英語，周到提供熱情服務。

女人與"英雄"



曾經聽過一個笑話：「這個世界上所有人都可以得罪，但不能得罪女人，因爲她可能有朝一日成爲你的老闆娘！」

女人，難道你們眞是那麼可怕嗎？

要聲明一點，我絕對不是大男人主義，旁人怎麼說我管不得也不想理會，要知嘴巴長在人家口裏，叫我如何去管？當然，有時聽到閒話後心裏是很不痛快的，想裝瀟洒也裝不來，失敗得要命。走筆至此，突然想起粵片明星阮玲玉自殺前在遺書裏寫着「人言可畏」四字，眞的是美得絕頂，美得淒然，叫人肅然起敬。

把話題扯遠了，我們還是說回女人吧！香港著名王老五簡而清曾說：「我對女人有三怕，第一怕她唔靚，第二怕她唔肯，第三怕她唔肯一走！」這個說法無疑誇大點。基本上，我認爲每一個人生存在這個世界上都有自己的權利和條件，不論是男或女都一樣。人們的錯誤是以爲男士在每一方面都比女人強，卻不知有些時候我們除了氣力比她們大、飯比她們吃得多之外，其他簡直毫無分別。李奧自出生以來曾面對或接觸的女人可謂數不勝數，最親密的當然是我的母親大人了，她是一個受傳統舊式制度影響至深的人，仍然認爲女人應躲在家裏相夫教子，不應在外拋頭露面。大家應可瞭解到身爲子女的，絕對沒有權左右雙親的思想，你可以反叛，卻不可以越權。這差不多已變成天理，是千古不變的定律。故此，基本上所有人的童年是不會受到外界影響的，因爲他們所得的資料和知識都全經過濾了，什麼是對什麼是錯不由自己決定。而我覺得這實在是件很悲哀的事。

幸好李奧天生頭腦發達，思想怪誕。自發育期開始以後，荷爾蒙分泌嚴重失調，行爲漸趨極端。母親對我的影響逐漸失去效能，但相反的，由於可以向外間的世界進攻，所接觸到的不同類型的女子日益增多。根據經驗所得，應付女人最主要是看你自己是否有非份之想，不然的話，只要將言量收細，說話客氣一點便沒有問題了。當然，如果你想和某個女孩子作進一步的發展，那便要另外想一些"法寶"，不可以隨便了事，有人說過，戀愛是一場遊戲，但這肯定是全世界最複雜的、難玩的遊戲。因爲對方在作出決定前你沒有可能知道她在想什麼，而且就算在所謂塵埃落定後，也難保沒有問題發生。所以李奧認爲，這個遊戲除非不玩，你一玩便要全副精神放下去，絕沒有中途退出這回事，因爲這只代表你是失敗的一方而已。

其實女人還是有很多東西可以談的，只不過這是一個講影評的專欄，而談下去恐怕會變成解答疑難的信箱了。爲免誤會，還是就此打住吧！不過各位讀者如有任何意見或問題儘可寫封信給我，因爲最近有位朋友開了個類似的專欄，李奧捱義氣可作紅娘，代爲轉交，絕對不另收費。

◎ ◎ ◎ ◎

回想這麼多年來，我從來未試過有一個快樂的生日，而我知道以後永遠也不會。

李奧自懂思想以後，開始有一個願望，就是可以在每年生日那天躲回我出生的地方，即我母親的子宮內，舒舒服服地睡一覺，不受外間凡塵的騷擾，又有人保護我，多好！但後來發覺，這原來是不可能的，於是退而求其次，希望可以在生日時，有我最喜歡的人伴我身邊，不要多，一個便夠了。本來以爲這是頂簡單的吧，怎料上天弄人，喜歡的人不是找不到，只不過是在生日之後才出現，到第二年，她已經走了，只有我替她慶祝，眞不是味兒。於是年年都有朋友說要在生日那天唱葉倩文的〔零時十分〕我聽，氣死我！！

或者，我過得最有意義的生日應是在十七歲那年。

那天，我親愛的母親大人約了大班所謂親屬往離島，要請我吃海鮮慶祝，李奧大清早看見他們的咀臉就頭痛了。於是藉口說不舒服，想一個人靜靜便混了過去。待全屋人走了之後，我便以火箭的速度換衫，飛身跑下街坐的士去跑馬地。沒錯，生日時不能和喜歡的人在一起，和最喜歡的動物玩一會也就算了。世上不如意事十常八九，李奧也知道不能強求，大家將就點就是了。那個下午我賭得天昏地暗，六親不認，而且專揀那些好意頭的名來買，例如"前程萬里"、"南華之光"（扮愛國）、"財星拱照"等等，現在想來也覺孩子氣得很，兼且違反了我一向賭馬的原則，但又竟然在那天贏了錢，難道生日的人永遠都是幸運的嗎？

賭完馬後已經天黑了，忽然間覺得自己很無聊，有個衝動想回母親那邊跟大隊去吃海鮮，但我的自尊制止我這樣做，爲了要擺脫這個念頭，於是往多人的地方裏鑽。我先衝上了架電車由跑馬地去到堅尼地城，再由那裏轉小巴去灣仔落車，原因很簡單—因爲我肚餓了。摸摸口袋裏的錢，再望望大酒家的招牌，一個人進去吃？還是免了。那夜的晚餐我在大牌檔吃燒鵝瀨粉解決。

接着我乘坐地下車往油麻地，希望廟街的氣氛可以填補我的空虛。

廟街這鬼地方眞是低下階層人士的天堂，記得看過一集港台的〔鏗鏘集〕是講這裏的，一個鏡頭由高拍下，在燈火之下鑽動的人眞的不大似人，似蟻！他們有的在做生意，有的在等生意，各適其式。我這無聊人四週張望，只望有些什麼事發生，增加廟街這"神話"的可信性，但是我失望了，於是在買了兩盒錄音帶之後，離開。

回程時在街角有一個乞丐在吱吱呀呀地拉着二胡，聽眞些還是盧冠廷的〔快樂老實人〕。眞的不幸，我兩樣都不是，拿出了十塊錢放在他的砵裏。眞的想叫他不要再拉下去了，因爲很難聽！但我始終沒有說，鬱鬱不歡的離去。回家後發覺一個人也沒有，於是心安理得的戴上耳機，開大音量聽剛買回來的尹光的〔七個小矮人〕及〔無頭一呷蛇〕，順手拆禮物，竟然有一位不知名的親戚送了一盒瑞士糖，另一位則送了一個三合一的超合金，還會放飛劍的！！

我笑了，眞是一個糊塗生日。

我這樣過了一個十七歲。

※五月是一個大喜日子，同文黃譔瑩及鄭子誠也是在這個月生日的，謹祝生辰快樂兼青春長駐，並希望他（她）們不會像我這般無聊便成了。

〔英雄好漢〕
拍攝：[illegible]遊戲
可觀性：頭重尾輕

大家可否幫幫我忙，替李奧數數在最近這半年以來看過有幾多部"英雄"片。我順手拈來已經有〔英雄本色〕、〔英雄正傳〕、〔兄弟〕、〔龍虎風雲〕、〔義本無言〕、〔義蓋雲天〕和今次這部〔英雄好漢〕。六個月內有七部，亦即每月超過一部，比例實在非常高。而在七部中除了〔兄弟〕及〔英雄正傳〕之外，其他五部或多或少都有周潤發這位仁兄出現，似乎現在沒有他便不成英雄，這個情況實在不値得提倡，而對於那些片商來說，怎樣度期也是一個大問題，眞的麻煩之極。

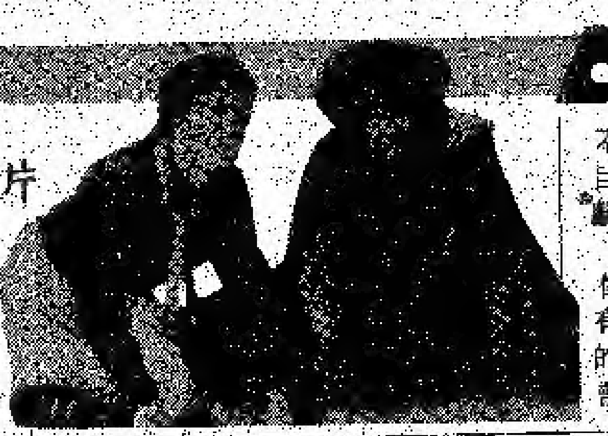
不諱言說，我眞的已經看厭了。怎樣去評這類型電影也是一個大難題，認眞頭痛！

或者我們可以這樣說，〔英雄好漢〕又是一個倒退。看英雄片，普遍能感受得到的激情和悲壯感我一點也得不到，我認爲問題是出自導演黃泰來。他一向以來都不是個擅拍這類型電影的導演，於是今次轉風格之後便和林嶺東及吳宇森等人高低立分了。首先是拍攝粗糙和不連貫。電影其實是一個自圓其說的遊戲，無論故事多麼不成熟，只要你能把它拍得逼真及叫人信服便可以叫做成功，而英雄片更需要有這種感覺。〔英雄本色〕及〔龍虎風雲〕的成功就是因爲它能自圓其說，儘管明知仍是在做戲，但起碼在九十分鐘內你是在發夢便成了。〔英雄好漢〕的人物性格又是犯上了以前英雄片的錯誤，基本上周潤發和萬梓良，甚至是劉德華的角式在我們社會道德觀來看都是壞人一名，但現在人們對這些區分已經非常模糊了。周及劉今次便是被塑造成在壞人堆中的好人，接不接受着實見仁見智，但忠奸都有樣子可看，李奧便覺得十二分沒看頭了。至於演員的表現仍是出色的，周潤發不用說，萬梓良更是所謂的"奸到出汁"，非常叫人佩服（大家也許不知道，在電影或電視裏做奸比做忠的更加困難，因爲在接受群衆觀點方面比較困難）。

但在戲中尾段卻驚歎非常，好像過橋抽板般忽然全部崩潰了，使人有種草草收場的感覺，十分失敗，也浪費了前段的堆砌。萬梓良拿槍步出大屋時的姿態更叫人發笑（用慢鏡拍攝是一敗筆）。

戲院預告中說下兩期會有〔肝膽相照〕，又是英雄片！我的天，李奧投降了！

〔依書達〕ISHTAR只看兩位演員的"巨"片



☆ 壞
☆☆ 勉強及格
☆☆☆ 好
☆☆☆☆ 非常好
☆☆☆☆☆ 上上之選

評論

〔依書達〕（ISHTAR）
☆☆☆
主演：德斯汀荷夫曼（DUSTIN HOFFMAN）華倫比提（WARREN BEATTY）、伊莎貝拉雅珍妮（ISABELLE ADJANI）
編導：依蓮梅（ELAINE MAY）
上映：SHOWCASE（央街近布魯亞街）

"依書達"（ISHTAR）是何方神聖？是件物品，還是個地名？

沒錯，是個地名，是個虛構的地名，更正確地說，是個虛構的北非阿拉伯小國的國名，位處於摩洛哥（MOROCCO）接鄰。

〔依書達〕同時也是一部新電影的片名，由荷李活兩大天王巨星主演－德斯汀荷夫曼和華倫比提（除此，還有華倫比提美麗的女友，法國女演員伊莎貝拉雅珍妮，也就是本片的女主角）。

這部片子，本來去年聖誕節就應該上映了，但依蓮梅是出名的"難纏"的導演，作風一向慢工出細貨，據說有不少鏡頭，要求過高，讓華倫比提重拍了五十次。

因此本片成本特高，高達四千萬美元。普通荷里活的出品，平均每片在一千七八百萬之間，本片幾乎多了一倍，相信演員的酬勞就佔去一大部份。

看過影片之後，實在看不出為什麼要這麼高的成本，充其量不過到中東拍些外景罷了，而且其中有一場摩洛哥境內夜總會的內境，很可能是在紐約拍的（因為其中一個臨時演員，是筆者在紐約時認識的一位東方裔女演員）。

本片講的是紐約兩位失敗的流行歌曲作曲家及演唱家的故事。當然由兩位大牌主角飾演，兩人此次一反過去嚴肅角色的形象，此次完全走羅路與哈地兩諧星的路子。華倫比提飾演傻大個羅渣士（LYLE ROGERS），荷夫曼則飾演古靈精怪的矮個子克拉克（CHUCK CLARKE）。

他們的歌，實在糟得不堪入耳，卻一心想和"西蒙與嘉芬高"（SIMON AND GARFUNKEL）較長短。

他們的歌雖然不好聽，又沒意思，但比提與荷夫曼的演技卻頗為出色，尤其是荷夫曼，整片似乎只看他一人表演，他的表現，那麼自然，那麼真實，一點"耍"的味道都沒有，有的，是純然的"享受"（ENJOY），不但是他本人對表演藝術的享受，也是觀衆"瞻望"銀幕的一種享受。

相形之下，比提只是稱職地表達了一個笨手笨腳，木訥的大個子。

影片殺青後，由於成本過高，不少人擔心本片將成為荷里活歷史上另一部〔天堂門〕（HEAVEN'S GATE），〔天〕片成本上億，結果慘敗得一塌糊塗。

不過，本片在各地試片之後，效果相當不錯。特別是四月中旬在多倫多的試映。CINEPLEX ODEON（加拿大的電影連鎖院線及發行公司）老板GARTH DRABINSKY，用私人飛機接來了本片兩位男主角和女導演，在約克影院（YORK，位於艾靈頓與央街）舉行，他們對觀衆的反應，相當滿意，對多倫多的觀衆本身，也十分滿意（多倫多早已成為公認影片市場的試金石。）。

本片導演向以編導喜劇出名，在本片中，的確有些十分惹笑的場面，而且這些場面的結構脈絡，清楚可尋。

影片開頭一大段，是描寫兩人對作曲及演唱的狂熱。為了沉迷於作曲及演唱，他們分別失去了多年的女友，卻使二人成了莫逆之交。

由於在紐約的樂壇無法立足，他們的經紀人安排他們前往北非的摩洛哥一家為美國觀光客開設的小型（簡直到了簡陋的地步）夜總會演唱，卻不料捲入了政治鬥爭中去。

二人可能由於錢不夠，機票只夠去到伊書達（即摩洛哥的鄰國），再經陸上交通轉去摩洛哥。

在摩洛哥機場，荷夫曼卻碰上一個潛伏的恐怖份子（由雅珍妮飾）要求他換掉衣服及護照。雅珍妮在本片裏，自始自終將美麗的胴體和臉龐，包裹在層層阿拉伯的長袍及頭巾裏，因此，被兩位男主角錯認為男孩子，後來雅珍妮向荷夫曼裸露了半邊乳房，他才認出她是女性，而華倫比提的傻大個，則到最後才弄明白她是女性。

當天晚上，又有一位美國CIA人員接觸荷夫曼，要他隨時提供恐怖份子雅珍妮的消息。與此同時，雅珍妮又找上比提，要他協助推翻依書達的獨裁政權，當然，他們之外，還有俄國KGB人員，及依書達本國情報人員。

這些情報人員，都在爭奪一張"依書達"羊皮地圖，地圖上寫着一則古代傳說，有兩位天神的使者，將來到依書達，解救受壓迫的人民，這張羊皮紙地圖是雅珍妮的考古學家哥哥發現的，而她哥哥亦因此被殺。那張羊皮地圖卻藏在皮箱裏，陰錯陽差落在荷夫曼手裏。

當然，牽涉到CIA及KGB，無非是要製造些複雜乖謬的情況，做些無謂的追逐，藉以取鬧罷了。

不過片中仍有不少場景，十分惹笑，比如雅珍妮教比提與反動份子聯絡的方法是駱駝市場中聲言要買一頭"瞎駱駝"，結果真的有一頭瞎駱駝，而且在片中十分搶鏡頭。

後來兩人在沙漠中誤打誤撞跑到私下出售軍火的拍賣場，比提被誤認為買家，荷夫曼被誤認為阿拉伯的翻譯。荷夫曼又有一次表演的機會，因為他不懂阿拉伯文，而如何裝得像，如何急中生智（因為只要他一露馬腳，軍火販子可以立刻將他殺之滅口），使這一場景，不同於一般流俗的喜鬧影片，荷夫曼的演技是這個場景成功的重要因素。

本片兩個配角，CIA的情報組長及兩位主角的歌唱經紀人，表現十分出色，確實做到綠葉扶襯牡丹的效果。

唯一顯得"平實"的，卻是導演，只能算是無功無過，但由於整個故事也是她編的，合起來看，也算不錯的了。由此可見，上乘喜劇在目前的影壇（甚至劇壇）已是鳳毛麟角了。

本片笑鬧過後，看完的感覺，也像"依書達"那樣的虛空，一絲沒有回味的餘地。若不是那三個大牌的主角，恐怕有可能真的成為第二部〔天堂門〕。

〔X計劃〕PROJECT X

介紹

主演：麥陶保路德力（MATTHEW BRODERICK）海倫亨特（HELEN HUNT）
導演：趾拿森加普倫（JONATHAN KAPLAN）
製片：廿世紀霍士公司（20TH CENTURY FOX）
上映：

很多電影都喜歡稱作某某"計劃"，比如成龍有〔A計劃〕，而且已經在拍續集。以前我們曾經介紹過的有〔曼哈頓計劃〕（MANHATTAN PROJECT）。

前者是動作片，後者是有關中學生製造出核子彈的故事。

而本片〔X計劃〕（PROJECT X）則是一則有關軍事機密的實驗計劃，而且牽涉到一位空軍青年軍官，和一頭作為實驗品的猴子，因此不但拉攏青少年觀衆，也吸引動物保護協會人員的注意。

這位青年空軍軍官占米（JIMMY，由保路德力飾演），出生空軍世家，父親亦是一位飛行員。但他被派去一個研究中心，負責看管一頭猴子，使他覺得非常不願意。

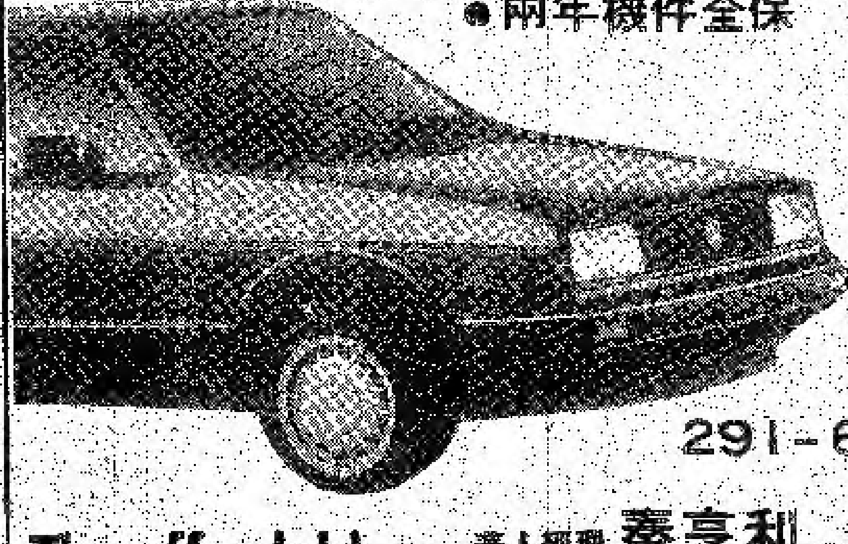
歸他照顧的那頭猴子，名叫維祖（VIRGIL），剛開始接觸，倒不覺得有什麼不同之處，但占米逐漸發現，維祖是一隻很特別的猴子，牠會使用簡單的手勢，與人類進行溝通。

維祖是被美國空軍用來作一種試驗，只不過是一群猴子中的一個，而這個實驗，由於太過危險，無法讓人類自己去嘗試，因此找了"人類的老祖宗"－猴子來代替。

在每天接觸之下，占米逐漸了解維祖的"思想"，牠代表這群猴子"發言"，牠們亦不願意從事這種實驗－係一種危險情況下的飛行實驗。

有了這個驚人的發現，占米偕同另一位協助研究的民間研究員泰莉（TERI，由海倫亨特飾演）帶着維祖離開軍事基地，展開逃亡的過程。

拍這部片子的意念，來自本片製片人羅倫斯拉斯加（LAWRENCE LASKER），他看到一則新聞報道，談及有關軍方使用動物當實驗品的某種計劃，便和編劇史丹利偉瑟（STANLEY WEISER）聯手拓展了這個故事。

福士 擴張特價（請電話查詢）
Volkswagen Jetta
CAR OF THE YEAR
FROM$12,670
FOX 現已抵市 FROM $8,275
●堅固耐用
●性能無比
●歐美最流行的德國房車
●車身六年防銹保養
●兩年機件全保

歡迎比較及預約試車
291-6456
The affordable German engineered road sedans
華人經理 秦亨利 HENRY CHUN
Agincourt Autohaus Inc.
3450 Sheppard Avenue East
（近WARDEN）
AUDI

上接22頁

由於這個故事需要"能與人類溝通"的猴子，本來似乎可以讓一些侏儒演員來扮演，但製片人員一早就決定，所有的猴子"角色"，全用真猴子上場。

本片中，一共動用了二十頭猴子。為了搜求這些猴子，確實煞費製片人員的苦心，幾乎跑遍了全美的動物園或醫療研究中心。

用在電影中的猴子，必須在極小時候便豢養，並施以訓練。牠們出現在銀幕的期限也只有五六年，過了這段時間，多半會變得桀驁不馴，野性復發，而不能再用。

本片中便有一頭已經"退休"了的"電影動物"，一頭十三歲大的老猴子KARANJA，係老牌訓獸師HUBERT WELLS自小馴養的，也是WELLS最喜歡的一頭猴子。但由於牠的年齡，使牠成為非常"危險"的"演員"。因此，片中凡KARANJA出現的場景，都得要由一位馴獸師做"替身演員"，代替原來的演員和牠一起演出。

本片的猴主角維妮，是一頭名叫維利（WILLIE）的小猴子，係製片人員在一間醫療研究中心找到的。維利自出生後，便一直被"單獨"關在一隻小籠子裏，因此和其他的猴子，並不很"SOCIAL"，卻使他特別適合維妮的角色，因為，不像其他猴子那樣調皮，那樣好奇，所以訓練起來亦比較容易。

最近曾見到過電視台報道過，人類已經成功地訓練出會使用"手語"與人溝通的猴子，但真的"猴類手語"，卻也不適合使用在本片，因為片中所要求的，乃是一定情況之下的溝通與反應。

因此製片單位訓練猴子的重心，仍在設法教導牠們一些"特定"的反應，再經由剪接或特別的安排，使牠們在銀幕上看起來十分"善解人意"的樣子。

為了這些猴子的訓練，本片幾乎網羅了全美的老牌馴獸師，至少有七八人參與了實際的工作。如果把他們以往參與過的影片名單排列出來，幾乎又可以說網羅了近年來所有出名的"動物電影"或"與動物有關"的電影。

這張名單包括：OUT OF AFRICA, LADY HAWKE, CAT PEOPLE, NEVER CRY WOLF, CLAN OF THE CAVE BEAR, SHEENA, QUEST FOR FIRE.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

描寫女性義氣的〔異鄉故事〕 ◎紫金

本屆電影金像獎已經閉幕多時，各獎項得失已成定局。這裡的影評人事先發表了許多意見，但個人認為值得一提補充的，就是香港電影公司的一個新勢力——德寶公司在這方面的成就。

德寶電影在本屆十五項大獎中，除了大熱門〔英雄本色〕奪去兩項，〔美國心〕拿走獎中物三項（比起〔半邊人〕、〔父子情〕囊括全部大獎，方育平這回合已是遜色了一點），德寶電影奪得九項殊榮：包括〔最愛〕得最佳女主角（張艾嘉）、最佳歌曲；〔癲佬正傳〕得最佳男配角（秦沛）；〔地下情〕得最佳女配角（金燕玲）；〔夢中人〕得最佳音樂；〔老娘狗騷〕得最佳攝影。這次獲獎九項之多，比起較早時間在台灣金馬獎中奪得五項更具成績。

一直以來，德寶都肯花錢拍一些新片種，具有藝術而又能兼顧票房的電影，像八五年的〔等待黎明〕、八六年的〔最愛〕，以及今年剛推出的〔異鄉故事〕。

異鄉故事是導演黃華麒取材真人真事拍成的電影，敍述片中兩女主角鄭文雅、蘇明明兩個中國女人在日本失足的悲慘遭遇。

據聞〔異〕片在冰天雪地的北海道拍攝，演員及職員都吃盡了苦頭。冰天雪地中一樣有"英雄片"中的黑社會仇殺追踪，但影片動人的地方在描寫鄭文雅和蘇明明分別來自香港、台灣兩女子的感人"友情"和"義氣"，她們互相扶持，沒有選擇，不能退縮，唯要戰勝天意，向命運迎頭反擊。

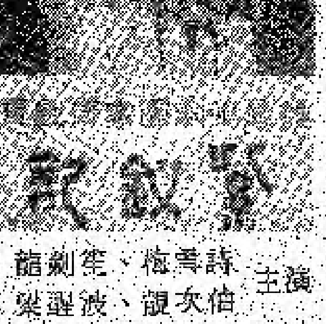
一樣的"英雄故事"主角只是換了兩個女子，但拍得一樣動人。

除了備受影評讚賞的德寶電影〔異鄉故事〕外，還有一部由影壇怪傑徐克、曾志偉，及導演譚家明三人組合作的〔最後勝利〕，短期內將會在多市上映，觀眾又可以看到本年度德寶新片種的成績。相信這兩部又是問鼎本屆金像獎的製作。

發掘具潛質及代表八十年代風格的模特兒
一九八七香港模特兒大賽
設超級模特兒大獎、最有型格女模特兒獎、最有型格男模特兒獎及封面之星獎
五月卅日晚上八時十五分
中文電視
隆重推出

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977-7282 後座設停車場
正片1:30 5:30 9:30 副片3:30 7:30 週日假期加映12點副片

五月二十二日（星期五）盛大放映
德寶籌備兩年日本拍攝感人肺腑之作
鄭文雅、蘇明明、矢島健一主演
副片：輕鬆惹笑金像獎喜劇
錯點鴛鴦 [illegible]多隆、王小鳳主演
下期：五月廿九日（星期五）獻映
德寶貢獻全新片種感人巨片
最後勝利
曾志偉、徐克、李麗珍主演
副片：千萬眾房風趣喜劇
你情我願
周潤發、鄭裕玲、彭健新主演

新華戲院 SUN WAH THEATRE
芝蘭街東1000號 GERRARD ST. E. TEL: 466-5686
週一至五 副7:30 正9:30 週六、日、假期正1:30 5:30 9:30 副3:30 7:30
五月廿三日（星期六）起盛大獻映

副片：紀念華南影后白燕首映
蕭劍笙、梅雪詩、梁醒波、靚次伯主演
張瑛、吳楚帆、白燕、張活游、梅綺主演

下期放映：東寶成人電影
深閨怨婦
副片：社會奇情香艷猛片
舞女 胡錦、蘇明明、樂小芬主演

多市遊踪

五月鬱金香爭艷

◎麗曼

五月是鬱金香的天下，多倫多城，大街小道，門前院後，更不必說花園公園，滿眼盡是萬紫千紅，五彩繽紛，爭奇鬥艷，一畦一畦，鱗次櫛比，美得盪氣迴腸。

鬱金香TULIPS 如所週知是荷蘭國的國花，多年前卻由土耳其引進。相傳十六世紀時，歐洲中部的共和國奧地利駐土耳其的外交大使，將奇特珍貴的鬱金香帶回首都維也納，在皇宮中培植，而在奧地利宮中工作的花兒匠，心羨它的清麗脫俗，典雅高貴，孜孜以求，千辛萬苦的，又將其帶回自己的祖國——荷蘭。

然而，傳說鬱金香最初的發源地，是在中國的西藏地區，並經荷蘭園藝人員，引經據典，查考屬實。二千多年前，中世紀十字軍東征時，初次驚異地欣賞到鬱金香的美姿，深爲著迷；直到十世紀時，由遠航船員，將它攜到土耳其，最後才在荷蘭繁衍成名。

荷蘭人深愛鬱金香，幾至瘋狂沉迷的地步，歷盡長久時間的潛心研究，培養試種，皇天不負有心人，終究有了輝煌的成果，荷蘭成了世界各地人士，嚮往欣賞鬱金香的勝地，漫步於柔情萬種，明媚綺麗的花叢裡，令人心醉神馳，怡然自樂，每年幾乎吸引了數十萬人之衆。

如今荷蘭已是全球最大的鬱金香銷售出口地，是荷蘭最大的財富，傲人的外銷成就，毋庸置疑帶來鉅大的外匯收入，每天都有專機，將其運送至世界各地，舉世聞名。

加拿大渥太華的鬱金香，也頗負盛名，到了五月，莫不是處處鬱金香花朵，燦爛如錦繡，招惹遊人的觀賞，各地都有人組團前往，瞻仰風華，遊人如鯽，一片繁華熱鬧。據說這些鬱金香，是荷蘭女皇爲感謝加拿大政府與人民在二次大戰期中收容，所贈送的十四萬株鬱金香球莖培植出來的。

鬱金香品種極繁，係多年生草本，屬百合科，高一尺左右，葉廣披針形，花大而美，呈杯形，顏色更是不勝枚舉，並有單色及複色之別，包括紅、黃、藍、白、黑、紫及褐色；藍、黑兩色種爲稀少，視爲上品，物以稀爲貴吧！花朵有呈尖頭、圓頭、鋸邊的，似蓮花瓣的，並有單瓣重疊瓣之分，以及帶濃郁芳香氣息和無氣味之別。

鬱金香早開晚合，雨天和陰天，均呈合苞狀，似在閉目養神中，只有艷陽普照，光亮璀璨時才會狂眼怒放，展出嬌姿。

鬱金香一向是戶外的花朵，感謝技術的培植發展，如今從十一月到五月都可在溫室中欣賞到它的美艷嬌姿，多倫多城中ALLEN GARDENS 溫室（本報63期介紹）以及CENTENNIAL PARK GREEN HOUSE 溫室（本報59期介紹）都有其蹤影。

戶外公園賞花，更別具吸引力，愛德華公園EDWARD GARDEN（本報54期介紹）獨具風采，一進園門，就自然而然地沉浸在洶湧澎湃的花海裡。

賞花須趁早，五月一過，便會花落空惆悵了。

長安殯儀館
Cheung On Funeral Chapel
1055 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT.
電話：華語 466-1193 英語 466-1192
GERRARD ST. E. / BROADVIEW AVE. / JONES AVE. / DUNDAS ST. E.
本館以服務僑胞爲宗旨。
禮堂設備雅潔寬敞，合配中西儀式，豐儉隨意。
免費停車場供用
資深經驗華人助理駐館前有委託殯儀遞堂事項當妥善安排
[illegible]：翁威利

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼"×3¼" 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

呂氏冷氣雪櫃
二十多年經驗 精工修理
住宅中央冷氣 雪櫃電爐
請電：532-6899

PRIVATE TUTORING IN YOUR HOME
ALL SUBJECTS: grades 1-10
ENGLISH: all grades
all college and university levels
CALL: 284-1630
DAVID WILSON, M.A., Dipl. Comp. Sc.
INTRODUCTORY OFFER: Book 4 lessons and get 1 FREE
家庭補習
各科：1至10班。
英文：中學各班，大學及專上學院各級。
補習六課者免費送一課

LIVING REALTY INC · REALTOR
恒生地產
新屋，平過安租
四睡房大型排屋，交通方便，WILLOWDALE區。
家區半獨立三睡房舉步到地鐵，急售。
三十單位柏文大廈，位於市中，收入好，投資一流。
請電 陳柏齡 626-5175 趙成基 479-8430
公司 474-0500
MOBILE 460-4792

WE CARE TUTORIAL SERVICES INC.
「關切」補習服務社
ALL SUBJECTS, ALL LEVELS IN YOUR HOME.
LOCATION / TELEPHONE
WILLOWDALE 221-2001
SCARBOROUGH 444-2467
BRAMPTON 846-3629
NEWMARKET 1-853-7540
關切是我們成功的條件

CANTEL
手提無綫電話
NEC-G.E.-MITSHIBISHI
PANASONIC-TOSHIBA-
AT and T
SAM WONG (416) 361-5999

聘請汽車技工與營業代表
書院街與巴佛士街蜆殼油站（COLLEGE & BATHURST SHELL STATION）請技工一名，每星期工作五天，薪金優厚並有佣金，請親自來接洽。
奔濤車行（BENTO'S AUTO SALES LTD. 839 QUEEN ST., WEST）請營業代表一名，佣金或薪水加佣金均可，請親自來接洽。
Bento's Auto Sales: 363-6171
Shell Station: 962-4186

美心健康服務中心
安省註冊護士主理，粵、國語護士，助護，家務護理員照顧陪伴病人，老人及兒童。
◎誠聘RN,RNA及各地護理人員
TEL 756-0082 NORTH YORK
40 PATRICK BLVD., NORTH YORK, ONT.

即時安全防盜公司
DC ALARM & SECURITY
專誠爲閣下安裝防盜系統，有廿四小時看守服務，大小工作，無任歡迎，免費估價，價錢公道，查詢或預約，請六時後電：陳先生 292-7437

LOTTO 六合彩必勝術
中文版
原銀奉還！
DATA REPORT CO
BOX 163
123 QUEEN ST. W
THE SHERATON CENTRE
TORONTO, ONT. CANADA
M5H 2M9

KENNEDY / SHEPPARD 兩房"柏文"出售
環境優靜，向南
面對公園，交通一流
步行到巴士站，建國及麼館中心
售價十三萬五 請電 292-3926

本報附派 Flyers 宣傳單張
只限某類商業團體
五千份收費 $200 元
一萬份收費 $400 元

MODERN TIMES WEEKLY
商業分… CLASSI…
榮和財務 WINVER… MORTGA…
優惠利率貸款，房屋… 及三按，還可以隨時… 再按揭，按揭買賣… 按揭等等。免手續費… 伍美珍 蔡很歡 伍…
ALLS… PRINTIN…
承印中英特版，西式請柬…
318 DUNDAS ST. W. TOR. ONT. M5G 1T5 416…
月入…
任職醫院或牙醫診所… 詳情請電：288-… "EARN $1500/MONTH… DENTAL RECEPTION…
升大學有…
讓我幫您解決… (夜) 491-6…
柏麗錄影 P.L.V… ALL SPECIAL OCCA… 攝影與錄影服務
BALLROOM…
4 private ho… of 3. $75. Start learnin… be ready fo… WINTER dan… CALL ESTE…
搵工捷徑 …準… 訓練會見技… 由富有經驗的高級… 請電：CAREER A… 222-4151
HO… Parkway Honda 專營＊思域… 大量現… 服務一流 詳情請電： 黃 … PHILI…

☆本報分類廣告收費廉效力大☆

商業分類廣告 CLASSIFIED AD　1¼"×3¼" 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597－1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭。可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利搬清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，貸舊換新按揭，生意價務按揭等等。免手續費。 請電：368－0746
伍美珍　蔡很歡　伍岳林　黃得成

鄺翠玲教授　芭蕾舞及現代舞
初級班至高級班
與POINTE WORK
——採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
詳情請電：299-5787　FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
232 GREENWOOD AVE., TOR., ONT.
晚上預約電話：
465－6416 或 691－7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英文件・西式請柬・傳統請柬
318 DUNDAS ST. W. TOR. ONT. M5G 1T5　416 977-7532
藝術館對面

加華舞專
按照英皇家舞師協會審訂課程
教授國際標準社交舞
為你糾正技巧，美化舞姿
令你跳起來有型有款
報名請電：960-6480（六時後）

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道・歡迎選購
●自設工場
●名師代客鑲造修改　CITIZEN WATCH 50%OFF
●純金飾由$12.99起　營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT. M5T 1E6　電話：596-0415

月入千五元
任職醫院或牙醫診所接待，月入$1500。
詳情請電：288－9843。
"EARN $1500/MONTH. BECOME HOSPITAL OR DENTAL RECEPTIONIST. CALL 288-9843"

理想菲傭 SUPERB DOMESTICS
介紹菲傭，褓母，替閣下解決家務問題。服務可靠，有香港家庭工作經驗。TEL: 731－0591 (day or evening)

新格電視錄影公司
出售　出租　修理　Tel. 595-9651
●名牌電視機　●電視錄影機　●高級錄影服務
●中西電影帶　●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST. 進口）

升大學有困難嗎？
讓我幫您解決！電（日）598-5478
（夜）491-6660 VINS

昌利建築裝修
(416) 281-6109
免費估價　裡包工氣平　內外裝飾　舊屋翻新　園棚廚櫃　磁磚地台　執漏油漆　水泥木工　土庫間格　專造

LO's KEY TO SECURITY
你的門鎖安全嗎？
免費為你提供專業的意見
電話：447-8157（日夜）

拍麗錄影 P.L. VIDEO
ALL SPECIAL OCCASIONS & EVENTS
攝影與錄影服務　TEL: 962-2038
961-0233

聘請經驗捉蟲（蚯蚓）
請電
GEORGE: 656-3352

神算子・掌相・批命
算知過去未來，財運何時亨通
夫妻子女緣份，健康疾病喜憂
陰陽家宅風水，如何利吉避凶。
預約電話：(416) 535-3976
地址：168 OSSINGTON AVE. 與登打士西街

BALLROOM INSTRUCTION
4 private hours for price of 3. $75.
Start learning now and be ready for FALL and WINTER dancing.
CALL ESTELLA 535-5008

網球拍上弦
專門修補網球拍，價錢公道。
SYNTHETIC GUT ---- $20.00
BLACK SHEEP ------- $15.00
CLEAR SHEEP ------- $15.00
本店並有接送貨服務，基本收費二元，視乎地點而定
請致電
JASON：494－1707（英）

寶芝林健康公司
風濕　跌打　氣功班
電話：(416) 292-7731
每週七天應診

中醫　針灸　跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫站　省中醫藥研究所
長期對頑症研究　多次全國講學交流
卅年經驗 **李炳耀** 中醫診所
內外婦兒、風濕麻痺、皮膚痕癢、咳喘頭痛
心跳不眠、難病聾啞、口眼喎斜、腸癢暗瘡
經帶不育、袪痘減肥、鼻炎敏感、結石、癌
307 SPADINA AVE，二樓（牛家莊樓上）
十一時至晚上七時　週二休息　591-7279

搵工捷徑，準備在就職履表
，訓練會見技巧　，找尋滿意職業
由富有經驗的高級人事部經理教授
請電：CAREER ADVANCEMENT CENTRE
222－4151 聯絡（英）

萬事通有限公司 MASTONE INC.
萬事通袖珍商業名錄
貴公司是否已名列在內？
214 Bathurst St. Toronto, Ontario, M5T 2R9
Tel: (416) 863-0095

HONDA
Parkway Honda　1681 EGLINTON AVE. E. TOR. (JUST WEST OF VICTORIA PK. AVE.)
專營＊思域●雅閣●披露
大量現貨上市
服務一流　保君滿意
詳情請電：752-6666
黃國華
PHILIP WONG

樂韻鋼琴行　樂韻音樂中心
EDDIE'S PIANO CO. LTD.
兒童鋼琴班招生
由本中心挑選具愛心及經驗導師耐性教授兒童各級鋼琴、正確指法，保考皇家音樂院R.C.M.試。學員可參加本中心定期鋼琴演奏會及派出鋼琴比賽。所有學員均享有九折購物優待
師資：維也納音樂碩士，美國音樂學士，英國及加拿大皇家音樂院等。
報名請電：299-8768
士嘉堡美爾中心
4188 FINCH AVE. E. (AT MIDLAND)

新蓮花髮型設計 New Lotus Hair Design
七天營業
憑此廣告，電髮減收十元，或剪髮減收二元，逢星期一至五，有效期至六月尾止
6 GLENWATFORD DR. UNIT 24, SCARBOROUGH.
（金群商場對面）297-6869
聘請髮型師及助手

夏韶聲與U 2 的搖擺

●黃潔瑩

在開始的時候，請容許我辦一點"私事"。上個星期是小女子的生日，在此要感謝我的家人，朋友，同學以及時代周報的同仁，為我而預備的生日節目，當然更少不了感謝你們所送來的賀咭以及禮物。一連數天的慶祝，我覺得很開心，但也胖了不少。最後，還要多說聲：無言感激！

仍記得多年前，一首〔童年時〕曾經令我欣賞不已。那時自己還很年輕，對音樂方面的欣賞比較被動，每天只要伏在收音機旁邊等待歌曲的出現。每次〔童年時〕的出現都會令我雀躍不已。現在想來只覺可笑。那時年紀小小的我，竟然學別人緬懷童年時的情懷。

當年夏韶聲的〔童年時〕並沒有為他帶來太大的滿足及成功感，經過一段頗長時期的浮沉，夏韶聲把心一橫，以〔不顧一切警告〕作口號來推出大碟。但唱片內的歌曲並不為當時香港聽衆所接受，主要是因為碟內大部份歌曲均是用廣州話唱的搖擺歌曲。雖然當時是敗了一仗，夏韶聲却已明確地表明他自己的形象——一個忠於搖擺音樂的形象。另一方面也喚起了人們對用廣州話唱搖擺歌曲的興趣。對於夏韶聲來說，這是相當重要的一步。

在香港樂壇的失意，並沒有使夏韶聲灰心。當時，他心中知道要讓自己冷靜一下，去想想自己將來的方向。於是，在半失意，半想轉換環境的原因驅使下，夏韶聲遠渡重洋去到日本。就因這樣，夏韶聲有機會和日本著名搖擺樂隊 CRE—ATION 的核心人物竹田和夫合作。那時，夏韶聲也給自己起了個奇怪的名字DANNY SUMMER。

後來事實証明了夏韶聲並沒有白白浪費了該次日本之行。〔交叉點〕的出現，再度引起香港歌迷的注意。這首日曲中詞的〔交叉點〕，不單為他帶來無數的注意力，更帶來相當的號召力。由當時起，樂迷開始由注意發展為喜歡夏韶聲，不單樂迷，連唱片公司也開始打夏韶聲的主意。於是，他由IC唱片公司轉到更具規模的華納唱片公司發展。

比較熟悉夏韶聲的朋友都知道，他最鍾愛而又最"拿手"的音樂，便是節奏怨曲的一類。最湊巧的是他最比較受歡迎的歌曲，是很多首比較藍調（BLUE） 的怨曲，而且更是偏向慢板的。加盟華納公司後的首隻唱片，便是以亞太流行曲創作邀請賽的冠軍歌曲〔空觀〕為主題曲，和唱片內的另一首受歡迎歌曲〔永不放棄〕，再加上舊歌〔交叉點〕等，均無獨有偶地屬於他那些略帶怨味的"藍曲"（BLUE MUSIC）。

夏韶聲本身很希望可以收錄更多香港作曲家的搖擺樂作品，因為他認為想在香港樂壇推動搖擺樂，便應該儘量選用香港作曲家的作品，使樂迷在試圖接受這一類搖擺節奏的廣州歌時，起碼會有一樣東西來增加他們的興趣，利用本地作家的作品，更能使他們有歸屬感，從而使他們更願意多花時間去欣賞和消化中文搖擺歌曲。不過，可能有一些無形的制肘和客觀條件的限制，使夏韶聲在唱片內要起用很多的西曲和日曲。

夏韶聲 COLLECTION 裏面收錄了幾首舊作品和幾首新歌，對搖擺廣州歌有興趣的朋友便不要錯過。

既然以上講的是西洋味道較重的搖擺樂，以下亦想向大家介紹一隻來自英國的搖擺樂大碟。

U2 的 THE JOSHUA TREE（約書亞之樹）是一隻近期大出風頭的大碟，在它甫出版之後便迅速闖入英國人碟榜的冠軍位置。在四十八小時之內竟可以售出超過三十萬張，並可以同時成為白金唱片並打破披頭四 BEATLES 的上隻大碟 BEATLES FOR SALE 所創下的紀錄。

U2 是一隊來自愛爾蘭的樂隊，在1980年由四個成員組成，他們分別是負責主音、填詞的BONO，負責主音結他和鍵琴的 THE EDGE, ADAM CLAYTON 彈奏低音結他，而 LARRY MULL—EN JUNIOR 則負責敲擊樂。由80年至今的七年時間之內，U2的七張唱片，使他們奠定了全球性超級樂隊的地位。

首隻大碟 BOY 在81年推出時，雖然銷路並不太好，但取得了大部份的樂評人的注意。接着推出的 OCTOBER 和 WAR 兩隻大碟，無論是在音樂評價上或銷路上，都得到相當不俗的成績。第四隻大碟 BLOOD RED SKY 更是以上三隻唱片的總括。隨後在84年推出的 THE UNFORGETTABLE FIRE 更將他們推向一個成熟而穩重的新境界中，他們更正式成為一隊十分出色的樂隊。由於他們向來十分關心社會的緣故，U2一向均有參加各項世界性的和平活動，例如 LIVE AID，為慶祝"人權特赦組織"成立二十五週年，而遠赴美洲作巡迴演出等。87年的 THE JOSHUA TREE 更成為他們歷來最暢銷的大碟。

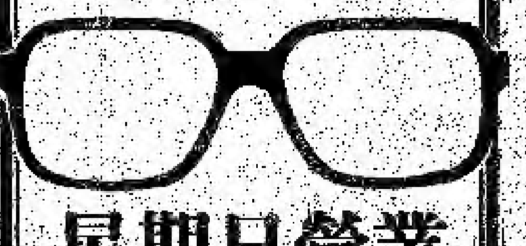
下轉30頁

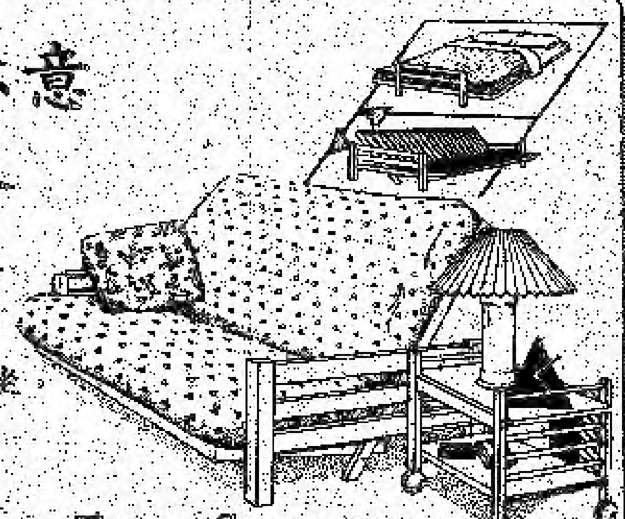
中文大碟龍虎榜

CIRV RADIO INTERNATIONAL fm 88.7
(A DIVISION OF CHIC RADIO INC.)

（5月23至30日）

上周	本周	歌手	碟名
8	1	呂方	痴戀
—	2	郭小霖	愛情蝙蝠俠
3	3	葉倩文	甜言蜜語
4	4	RAIDAS	傳說
5	5	達明一派	石頭記
—	6	許冠傑	潮流興夾 BAND
6	7	蔡國權	愛的預言
9	8	夏韶聲	COLLECTION
7	9	劉美君	劉美君
8	10	鍾鎮濤	寂寞


星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
為你視力 盡心盡力
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
登打士街與士巴丹拿街交界
593-0150

樣樣合你意的梳化床
可坐可睡，舒適無比；容易改"裝"，易於拆運；三人並坐，綽綽有餘。

這些好處，都可以在 Futon Store 找到。
有十款梳化牀和多種布料以供選擇。
The Futon Store
Bloor & Bathurst
468 Bloor St. W (E. of Bathurst) • 535-6960 •
Yonge & Eglinton
2059 Yonge St. (S. of Eglinton) • 487-3441 •
NOW OPEN IN THE BEACHES
2130 Queen St. E. (E. of Hammersmith) • 699-3943 •
Visa-Mastercard-American Express Metro Wide Delivery

聽協邀您共度賭城之夜
時間：五月三十日（星期六）晚。
地點：大多市會議中心。
主辦者：國泰獅子會。
目的：為孟嘗安老院籌款，並為加拿大聽覺協會籌款成立助聽機基金，協助有經濟困難的華裔失聰者購買助聽機。
票價：每位三十八元。
節目：包括豐富的晚餐、熱鬧的舞會、各式各樣的賭博玩意及CARRY ON大樂隊現場表演。
售票聯絡人：簡啓明醫生，電話：977-2835或關民峯（MERTON KWAN），電話：861-8228
請協助失聰者突破聲音的障礙，踴躍購票。
聽覺協會
THE CANADIAN HEARING SOCIETY
271, SPADINA RD., TORONTO, ONTARIO M5R 2V5

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596-8833
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
每團保證出發
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：~~3月7日~~、~~4月4日~~、~~5月2日~~、6月27日、7月18日。
中國精選遊$2,650
暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日。包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店，乘搭國泰747直航客機，機票一年有效。出發日期：
1987年~~4月11日~~、~~5月16日~~、6月13日、7月11日、8月1日、9月5日、10月3日、11月7日、12月19日。
電腦訂位，快捷妥當 代售各大航空公司廉價機票。

日產中價
SENTR
試車

●包鐵龍

報章雜誌的汽車專
某汽車的資料和優點
和零件的組合則甚少
今期起，筆者嘗試在
出一份報告，評論該
和其他特別設計，讓
車時有更完整的資料
等的抉擇。
今年初，日產汽車
一款中下價錢的轎跑
市面上的反應也相當
對該車的評價則有不
日產公司的工程師
出一個全新設計。他

BRONS
SAVE 25%
七五折
營業時間一周一
接受電話訂購一
飛鷹旅行
SKYCAUE TOU
1885 LESLIE ST., SU
DON MILLS, ONT. M3B
Tel.: (416) 444-1104
Telex: 06-986391

日產中價 SENTRA車系優劣點

●包誠龍

報章雜誌的汽車專欄，往往只談及汽車的資料和優點，但對於缺點和零件的組合則甚少提及。所以由今期起，筆者嘗試在每次試車後寫出一份報告，評論該車的優劣部份和其他特別設計，讓大家在選購汽車時有更完備的資料，來作出英明智的抉擇。

今年初，日產汽車公司又推出了一款中下價錢的轎跑車SENTRA。市面上的反應也相當不俗，但筆者對該車的評價則有不同意見。

日產公司的工程師為車的外型作出一個全新設計。筆者認為，外型的改變是增加銷路的主要因素之一。特別是XE MODEL的$12,200元價錢，相信其他車款不會有這個能力製造出這樣的流線形車身。這種改進，可能是針對上一代的SENTRA弱點。因為舊款SENTRA在高速行駛時，會產生強大的風聲，甚至在車廂內也可聽到。此外，筆者特別留意到前座位所採用的桶型座椅（一般用於賽車），是很多同價車中沒有的。原廠的AM/FM收音機以及四個立體聲喇叭也是隨車附送；後座的喇叭的擺放位置對着車廂內，令聲音輸出更嘹亮，值得一讚。在耗油量方面，雖然比不起同廠的MICRA，但也頗令筆者滿意。儀板顯示器也相當齊全，位置安排上也可以令駕駛者一目了然。揭開車頭一看，所有機器、零件的安排也十分整齊、簡單，對某些喜愛自己維修汽車的朋友幫助很大，而且機器發生毛病的機會也大大減少。該車並不像其他同價車般採用一些剛合格的零件，例如火咀線(SPARK PLUG WIRES)的構造便相當不錯，長度剛剛對正每個火咀(SPARK PLUG)；在寒冷或潮濕天氣開車時，不會有太多水份積聚在火咀線上，而影響到電源總分配器(DISTRIBUTOR)流通時走電，以致不能發動引擎。

雖然該車的設計有很大改進，但仍需留意以下幾方面。該車動力的來源是由一部1.6公升四汽缸引擎發動，對該車來說還是不夠理想。因為在嘗試起步加速時，引擎會有點吃不消的感覺。雖然該車系有另一款是採用燃料噴注系統(FUEL INJECTION)的SE MODEL，不過馬力則與採用化油器(CARBURETOR)的XE型分別不大。幸好它擁有一個優點，就是在寒冷天氣下容易發動引擎，不需要花太多時間"熱身"。

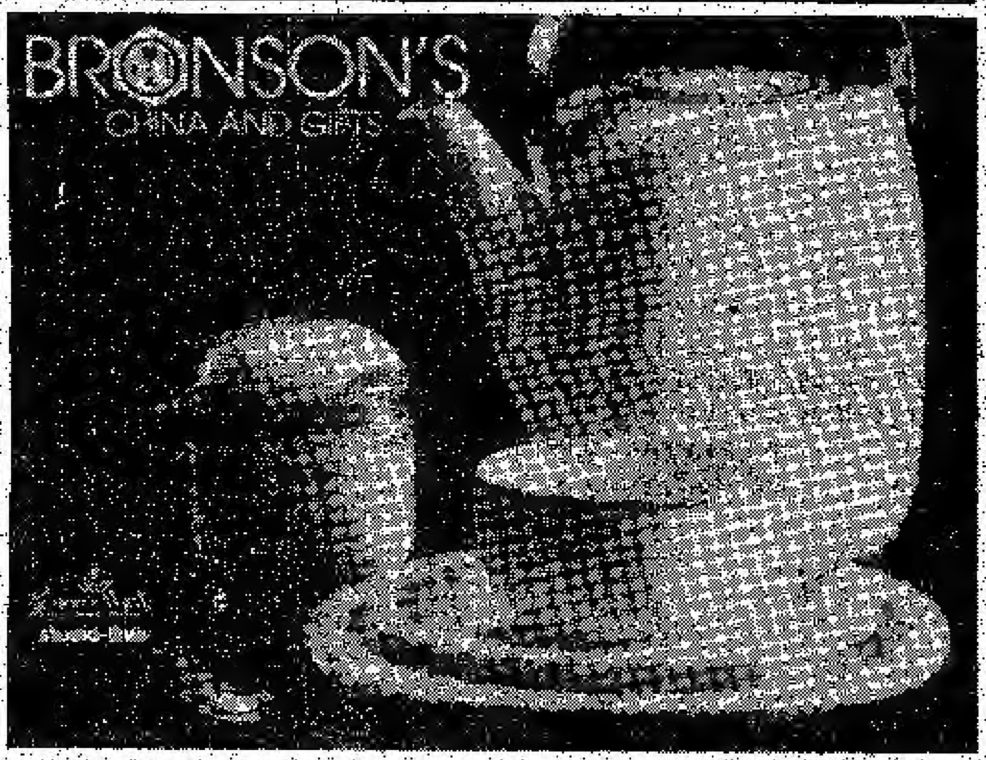
此外，筆者要一提該車系的化油器(CARBURETOR)，它與前一代及市面一般採用的完全不同，加入了塑膠，是利是弊，需要時間去證明。

XE及SE MODEL 的座位舒適程度，前後有別。後面的座位只能容許兩人乘坐，而且高大的人士會有頭部頂着車頂的情形出現。

筆者個人認為，假若讀者不太計較馬力，又不想花太多金錢的話，該車系的XE MODEL 值得推薦。而SE MODEL 的$13,987車價則不太理想。家庭型的E MODEL也嫌略貴。但讀者要切記，此車系如再裝上冷氣，馬力便會大受影響。

汽車情報

寶馬車廠的汽車引擎一向不會超過六汽缸，而且每個不同車系所安裝的引擎汽缸都相同。但在明年，7字車系的汽車，將會有V12汽缸引擎裝設在新款的750i內，速度當然會更快，價錢方面也必更昂貴。



SAVE 25%
七五折

Rosenthal dinnerware and crystal on sale for the month of May

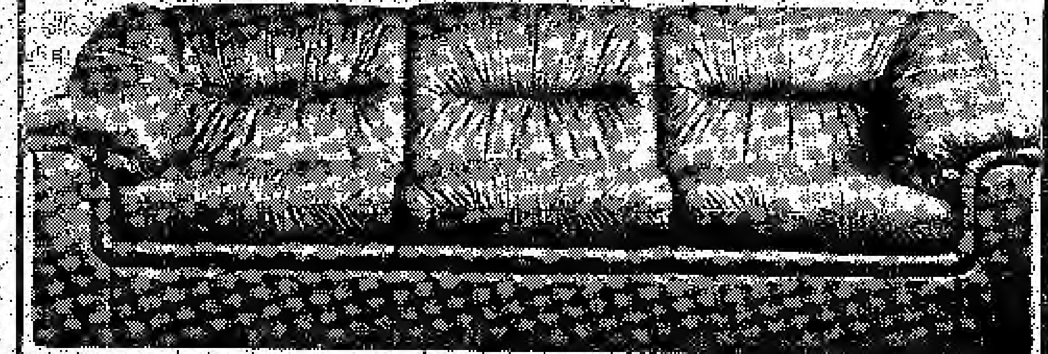
Rosenthal 餐具及水晶器皿，五月大傾銷。

BRONSON'S China and Gifts
2 Steeles Ave. W. (at Yonge St.)
881-9930

營業時間一周一至周六：9：30－5：30 周四：9：30－9：00
接受電話訂購一惠顧滿五十元者多市內免費送貨

高貴的皮革

在加拿大的高級皮梳化中心裏，你可以選擇多姿多采的柔和顏色



皮梳化

一流工藝，是高品質皮梳化的明證。備有灰色，亦可預訂其他六種華貴顏色（不另收費）

雙人椅 1368.
五件頭組合 3498.
1598.

請即來參觀我們各種皮製梳化、床、組合、椅子和安樂椅…

the chesterfield shop ltd.
加國規模最大的梳化和梳化床中心

市中心　上城　士加堡　密西沙加　北約克

營業時間：星期一至五：9－9，星期六：9－5，VISA及MASTERCARD通用，免費泊車

飛鷹特價旅行團

飛鷹旅行社
SKYCARE TOURS
1865 LESLIE ST., STE. 201
DON MILLS, ONT. M3B 2M3
Tel: (416) 444-1154
Telex: 06-986391

由文化之都到白宮
$339（四人房價）
出發日期：6月22日
（餘位無多）

中國豪華團
$2999
（共19天）
出發日期
9月5日、10月3日
（採用日本航空公司）
新團
貴賓團
6月27日、7月29日
$2499

歐洲團
歐洲七國遊
（16天）
$1299
不包括機票
出發日期：6月27日、7月18日

晚上營業至九時半

橫掃美國
（12天飛機巴士團）
出發日期：7月11日
$629美金
（四人房）
（老人特價）

橫掃加拿大
（10天飛機巴士團）
$568
（四人房）
出發日期：7月22日
（老人特價）

龍蝦團
（8天飛機巴士團）
$459
（四人房價）
出發日期：①6月27日 ②7月4日
（早報名有特價）

飛鷹特價旅行團

八七年 各類新車評價（四）

◎雷射

五十鈴 ISUZU / I-MARK
二門背艙式小客車：$8239；S，$7119。
四門：$8419；S，$7459。
此車在日本製造。
這部前輪推動的I-MARK車與雪佛蘭的 CHEVROLET SPECTRUM 大致相同。
預測可靠性：無足夠資料。SPECTRUM 的可靠性普通。

DODGE OMNI AMERICA/CHARGER
二門背艙式小客車：CHARGER，$7199，SHELBY，$9840。
四門背艙式小客車：AMERICA，$5799。
OMNI/CHARGER，PLYMOUTH HORIZON 與 TURISMO 都是姐妹車。

在路上：這部車的二點二公升四汽缸引擎在寒冷的天氣發動下有時會死火，在加速時又會沉下去。五速棍波有欠俐落，這部前輪帶動的小型車的控制不夠好，駕駛也覺得笨重，但煞車很好。

舒適與方便：車前座位相當舒服，駕駛位置不好，足部空間不夠。離合器的位置也不好。車後座位不舒服，噪音中等，行駛時很輕鬆，但在郊外不夠控制力。暖氣機平平，沒有裝上暖氣機時通風系統也不好。計算儀錶有些反光。

選擇：自動變速器$1009，冷氣機$701。

耗油量：城市20MPG，高速公路43MPG，15，000哩標準耗油量515加侖。

預測可靠性：比普通的差

最後報告：一九八七年三月

FORD ESCORT
二門背艙式小客車：PONY $6586；GL$6949；GT，$8815。豪華雙門小客車，$7745；跑車$8920。
四門背艙式小客車：GL，$7163
四門貨車：GL，$7444。
ESCORT 與 MERCURY LYNX 是姊妹車型。

在路上：這類車的一點九公升4汽缸引擎發動得很好，但加速時會有噪音和震動。它的五速棍波不很俐落，離合氣踏板需要很用力，自動波也不很好。這部前輪推動汽車在行駛時需要時時作小小改正以保持直線，緊急控制系統雖安全，但很草率，煞車難於調節，驟然煞車時，車頭會向下衝。

舒適與方便：車前座位很舒服，駕駛位置不好，對高大的人更糟。車後座位坐兩人亦不舒服。噪音中等，但在粗糙的路面噪音很大。行車時很不舒服，車子時常擺動和顛簸。天氣控制系統很好，但車子的控制性能很差，各種標記亦不明顯。

選擇：柴油四引擎，不另收費，柴油配件成套$577，自動波$490，冷器機$688，風油軚$235。

耗油量：自動波一城市21MPG，高速公路41MPG，15，000哩標準耗油量505加侖。

預測可靠性：汽車引擎比普通的差少許，柴油引擎現時無資料。

最後報告：一九八五年九月。

HONDA CIVIC
二門背艙式小客車：$5799；DX，$7489；SI，$8899。
四門：$8455
四門貨車：$8330
四輪推動：$9695
此車是在日本和美國製造。

在路上：這部車的一點五公升4汽缸引擎性能良好，自動波變速不很順利，但其關鎖系統很好，這部前輪推動汽車的控制很好，有優良的試車紀錄，煞車性能很好。

舒服與方便：駕駛位置對某些司機不很好，因其加速踏板太近，車前座位相當舒服，車後座位不很舒服，尤以坐上三個人為然。噪音程度中等，天氣控制很好，車的控制系統和標記亦很好。

選擇：自動波一$500至$725，要看款型而定；冷氣機由代理商安裝。

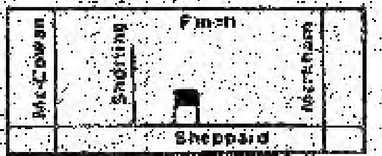
耗油量：自動波一城市22MPG，高速公路39MPG，15，000哩標準耗油量505加侖。

預測可靠性：比普通的好得多。

最後報告：一九八四年六月。

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

LUBE OIL FILTER
快捷服務，不用預約
換機油
・連新濾油器
・車盤潤滑
大部份汽車只收 $14.95

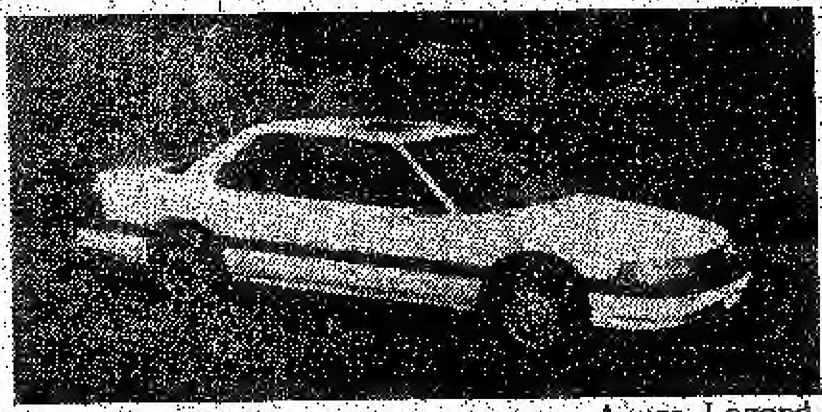


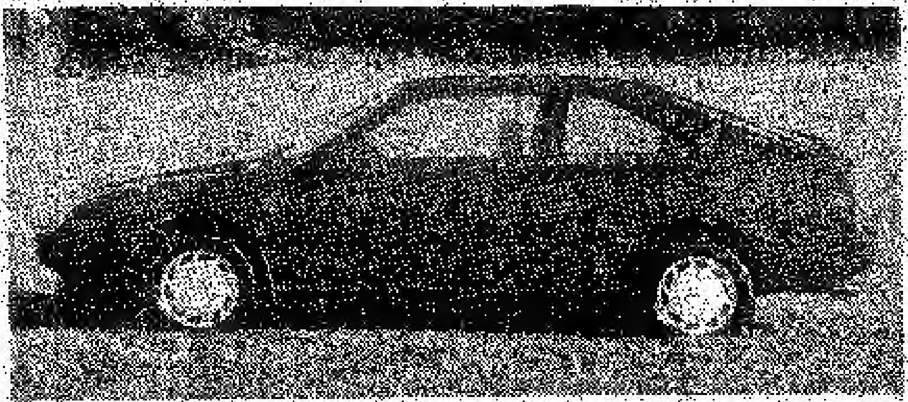
4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH 298-2061

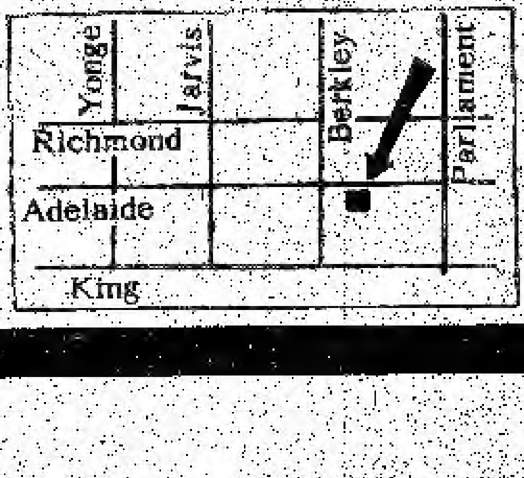
專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書

營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至 6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至 3:00 p.m.

經已開幕
DOWNTOWN ACURA
DIVISION OF D. HAMMER
553 ADELAIDE ST. EAST


Acura Legend

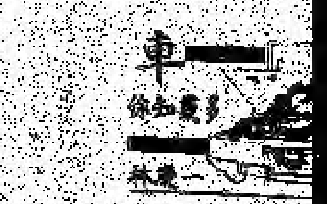




服務範圍包括：
※買賣※分期
※維修

COME IN AND SEE ADMOND WU TODAY !
請郎和 ADMOND WU 聯絡
867-1577

冷氣系…



讓我們現在看看這…
理怎樣應用在汽車的…
首先，我們要知道…
了不少部份，有壓縮…
SSOR）、凝聚器（CO…
接收器（亦即脫水器…
或作RECEIVER）、…
PANSION VALVE）…
PORATOR）和POA…
部份之間以高壓喉管…
氣鼓（MUFFLERS）…
在這系統中。
為了使大家明白整…
與操作，特別在本期…
說明各部相連情形。

V'S…
華人首辦 全…
減汽車保險安全…
電話：461-98…

安鐵…
寶馬…
寶時…
代辦保險賠償…
補保證，免費…
費拖車。
請電VITO 8…
ANTICA AUTO B…
71 GLEN CAMER…
THORNHILL L3T…

冷氣系統（二）

讓我們現在看看這種隱藏熱能原理怎樣應用在汽車的冷氣系統中。

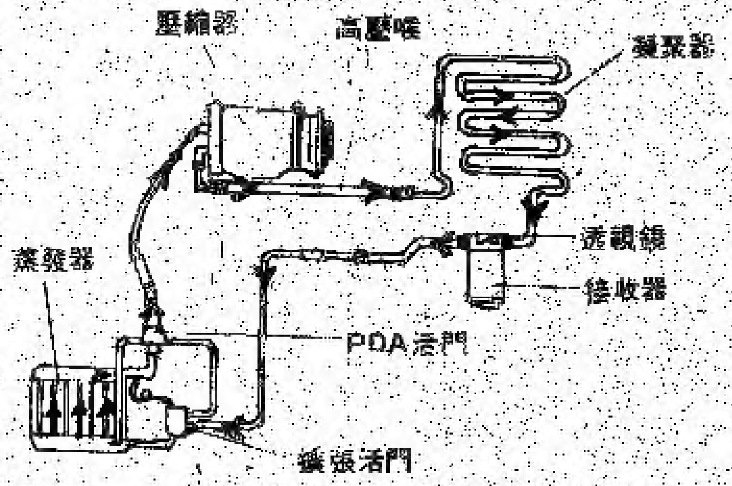
首先，我們要知道整個系統包括了不少部份，有壓縮器（COMPRESSOR）、凝聚器（CONDENSER）、接收器（亦即脫水器DEHYDRATOR或作RECEIVER）、擴張活門（EXPANSION VALVE）、蒸發器（EVAPORATOR）和POA活門等，而各部份之間以高壓喉管相連起來，廢氣鼓（MUFFLERS）很多時都包括在這系統中。

為了使大家明白整個系統的結構與操作，特別在本期文中附圖，以說明各部相連情形，請留意圖中箭咀方向所示，表明冷却劑流動方向。同時請記得在冷氣原理中，我們要儘量控制冷却劑的壓力，以致可以達到我們所需吸熱的溫度，產生令人感受到較冷的空氣。

先從圖中的接收器講起，接收器又即是脫水器，是一個金屬罐。當冷却劑（REFRIGERANT）離開凝聚器時呈液體狀，於是接收器收集了這些液狀冷却劑，利用其內的一種特別乾燥劑去除掉冷却劑的水份。

另一方面，接收器中有一個安全活門，當有着火或過熱情形出現時，活門可以打開，放出適量冷却劑以減低熱度。

冷却劑離開接收器後，便流到擴張活門去。但在兩者之間，通常都會有一個小小的透視鏡（多位於接收器頂），一來可以觀察得到冷却劑是否流動，二來亦可知道有否足夠的冷却劑。有些汽車的透視鏡更附設指示器，可以測量離開接收器的冷却劑有否多餘的水份。



賓臣汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

初夏大特價

冷氣入雪種 49.95 MOST CARS

包括：檢查冷氣接駁口、
抽真空、
入雪種（連工包料）

有效期至五月卅一日止

特價期內，購買MONROE牌避震器，均獲得製造商回佣，每部車可高達20元，欲購從速。（另設抽獎，鉅獎為福特小型貨車一部，值二萬五千元。）

有效期至七月十七日止

詳情請電：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一

4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半　週六：休息

V'S DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃
466-8468
462-9956
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃棠（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 南航控制班
3. 史匆夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專綫 466-6568
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（連教授政府駕駛全務）
25小時課室，11堂駕駛
$189

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
※設有中英文班，輔導聽講班及筆試班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41%及減免
※並教教能，自動波與棍波
※如需中文筆試，中文筆試只需一天

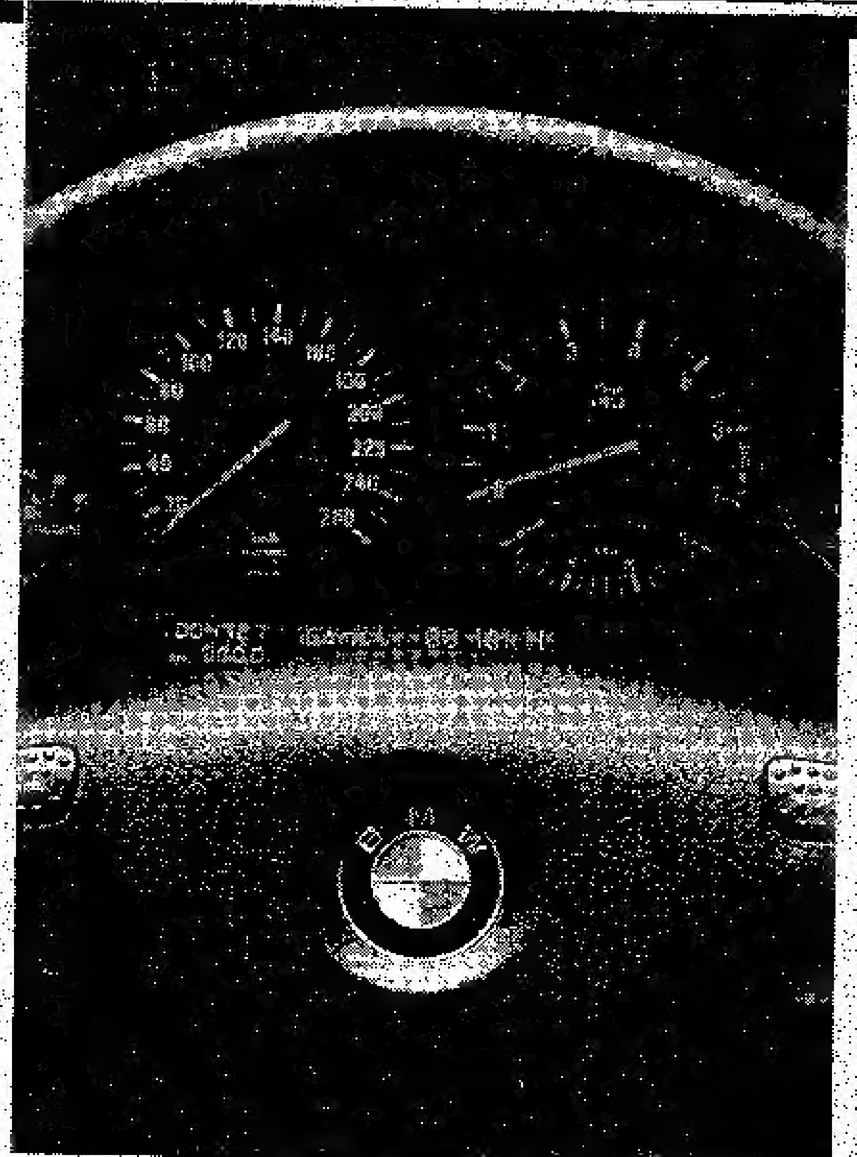
安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。

代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。

請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5

N
Glen Cameron Rd.
Steeles Ave. E.
Yonge St.



請蒞臨參觀試車
northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
營業代表 施桂明 SONNY SIE PHONE: 243-8500

飲食世界

奧蘭度・消夜

饞咀篇 ◇伊莎貝娘

吃慣了消夜，去到什麼地方也免不了，過了晚上十一點，肚子準適鬧鐘……。

這七天身在美國佛羅烈達州，順理成章地享用了幾晚美式消夜。

第一晚跑去 T.G.I. FRIDAYS T.G.I.FRI.者，全名是THANK GOD, IT IS FRIDAY，中文直譯是多謝上帝，星期五又到了（美國人視週五為週末，星期五既出糧兼翌日不用上班，週五晚乃大快活的時間）。聽說這夜店辦專供晚上選下班的人士來喝酒／消夜的。

地方寬敞，向着四面落地長窗的是吃餐的座位，中央地臺高起的是酒吧。裝修是美國式的古色古香，餐枱的吊燈是古典的七彩玻璃圖案，牆上掛滿故衣攤的東西：一條舊布欄留，一個舊浴盆，山羊標本，破舊洋娃娃，火車頭，鳥槍；我頭上的天花板掛着舊的大提琴。耳邊的音樂是樂與怒，侍應是牛仔打扮，紅白間制服，黑色牛仔帽，態度友善。

消夜餐牌是多元文化的集大成，包括：

◎炸磨菇、炸芝士條（冷凍芝士條，外滲奶與粉炸，不怕膩者可試試）炸毛瓜、炸椰菜花。
◎有殼蝦、炸蜆。
◎墨西哥薄脆。
◎東方式小點：炸雲吞、炸水餃、鍋貼、當然漏不了春卷，還有雜錦點心。
◎意大利特色薄餅 （FRIDAY BISTRO PIZZA）。
◎七、八款的薯仔皮（離不了煙肉、芝士等等），來去都是炸、炸、炸……。

還有其他各式沙律、拼盆（COMBINATION），朋友說，這兒的酒吧餐廳愈來愈流行中菜西吃，大雜會，又混上一點點墨西哥與意大利菜，都大受歡迎。

我們叫了雪硬了的（FROZEN）喵哩甜酒，試了兩款菜。一客是芝士薄餅 （CHEESE NACHO），墨西哥式的 PIZZA，用墨西哥粟米薄脆滲上芝士溶，切成三角塊，中間一個很辣的青椒圈，看來這東西送啤酒好些，再來一客中式鍋貼，不用問，廚子肯定是唐人，百分之百的地道中國鍋貼，可惜只有五隻，排成花狀，碟底鋪滿生葱條，當心！中間是小盅辣醬油，吃得津津有味。高興知道美國人接受鍋貼，將來在美洲開間賣豆漿葱油餅更好！

另一個晚上，因為趕上路，在汽車裏吃消夜快餐。意外的喜悅，在公路旁店子裏買來一盒酥炸珍肝，此廚又是唐人。用薄脆漿滲了才炸的雞肝、雞腎，比鹽焗珍肝更香口。尤其是雞肝，脆漿中加了黑胡椒，外面脆，裏面軟而甘香，沒有炸乾，質感軟化，伴家鄉薯仔。

所謂家鄉薯仔者，用長身馬鈴薯，連皮切粗長條，滲胡椒及粉漿略炸，吃厭了 FRENCH FRIES，這種薯條正好換個口味。

奇怪多倫多的炸雞店怎麼不肯這個？

◆◆◆◆

雨君漉漉的午夜，另一個地方，阜尼街火車站的五〇年代舊酒吧，我又坐在那兒享用我的消夜。這個酒吧的酒櫃很有規模，設備齊全，在古色古香之中，甚有西部牛仔鎮那種酒吧的風味，酒吧對面新設廚房供應熟食和海鮮（伴酒之物），酒吧盡頭是巨型銀幕電視，一切地道的美國化。

那杯"白俄羅斯"調得很好，情不自禁再來一杯，很香！大夥兒談得興高彩烈，座上啤酒杯愈堆愈多，魚仔餅吃得七七八八，看到鄰桌人人一碟生蠔，我終於忍不住……。

本來叫了一打，一下子就吃完，這晚的石蠔倒很新鮮，可惜伴的不是魚子，只是鮮檸汁及辣醬，吃完大家都像意猶未足。我順水推舟，打聽這兒大蜆的可吃性，坐在旁邊的朋友是海鮮同志，一句「這兒的蜆不錯！」快快再叫一打。要生的還是蒸熟的？大家分析一番，都是穩重派的人，結果來碟白灼的，說熟也是剛好，太熟就會韌。吃得高興，其實見到那貝殼已垂涎三尺，吸引力在那兒始終沒研究。朋友遍四湖五海，大談吃蜆的藝術。碰着我這饞嘴之人，他也逃不了，打爛沙盤問到底。於是乎，又識多吃的幾款，大蜆多用作醃的用途，這一點我很清楚（用醃蜆醃的發財大蜆，好吃之極），但美國海灣出產的中蜆小蜆，尚未有空弄個明白，原來中蜆叫做車厘石 （CHERRY STONE），肉質鮮甜可生吃或灼熟；小蜆乃上品，叫做小脖子（LITTLE NECK），宜生吃，愈小的愈甜，想嘗試要回波士頓……。我只知道台灣的"山瓜子"是蜆中最好吃的，有什麼辦法可以拿兩隻來比較、比較？

這頓消夜，足足吃了半個通宵！

上接26頁

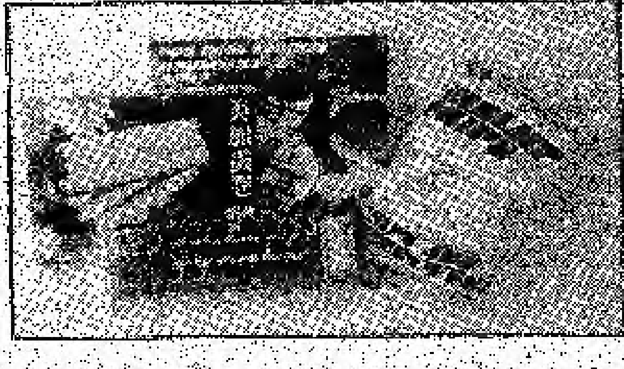
U2 歌曲的內容大致上也不會離開男女、精神和政治三個重點。今次的大碟，也沒有一個特定的大主題，只是將不同的概念加起來。故此大碟內有講人生迷茫的〔I STILL HAVEN'T FOUND WHAT I'M LOOKING FOR〕，亦有對帝國主義美國愛恨交織的 BULLET THE BLUE SKY 和講薩爾瓦多的 MOTHERS OF DISAPPEARED。可能是因愛爾蘭的政治不是十分穩定的緣故，U2 的歌曲很激情，他們的行動亦相當積極。初期的 U2 是一隊純粹的政治歌曲隊伍，透過了他們年輕憤怒的吶喊，使世人更關心到愛爾蘭政治活動的悲哀。今次的〔約書亞之樹〕大碟比較起來，是沒有了當日的一份熱血和激情，但只是換上了成熟和沉實而不是向現實妥協。

〔WITH AND WITHOUT YOU〕是大碟內一首頗受歡迎的歌曲，在大碟出版後才推出的細碟，這是個頗奇怪的現象，在外國唱片行業中，通常都是先推出細碟，然後才輪到大碟的。可能是因為〔約書亞之樹〕大碟並不需要細碟來協助宣傳，又或者是唱片公司見大碟銷路甚好，而趁勢灌錄細碟。

〔約書亞之樹〕仍然由 BRIAN ENO 製作，由 U2的舊製作人 STEVE LILLYWHITE 負責混音，結合二人的力量，使音響效果更加渾厚與及多變。主唱的BONO 以沉實而略帶沙啞的唱腔來演繹，達到一種歌詞直指人心的效果。此外三位樂手的演奏也能夠達到渾然一體的默契。由於是英文歌的關係，在這裡也不方便去詳細的作介紹，筆者最想要表達的，就是 THE JOSHUA TREE 肯定是一隻極之精彩的唱片，絕對不會浪費你的金錢。

很喜歡最後的一首 RUNNING TO STAND STILL，感覺上它也正代表着 U2 歷年來的成長和轉變。（YOU GOT TO CRY WITHOUT WEEPING / TALK WITHOUT SPEAKING / SCREAM WITHOUT RAISING YOUR VOICE, YOU KNOW.... SCREAM WITHOUT RAISING YOUR VOICE?）

AMECAN 美加國際出品有限公司
Amecan International Manufacturing Inc.
204-8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada V5X 3E8 Tel: (604)325-7567
雲埠製造 鬆化甘香 新鮮美味 加拿大
風格獨特 送禮自用 無上佳品



美加蛋卷 即食蝦片
多倫多代理
DAI CHUNG 大眾公司 358 Broadview Ave. Toronto, Ontario Tel: (416)466-2261
TUONG THAI 永泰公司 293 Coxwell Ave. Toronto Ontario Tel: (416)974-9411

一周電視（中文）節目表

中文電視 ⑰　CFMT ⑰⑳

星期六（五月廿三日）

2:00 ⑰ 白髮魔女傳（重播）
2:30 戲曲：啞女告狀（廣東羊城粵劇團）
3:10 每日新聞（重）
3:40 認識加拿大（重）
4:00 粵語長片：雌雄雙劍俠 任劍輝 羅艷卿
4:00 ⑰ 決戰玄武門（重播）
5:30 週末劇場：秋海棠
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:15 名劇精選：人在江湖
8:30 ⑰ 妙人妙事
9:00 ⑰ 白髮魔女傳
10:40 大電影：龍的影子 何宗道

星期日（五月廿四日）

2:30 國語綜藝：鳳飛飛專輯
3:10 每日新聞（重）
3:40 學中文（重）
4:00 粵語長片：清明時節 謝賢 嘉玲
5:30 週日劇場：天蠶
6:30 開心果
7:00 體育縱橫
7:25 珠江情
7:55 全國華人通訊網
8:15 歡樂花絮
9:00 名劇精選：人在江湖
10:00 ⑰ 決戰玄武門
10:35 大電影：母親30歲 秦漢 李湘

星期一至星期五（五月廿五至五月廿九日）

4:30 午間小叙
4:55 國語新聞（重）
5:20 認識加拿大、學中文、每日一字
6:15 鑽石劇場：霧鎖南洋
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 黃金劇場：紅塵
8:45 綜藝節目：歡樂滿堂
9:30 白金劇場：文學電視
10:00 ⑰ 晚間新聞
10:20 銀色劇場：煙雨濛濛
11:10 每日新聞（重）
11:40 黃金劇場：紅塵（重）

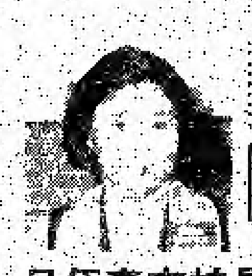
飲食世界

呂伍惠文校長

用鹹魚煮菜，是……
些人說鹹魚對健康……
吃吃無妨，今期介紹……
，濃香味美，並能……
讀者不妨試試。
材料：
1.小雞壹一斤
2.大肉鹹魚四兩

美……
歡迎光顧
FINCH ……
4188 FIN……
TEL……
4452……
SCARB……
惠……

鹹魚雞翼煲



超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長 293-9398

用鹹魚煲菜，是十分惹味的。有些人說鹹魚對健康無益，但是間中吃吃無妨。今期介紹的鹹魚雞翼煲，濃香味美，並能增加食慾。各位讀者不妨試試。

材料：

1.小雞翼一斤
2.大肉鹹魚四兩
3.生薑四片
4.青葱四條
5.草菇一杯
6.芫茜酌量
7.清水1½杯

調味：

生抽二湯匙，蠔油二茶匙，紹酒1½湯匙，鹽半茶匙，糖二茶匙，味精、麻油少許。

埋獻：

生粉1½茶匙開水二湯匙，古月粉少許。

製法：

(一)雞翼洗淨，切去雞翼尖，然後一開二，抹乾水份，用調味醃勻醃十分鐘。

(二)草菇用滾水拖過，鹹魚洗淨抹乾切薄片，青葱切度。

(三)將油放入瓦煲內燒熱，爆香生薑、葱白，即將雞翼倒入炒香灒酒炒勻，最後放入草菇及清水，用慢火炆二十分鐘左右，便將鹹魚放入同炆十分鐘。

(四)鹹魚雞翼煲炆好後，即可放入生粉水埋獻煮滾，再放入青葱度及芫茜，原煲上枱即成。

PILOT
百樂豆漿
天然飲品
有益健康
無防腐劑
無化學品
為了你的健康，請多飲用百樂豆漿

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor...
LUNCH MON～FRI 12NOON～2:30PM
DINNER MON～SUN 5PM～11PM
195 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9619

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
特價傾銷 海鮮肉類 時菜蔬菜 罐頭食品 海味雜貨 零沽批發 一切俱備 車位特多 歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH (士嘉堡美蘭中心)

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFÉ
金馬車餅店
無任歡迎 堂食外賣 冷熱飲品 特別小食 經濟飯 高君特製 款式新穎 生日蛋糕 結婚禮餅 新鮮出爐 麵飽西餅
位嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont. 298-6771
(Finch Midland Centre) MIDLAND AVE. FINCH AVE. E.

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果 瓜菜 雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

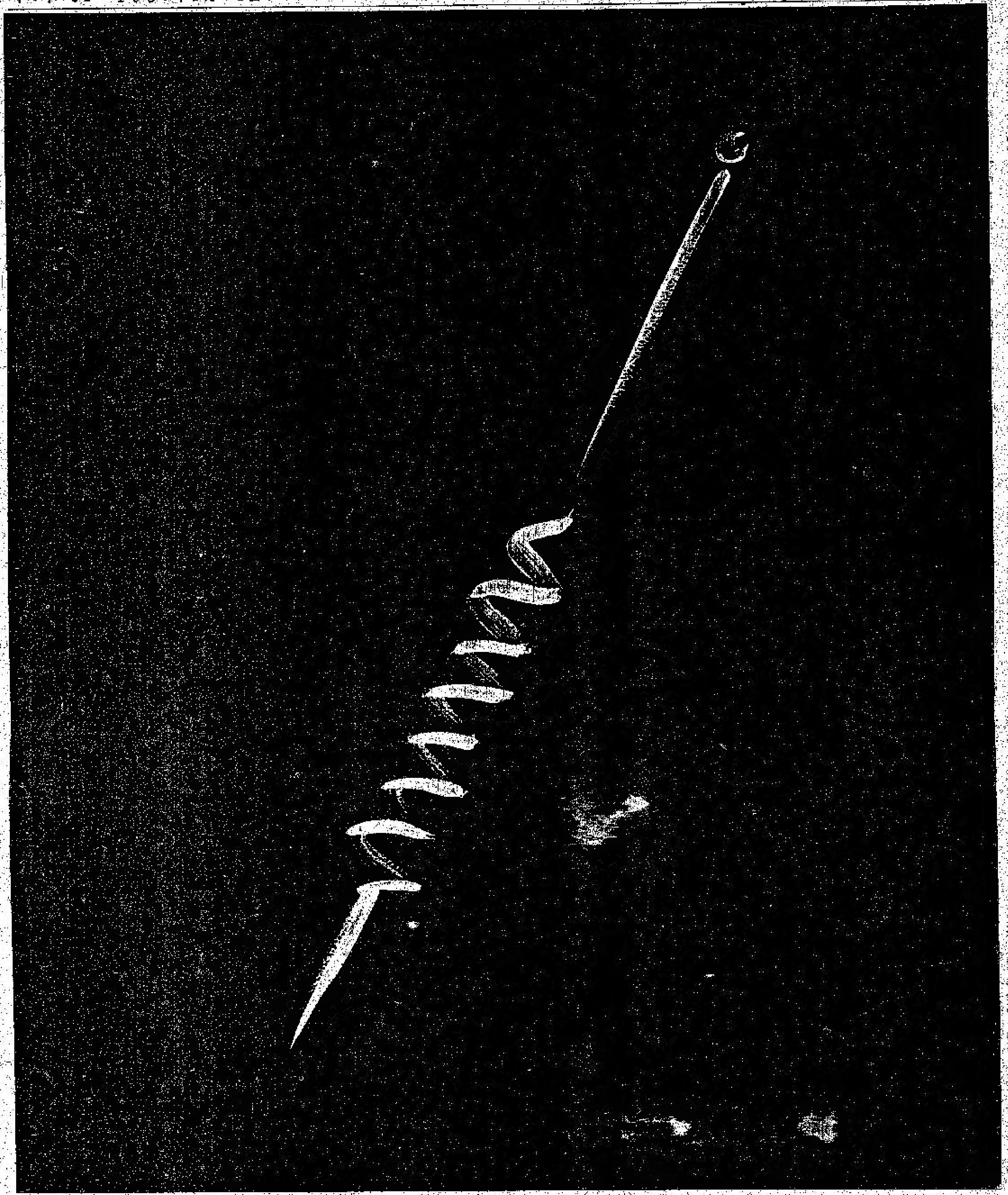
swiss chalet® chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
(位於雪拔大道東與白念尼道東北角)
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
天天茶市・正宗粵菜・喜筵壽讌
酬賓翅席 特價$138
冬季大貢獻 會親朋宴 特價$98
常備和菜 $28・$48・$88

百利燒臘海鮮飯店
PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970
1054 GERRARD ST. E. (芝蘭街近JONES街，即芝蘭廊場東面)
即日上市 煲仔菜 3.95起
抵食龍蝦和菜 龍蝦四和菜24.95 龍蝦六和菜35.95 龍蝦八和菜59.95
益食粥粉麵 雲吞麵1.80 燒味飯2.95 各類粥1.95 炒粉麵3.95

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6 Tel: (416) 977-3778

惠賜廣告
請電
597-1648



●做事如有方法●效果截然不同●

有志從事地產買賣行業或現已持牌人士
我們懇誠邀請您成爲我們的一份子，
請在任何時間內電約面談洽商：293-9911（12線）

●佳業地產●創造精英●